

# 臺灣扶輪

## TAIWAN ROTARY

Jul. 2017  
中華民國106年  
7月號

會見新任  
國際扶輪社長  
伊恩·泰斯禮及  
他的夫人 Juliet

社交網絡大師  
2017 年亞特蘭大  
國際年會比爾蓋茲演講詞  
2017-18 年度 12 個地區  
總監介紹  
結廬在人境

Rotary 

## 2017-18 年度 國際扶輪最高職員

### 社長

萊斯禮 Ian H.S. Riseley  
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

### 社長當選人

歐烏里 Sam F. Owori  
烏干達 Kampala 扶輪社

### 副社長

羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs  
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

### 財務

阿爾柏格 Mikael Ahlberg  
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

### 理事

阿隆努 Gerard Allonneau  
法國 Parthenay 扶輪社  
歐佛朗 Jorge Aufranc  
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社  
邱卡林甘 Basker Chockalingam  
印度 Karur 扶輪社  
丁卡 Cornelius Dinca  
羅馬尼亞 Craiova 扶輪社  
斐瑞爾 James Ronald Ferrill  
美國維吉尼亞州 Martinsville 扶輪社  
伊伯樂 Peter Iblher  
德國 Nurnberg-Reichswald 扶輪社  
石黑慶一 Keiichi Ishiguro  
日本 Tsuruoka West 扶輪社  
紐佛 Robert C. Knuepfer Jr.  
美國伊利諾州 Chicago 扶輪社  
馬修斯 John C. Matthews  
美國華盛頓州 Mercer Island 扶輪社

Eun-Soo Moon

韓國 Cheonan Dosol 扶輪社

齊藤直美 Tadami Saito

日本 Toyota 扶輪社

史托優 Brian A.E. Stoyel

英格蘭 Saltash 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis

澳大利亞 Bega 扶輪社

楊克 Gregory F. Yank

美國伊利諾州 O'Fallon 扶輪社

桑納達 Paulo Augusto Zanardi  
巴西 Curitiba-Cidade Industrial 扶輪社

### 秘書長

姜修果 John Hewko  
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

## 扶輪歷史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的組織。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人，共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

### 使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

### 扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉擴大公眾為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想的各種事業及專業人士，以世界性的聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

### 四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先問心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

### 國際扶輪行事曆

2017 年 7 月

7 月 1 日——開始新的扶輪社員服務年度

2017 年 8 月

8 月 15 日——提報扶少團活動申請社長獎的最後一天

預計在 2018 年及 2019 年舉行的國際會議，所有的日期皆為暫定。

2018 年

1 月 14-20 日——國際講習會  
於美國加州聖地牙哥市舉行

6 月 24-27 日——扶輪國際年會  
於加拿大安大略省多倫多市舉行

2019 年

1 月 12-19 日——國際講習會  
於美國加州聖地牙哥市舉行

6 月 1-5 日——扶輪國際年會  
於德國漢堡市舉行

註：以上根據國際扶輪網站 2017 年 6 月 15 日的行事曆 (Calendar)

## 2017-18 年度 扶輪基金會保管委員

### 主委

尼采爾 Paul A. Netzel  
美國加州 Los Angeles 扶輪社

### 主要當選人

朗柏騰 Ron D. Burton  
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

### 副主委

拉辛 Barry Rassin  
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

### 委員

巴爾坎 Orscelik Balkan  
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd  
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

葛雷希 Brenda M. Gressey  
美國加州 Paso Robles 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins De Camargo  
巴西 Santo Andre 扶輪社

葛洛尼瑟琳 Mary Beth Grawney Selene  
美國威斯康辛州 Madison West Towne-Middleton 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta  
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang  
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita  
日本 Urawa East 扶輪社

雷文壯 K.R. Ravindran  
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.  
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

韋柏 Michael F. Webb  
英格蘭 Mendip 扶輪社

Young Suk Yoon  
韓國 Hoehyeon 扶輪社

### 秘書長

姜修果 John Hewko  
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

# 目錄 CONTENTS

2017年7月號

## 一、國際扶輪消息

### RI NEWS & INFORMATION

- |  |   |
|--|---|
| 5 社長文告<br><i>President's Message</i>   | 28 扶輪中國地區現況說明／徐乃達<br><i>Brief Introduction on Rotary China</i>  |
| 7 扶輪基金會主委文告<br><i>Message from the Foundation Chair</i>  | 29 2017年國際扶輪世界扶青大會<br><i>INTEROTA 2017 Taipei</i>   |
| 9 年會——明年見<br><i>Convention-See You Next Year</i>   | 2017 亞特蘭大國際年會演講詞  |
| 10 社交網絡大師<br><i>The Social Networker</i>   | 33 國際扶輪社長約翰·澤恩開幕詞<br><i>Presidents John Germ's Opening Speech at 2017 Atlanta RI Convention</i>   |
| 19 內情報導<br><i>Insider</i>  | 35 比爾蓋茲演講詞<br><i>Bill Gate's Speech at 2017 Atlanta RI Convention</i>   |
| 21 發揮所長<br><i>Apply Yourself</i>   |   |
| 23 有效敘述扶輪故事的小訣竅<br><i>Tips For Effectively Telling Rotary's Story</i>  |   |
| 24 世界綜合報導<br><i>World Roundup</i>  |   |
| 26 扶輪問答<br><i>Asked &amp; Answered</i>   |   |
| 27 最新新聞報導——扶輪與比爾及梅琳達蓋茲基金會宣布以4.5億美元的承諾支持根除小兒麻痺<br><i>News Release-Rotary and the Bill &amp; Melinda Gates Foundation Announce \$450 million Commitment to End Polio</i> | 39 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3482地區前總監康義勝<br><i>Message from TRPIA Chair and the Magazine's Publisher, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3482</i>                                 |
|  | 41 2017-18年度12個地區總監介紹<br><i>Meet Your 2017-18 District Governors in Taiwan</i>  |
|  | 74 台灣扶輪出版暨網路資訊協會舉辦12個地區2017-18年度總監伉儷聯誼餐會／台灣扶輪出版暨網路資訊協會秘書處<br><i>TRPIA Builds Partnership &amp; Fellowship with New District Governors for 2017-18 in 12 Districts in Taiwan</i> |

## 二、地區消息及報導

### DISTRICT NEWS & REPORTS

- 76 國際扶輪台灣總會——國際扶輪 2430 地區  
訪台籌備會議／國際扶輪台灣總會秘書處  
*RITRCA Prepares to Host Visiting Rotarians from District 2430*
- 77 中華扶輪教育基金會第十六屆第三次董事  
暨監察人聯席會議／中華扶輪教育基金會  
秘書處  
*Directors and Supervisors Joint Meeting of Chung Hwa Rotary Educational Foundation*
- 78 台日國際扶輪親善會第五屆第 6 次理監事  
聯席會議及第 2 次會員代表大會／台日國  
際扶輪親善會秘書處  
*Members' General Meeting of Taiwan-Japan Rotary Fellowship Association*
- 81 扶輪基金百週年榮耀的一刻／鄭寶鳳  
*The Glorious Moment of the Rotary Foundation Centennial*
- 82 3501 地區新年度扶輪的訓練活動之我見／  
蔡鈺瑞  
*My Opinions on Training Events Conducted by District 3501*
- 84 國際扶輪七地區偏鄉英語線上課輔計畫  
——遍地開花成果發表會／林淑貞  
*On-Line English Tutoring Projects for Children in Isolated Communities Jointly Sponsored by 7 Rotary Districts Are Blooming Everywhere in Taiwan*
- 86 與扶輪社友的知識碰撞／陳韋康  
*An Alumnus Receives Valuable Knowledge from Sponsoring Rotarians*

### 三、扶輪作品

#### SPECIAL ARTICLES

- 88 普普教父—安迪·沃荷的傳奇／林千鈴  
*Legend of Pop-Art Godfather Andy Warhol*
- 91 扶輪志業深藏我心／張文焱  
*Rotary's "Service Above Self" Is Always on My Mind*
- 92 物質與精神上的利益（一）／鍾鵝松譯  
*Profits: Material and Spiritual (1)*
- 93 結廬在人境／林遠宏  
*My Small House in the Bustling Community*
- 94 PDG John 陳中統躍動生命話關懷／  
杜孟玲  
*PDG John, a Vigorous and Caring Rotarian*
- 98 誰改變了日本中古史—聖德太子與大化革新／李博信  
*Who Changes the Medieval History of Japan — Prince Shotoku and Taika Reforms*

### 四、專欄

#### COLUMN

- 100 各社活動輯要  
*Clubs in Action*
- 113 主編的話  
*From The Editor's Desk*

親愛的扶輪社友，

# 我

們加入扶輪的理由如同扶輪社員人數一樣多——或許還多一些。但是我們每一個社員之所以留在扶輪，是因為它讓我們的生活增色不少。我們透過扶輪，改善世界；而且我們參與更多，扶輪改變我們更多。扶輪向我們提出挑戰，使我們成為更好的人：以關懷的方式展現雄心抱負、為了更高的目標而奮鬥、以及將超我服務融入我們的日常生活。

扶輪社及扶輪社員個人能透過服務達成什麼改變，將永遠取決於自己的決定。我們所遵循的三個優先策略項目是理事會在策略計畫所設定的：支持並強化我們的扶輪社、專注並增加我們的人道服務、及提升扶輪的公共形象及對扶輪的認知。

在未來一年，我們的扶輪社將獲得大為擴充增加的線上工具的支援，包括更新過的扶輪網站、簡化的扶輪基金會獎助金申請程序、更佳的「My Rotary」的操作經驗、以及重建過的 Rotary Club Central「扶輪社中央系統」。當我們企圖強化我們的扶輪社時，我們增加社員人數有兩項顯而易見的特別挑戰：我們的兩性平衡及我們的平均年齡。為了使我們的扶輪社保持強大，我們必須建立一個這樣的社員群體：能反映我們服務的社區並且將繼續培養知識豐富的未來世代的領導人。

許多年來，我們所有服務的核心概念是：永續經營。永續經營的服務表示我們所做的工作在扶輪的直接參與的服務結束之後能繼續長遠地產生正面的影響。我們不是挖了井就打道回府；我們要確保社區能維持並修理那些井。如果我們興建一個診所，我們確保那個診所有辦法在沒有我們後續支持下繼續營運。談到小兒麻痹，我們不僅要遏止它；我們更要終結它。

根除小兒麻痹是永續服務的最高目標。這個投資產生的效益規模遍及全球，不僅長遠，而且永恆的。它是我們目前的第一優先目標，而且將持續到任務達成為止。

112年來，扶輪所改善的生活以及其方式之多，超出我們所能計算，也超出我們所知。今天，我們每個人都手持著由保羅·哈理斯點燃的火炬，一代接著一帶的相傳下來——扶輪：改善世界。



IAN H.S. RISELEY 萊斯禮  
國際扶輪社長



網站上訊息

國際扶輪社長

萊斯禮的講話及新聞

請上網察看

[www.rotary.org/office-president](http://www.rotary.org/office-president)

## DEAR FELLOW ROTARIANS.

There are as many reasons to come to Rotary as there are Rotarians – maybe even a few more. But each of us has stayed in Rotary because it adds something to our own lives. Through Rotary, we are *Making a Difference* in the world; and the more involved we become, the more of a difference Rotary makes to each of us. Rotary challenges us to become better people: to become ambitious in the ways that matter, to strive for higher goals, and to incorporate Service Above Self into our daily lives.

What kind of difference Rotary clubs and individual Rotarians make through their service will always be their own decision. As an organization, we are guided by the three strategic priorities our Board has set in our strategic plan: to support and strengthen our clubs, to focus and increase our humanitarian service, and to enhance Rotary's public image and awareness.

In the year ahead, our clubs will have the support of a greatly augmented array of online tools, including a refreshed Rotary.org, a simplified Rotary Foundation grant application process, an improved My Rotary experience, and a rebuilt Rotary Club Central. As we look to strengthen our clubs, two specific challenges stand out in our membership: our gender balance and our average age. To keep our clubs strong, we need to build a membership that reflects the communities we serve and that will continue to develop knowledgeable leaders for generations to come.

For many years, one idea has stood at the heart of all our service: sustainability. Sustainable service means our work continues to have a positive impact long after Rotary's direct involvement has ended. We don't dig wells and walk away; we make sure communities can maintain and repair those wells. If we build a clinic, we make sure that clinic has a way to keep running without ongoing support from us. And when it comes to polio, we aren't working to contain it; we're working to end it.

Eradicating polio is the ultimate in sustainable service. It is an investment that will yield not just a long-lasting but a permanent benefit, on a global scale. It is and must remain our No. 1 priority until the job is done.

For 112 years, Rotary has made a difference to more lives, in more ways, than we can ever count or will ever know. Today, each of us bears a torch, its flame lit by Paul Harris, that has been passed forward from generation to generation, in *Rotary: Making a Difference*.



### ON THE WEB

Speeches and news from  
RI President Ian H.S. Riseley at  
[www.rotary.org/officer-president](http://www.rotary.org/officer-president)

IAN H.S. RISELEY

President, Rotary International



## 扶輪基金會主委文告

# 扶輪基金會及構想的力量



我在 26 歲那年加入扶輪，這似乎是昨天的事。當時我錯過我的第三次例會，而且未能補出席，我的輔導員請我坐下來，然後第一次為我真正解釋扶輪的價值。我把他的話牢記在心，從此沒有錯過補出席。迄今幾乎整整 49 年後——作為洛杉磯 (LA5) 扶輪社的一個驕傲的社員——我很榮幸且謙虛地擔任今年的扶輪基金會保管委員會主委。

基金會起源於一個簡單的想法：行善天下。一百年後，我們知道其間發生的故事——如同我們在今年的扶輪基金會百週年慶當中所知的。

在那些歲月，扶輪社員們籌募且投資超過 41 億美元在數以千計的計畫及獎學金。簡單的說，扶輪基金會是一個想法的力量的一部活歷史。一個扶輪社員和他的或她的扶輪社分享一個想法，在扶輪基金會獎助金的款項協助之下，產生令人驚奇的事。

成為扶輪社員是令人興奮的事。今年是扶輪基金會第二個世紀的第一年，我們即將參與達成人類歷史上最令人驚奇的成就之一：根除小兒麻痺。32 年前，根除小兒麻痺等疾病計畫開始，成為促使全世界扶輪社員及合夥人共襄盛舉的觸媒。今天小兒麻痺依進度將成為人類歷史上第二個被根除的疾病。主要的全球媒體新聞發布者 CNBC 最近把扶輪基金會排在「改變世界的 10 大慈善機構」名單的第 3 名。

我期盼在未來幾個月討論我們的扶輪基金會明年及以後的目標。如果您想和我分享您的想法，請寄到 [paul.netzel@rotary.org](mailto:paul.netzel@rotary.org)。問問您自己，「我如何協助解決我周遭或我親近的人之問題？」你如何讓基金會協助你？請記住，這只是一個人的想法——加上一個偉大的組織——以及我以前不知道的那些永恆的扶輪價值。這些種種彷彿是昨天的事。

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Paul A. Netzel".

Paul A. Netzel 尼采爾

基金會保管委員會主委

## MESSAGE FROM THE FOUNDATION CHAIR

# The Foundation and the power of an idea



It seems like yesterday that I was 26 and a brand-new member of Rotary. When I missed my third meeting and failed to do a makeup, my sponsor sat me down and for the first time really explained the values of Rotary. I took his words to heart and haven't missed a makeup since. Now, 49 years later, almost to the day – as a proud member of the Rotary Club of Los Angeles (LA5) – I am honored and humbled to serve as chair of the Trustees of The Rotary Foundation this year.

The Foundation started with a simple idea: to do good in the world. One hundred years later, we know the story of what happened – as we have learned during this year's celebration of the Foundation's centennial.

During those years, Rotarians have raised and invested more than \$4.1 billion in thousands of programs, projects, and scholarships. In short, the Foundation is a living history of the power of one idea. A Rotarian shares an idea with his or her club, and – with the help of grant money from the Foundation – amazing things happen.

This is an exciting time to be a Rotarian. It's the first year of The Rotary Foundation's second century, and we are on the verge of participating in one of the most amazing accomplishments in human history: the eradication of polio. Thirty-two years ago, PolioPlus began and served as a catalyst that engaged Rotarians and partners worldwide. Today polio is on track to become the second disease eradicated in human history. CNBC, a leading global media outlet, recently ranked The Rotary Foundation third on its list of the "Top 10 Charities Changing the World."

In the coming months I look forward to discussing our Foundation goals for the next year and beyond. Share your thoughts with me at [paul.netzel@rotary.org](mailto:paul.netzel@rotary.org). Ask yourself, "What can I do to help tackle an issue that's near and dear to me?" How will you engage the Foundation to help you? Remember, all it takes is one person with an idea – along with a great organization – and those timeless Rotary values I learned way back when. It seems like yesterday.

A handwritten signature in black ink that reads "Paul A. Netzel".

**Paul A. Netzel**

FOUNDATION TRUSTEE CHAIR



## 年會

### 明年見

您從亞特蘭大年會帶回來的行李幾乎還沒打開收好，可是現在開始考慮明年 6 月出席在多倫多舉辦的國際扶輪年會也不算太早。

多倫多是一個大都會，當地人說的語言及方言超過 140 種。多倫多居民有一半以上都是在加拿大以外的地方出生，移民社群塑造了該市的特色。

請拋開您對於加拿大食物的先入為主的看法；它的料理不只是有肉汁乳酪薯條和楓糖漿而已。多倫多已經成為美食勝地，文化燭光的特色反映在許多餐廳的融合菜色以及世界各地道地的佳肴。

當您在多倫多的街道散步時，可能會有一種似曾相識的感覺，而您可能看過。這裡是電影及電視製作的中心，當地街景被當作是電影《發暈》裡的紐約、《芝加哥》裡的芝加哥、《心靈捕手》裡的波士頓、甚至《泛太平洋》裡的東京。

多倫多也是表演藝術中心。加拿大國家芭蕾舞團、加拿大歌劇團、多倫多交響樂團、以及數十個劇團都以這裡為根據地。

在多倫多，您真的可以在每個轉角處找到靈感。

撰文：HANK SARTIN

如欲註冊參加 2018 年  
多倫多扶輪年會  
請上網 [riconvention.org](http://riconvention.org)。



## 快訊

### 凝聚社區

長久以來，美國佛羅里達州傑克森維爾 (Jacksonville) 的附近新城 (New Town) 社區面臨經濟困境，這點從外觀上也看得出來。在一帶，小溪因廢棄輪胎淤塞，工作機會少，近 10% 的住宅都是廢棄或破舊的房舍。

傑克森維爾的第一海岸 (First Coast) 扶輪青年服務團前團長東尼·布拉賽爾 Tony Brazell 說：「這裡似乎是典型的不好社區。」可是像他及其他扶青團團員與夥伴「國際仁人家園傑克森維爾分會」(Habitat for Humanity Jacksonville，又名 HabiJax) 合作時瞭解這個社區及當地居民後，觀點就會改變。

過去 6 年來的每年 1 月，第一海岸扶青團團員都會花一天做義工，付出體力、汗水、及時間，協助 HabiJax 幫新城居民興建房屋。因為 HabiJax 要求房屋受贈者也必須付出某些努力，扶青團經常會和鄰近社區的居民一起並肩工作。布拉賽爾說：「一整天下來您會想，我很高興參與幫助某人讓社區變得更好。」

前團長布雷特·貝爾 Brett Bell 從 HabiJax 開辦以來每年都參加活動，開心地回想自己學會裝設窗框，以及有一年和其他兩位扶青團團員展開釘板及裝門的友誼賽。（最後誰獲勝不得而知。）

可是什麼部份最精彩？貝爾說：「就是和其他扶青團團員在一起，更認識他們。在 HabiJax，一天的時間很長，您真的會深入認識彼此。」

不只是彼此。「我們最近服務的那天，有個人帶隻臘腸狗走過工地，每個人都想要跟那隻狗玩，所以我們開始跟那個人攀談，他說：『喔，我只是在監督您們工作。我在街對幫忙 HabiJax 盖房子，我只是想要確認您們有好好對待我的鄰居。』這便可說明了一切。」

—— 撰文：ANNE FORD

- |                 |                             |                         |
|-----------------|-----------------------------|-------------------------|
| 50              | • 300+                      | • 1,600 萬美元             |
| 生活水準在貧窮線以下的新城家庭 | • 因為 HabiJax 而擁<br>有住所的新城家庭 | • HabiJax 投入新城<br>社區的金額 |
| 百分比             | 數目                          |                         |

# 社交網絡大師

伊恩·萊斯禮的整個生涯都在替朋友、同事、及扶輪社員之間建立連結。他將這個凝聚人心的天分帶進他國際扶輪社長的工作。



約翰·威廉斯（左起）、伊恩·萊斯禮、凱文·哈里森、理查·烏納、湯麗及尼克·文臣列維夫在帕特森河畔討論扶輪  
禱思。

A photograph of four people walking on a paved path in a park. On the left, an older man in a white t-shirt and black pants points towards the left. Next to him is another man in a light blue button-down shirt and black pants. In the center, a woman with short blonde hair wears a bright pink zip-up hoodie and black shorts. To her right is a man in a dark navy blue zip-up jacket and black shorts. They are all wearing casual athletic shoes. The background is filled with tall, dense green trees.

撰稿 HANK SARTIN | 攝影 MONIKA LOZINSKA



由上而下順時鐘方向：萊斯禮（右）和包柏·理查茲（右二）在漢普頓扶輪社及桑德林罕扶輪社主辦的濱海農夫市集接受參觀者的捐款。這個市集販售當地農民及工匠的農產品、肉類、花卉、及美食。

伊恩·萊斯禮 Ian H.S. Riseley 用嚴肅到令人置信的口氣正經八百地說：「向來，我都會付咖啡錢。」直到他的朋友凱文·哈里森 Kevin Harrison 發出狂笑。到底是誰付咖啡錢不得其解，可是這個善意的玩笑為這趟在澳洲墨爾本市郊帕特森河岸散步帶來輕鬆愉快的氣氛。

過去 5 年來，這個散步是一小群扶輪社員每週 2 次的固定行程。哈里森表示，這是一個可以做一些「迫切需要的運動，再加上讓我們解決世界問題的機會」。

不管當天誰能成行——理查·葛納 Richard Garner、約翰·威廉斯 John Williams、尼克·文諾克羅夫及瑪麗·文諾克羅夫 Nick & Maree Vinocuroff 夫婦——他們都是前來找機會瞭解彼此的想法。而且大家都想要知道伊恩的想法。哈理森說：「他聽到一個想法，走個五、六步後，我們就已經有一個計畫成形。」

在一個愉快的 12 月清晨，對話的範圍很廣。這些朋友討論新聞，包括紐西蘭最近一場地震，以及他們各自扶輪社的事務：桑德林罕 (Sandringham) 扶輪社、漢普頓 (Hampton) 扶輪社、貴族公園—基斯區 (Noble Park-Kesborough) 扶輪社、及雀兒喜 (Chelsea) 扶輪社。

在這群人談話時，萊斯禮會傾聽。他一輩子都在把大家凝聚在一起、醞釀構想、以實際可行的建議指導他人發現改進之處及改進方法。這位新任國際扶輪社長這麼做時總是輕鬆隨意帶著自我調侃的機智，所以剛開始你可能不會明白他有多專注。

**萊**斯禮最早接觸扶輪，與許多新來者有相同典型經驗：他不確定它是什麼。1977 年，他擔任一家會計師事務所的負責人，一位客戶邀請他到契爾登罕 (Cheltenham) 扶輪社演講。萊斯禮回憶說：「我的第一個問題是：『要講什麼？』」他的第二個問題是：「扶輪社是什麼？」

他發表了一個關於所得稅的演說。他開玩笑說：「在場都是好人，該笑的點都笑了，全場也都保持清醒。」幾個星期後，他的客戶再度打電話給他，邀請他參加一場在桑德林罕成立新扶輪社的籌劃會議。

萊斯禮說：「我說：『我不是確定扶輪在做些什麼，可是我很樂意參加。』事實上我錯過第一次會議，可是我又接到電話，所以我去下一個會議。所有舉足輕重的大人物都在那裡，因此我想，哇，這可是個應該要參與其中的團體。」

在加入之前，他問過他太太茱麗葉的意見。伊恩的許多朋友都是會計師，因此她想扶輪可以讓他認識職業圈子以外的人。他在 1978 年成為桑德林罕扶輪社的創社社員。

萊斯禮熱愛這個理念——扶輪是一個大家互動往來建立人脈同時又可以做善事的地方。他指出：「我很想要說打動我心的是扶輪的計

畫等，可是這不是正確答案。答案是認識顯然是當地企業菁英的人。」

一旦他參與扶輪後，扶輪便成為他與茱麗葉生活的重心。他說：「也許 15 年後，我會考慮去讀碩士，我跟茱麗葉說：『你覺得呢？』而她會說：『嗯，你會認識許多新朋友。我們太多朋友都是扶輪社員。』這就是當初加入扶輪的原因——太多會計師朋友——的相反。扶輪就是這樣。扶輪抓住你。我們女兒把我們的投入稱之為『全面扶輪』。她說：『全面扶輪掌握你的全部。』說得沒錯。我認為我們多數人都是這樣。」

儘管有全面扶輪效應，萊斯禮的服務卻不僅限於扶輪。他也把時間與精力付出給海童軍 (Sea Scouts)、運動協會及學校顧問會，以及當地一個社區顧問團。2006 年，澳洲政府頒給他澳大利亞勳位獎章 (Medal of the Order of Australia)，以表彰他對社區廣泛的服務。

然而，1980 年代初期發生讓女性入社的問題時，萊斯禮對扶輪的熱忱面臨挑戰。加州杜阿特 (Duarte) 扶輪社在 1977 年讓 3 名女性入社，次年，該社在國際扶輪的會員資格遭中止。1980 年，國際扶輪理事會以及幾個扶輪社提議消除國際扶輪及扶輪社章程及細則裡所有提到社員為「男性社員」的部份未果。這讓全

世界再度注意到這個問題。

對萊斯禮來說，這是一個攸關良心的重大考驗。他回憶說：「在 1978 年時，我從來沒有想到這些人都是男性。我只是沒注意到。」可是當女性社員成為激辯話題，他說：「我心裡想，這真是不可思議！哪種組織會抗拒世界一半的人口？因此我退社，我說：『我無法做一個歧視心態組織的一員。』」

該社社長提出另一個選擇。「他說：『我建議你不要退社。我們鼓勵從內部鼓動，邀請女性加入扶輪。』我同意的條件是本社內部舉行投票，且本社接受這樣的立場。」於是他們投票，社員一致支持女性加入扶輪的想法。

萊斯禮的好朋友，也是同屬桑德林罕扶輪社的包伯·理查茲 Bob Richards 記得萊斯禮在討論時的角色。理查茲回憶說：「伊恩積極倡議讓女性入社。他說：『我們會因為觀點及構想變成多元而受惠。』」扶輪於 1989 年正式修改其章程後不久，桑德林罕扶輪社歡迎數位女性入社。

一位沒有加入桑德林罕扶輪社的女性是茱麗葉·萊斯禮；她在 1995 年成為漢普頓 (Hampton) 扶輪社的創社社長，引進了她在圖書館及資訊業培養的組織技能及對細節的驚人記憶力。

她也帶進首先接觸扶輪運作的優勢。她指出：「等到我成為社長的時候，伊恩已經當過社長，參與青少年交換。我們參加過一些地區年會，最後你會耳濡目染，因此當我自己當社長時，就容易些。」

## 「他們非常支持彼此，可是也同樣很獨立。」

隨著伊恩在扶輪的角色增加，茱麗葉也是。他是 9810 地區 1999-2000 年度總監，她則是該地區 2011-12 年度的總監。她會儘可能出席他的活動，他也會出席她的。甫卸下該地區總監職務的卡羅·羅頓 Carol Lawton 說：「他們非常支持彼此，可是也同樣很獨立。」

可是那不表示他們行事曆的安排不會複雜。理查茲說：「他們常常會各自出席一場活動，不知道對方也會出席。我們常開玩笑說：『伊恩，茱麗葉知道你會來嗎？』『茱麗葉，你知道伊恩也會來嗎？』」

**某**天晚上，在他們位於澳洲最佳葡萄酒產區的一個鄉村小鎮摩魯杜克 (Moorooduc) 的家裡，萊斯禮夫婦展示他們的花園，對於無數種類的花名，茱麗葉都如數家珍。花園裡也有果樹和一對救來的山羊維達與露露。伊恩很快澄清：「我們沒有替它們取名字。」他抱怨山羊的事，可是顯然他很喜歡他們——儘管它們有猛噴樹木的癖好。

傍晚時分，伊恩和茱麗葉喜歡和朋友坐在露台一起喝葡萄酒，這酒通常是當地諸多葡萄園之一所生產。他們一位朋友大衛·羅伊德 David Lloyd 所經營的艾爾德里奇酒莊 (Eldridge Estate) 就在附近，其生產的黑皮諾紅酒及夏多內白酒聲名遠播。

可是萊斯禮夫婦並不特別在意他們的葡萄酒知識。他們的酒架上有一些特價品紅酒，就與一些非常高級的佳釀擺在一起。

他們習慣在對話進行中插入笑話，糾正、加強語氣、彼此爭辯。茱麗葉指出：「關於夫妻有一點就是當他們結婚很久後，他們會有——」伊恩突然插嘴：「選擇性記憶！」茱麗葉接著說：「就是這樣。我們對同一件事會有不同的說法。幸好，沒有太大不同。」

這些事許多是關於他們的子女及孫子女。女兒吉兒 Jill 和女婿史卡特 Scott 與兩個孫兒威爾 Will 及傑克 Jack 住在墨爾本，她是一位企業社會責任專家，擁有英國劍橋大學的碩士學位。萊斯禮夫婦的兒子安德魯 Andrew 是律師，和他太太布朗雯 Bronwyn 是在倫敦經濟學院攻讀碩士時認識的。他們育有兩名子女，妮芙 Neve 和拉奇蘭 Lachlan，最近從新加坡搬到紐西蘭的威靈頓。

可是伊恩和茱麗葉也喜歡聽別人的故事。一位多年老友，同時也是扶輪社友的傑夫·提克納 Geoff Tickner 說：「每當你見到伊恩，他



伊恩及茱麗葉·萊斯禮喜歡坐在後院露台，一覽自家花園美景。傍晚時處處有花香鳥鳴。  
這是一個在一天結束時放鬆及思考的完美地點。



由上而下順時鐘方向：茱麗葉觀食山羊露露；萊斯禮夫婦以他們花園的果樹為傲；伊恩分享他們子女安德魯及吉兒的舊照。

就會想知道你的事。那一直都是展開對話的方式，向來都像是：『好一陣子不見，你近來忙些什麼？』」

當你與他的朋友及同事談話時，會再三聽到萊斯禮夫婦是傾聽者，讓人徵詢意見的對象。漢普頓扶輪社 2016-17 年度的社長海倫·雷格 Helen Wragg 說：「如果你有想法，告訴伊恩，因為他會理解接受。而且如果那是個壞主意，他也會告訴你。」

克雷頓 (Clayton) 扶輪社的約翰·巴恩斯 John Barnes 說扶輪社員會利用每個機會尋求萊斯禮的指導。「開會時，你常常會聽到有人說：『我想知道伊恩對這件事的看法。』或是『有人跟伊恩談過這個嗎？』他提供有智慧的建議。」

巴恩斯回憶向萊斯禮諮詢他對涉及國際整型手術協會 (Interplast) 的計畫的看法。這個非營利組織致力於讓有唇顎裂或嚴重燒燙傷的人接受重建手術。巴恩斯去找萊斯禮諮詢這個他稱為「一個遠大到極其荒謬的計畫，企圖讓澳洲的每個扶輪社都協助募集一大筆資金，以投資所得贊助國際整型手術協會的計畫」。

如果當時是地區總監的萊斯禮有所不解，他也不會表示些什麼。巴恩斯回憶說：「我想他不想打破我的美夢，所以他說：『我可以幫你。』他沒有潑我冷水。」

萊斯禮引介這個計畫，提供意見，最後，巴恩斯獲得澳洲全部 21 個地區的支持，後來還增加紐西蘭 6 個地區的支援。扶輪提供資金及義工人力，澳洲皇家外科醫學院 (Royal Australian College of Surgeons) 提供醫術高明的外科醫師，免費提供服務。萊斯禮說：「國際整型手術計畫是扶輪與其他組織結為夥伴滿足需求的絕佳範例。」

巴恩斯談到萊斯禮時說：「他總是興趣盎然，總是想要知道我們做得怎樣，總是想要看到我們有進步。如果他看到哪兒沒做好，他會來找我然後委婉告知。他能夠給你一個合理的行動方向。」

9810 地區的扶輪社員開心回憶起萊斯禮擔任總監那年的地區年會。他看到需要一點舞台

花招，所以他就開賽車上台，此後，該地區的總監都要設法想出一樣轟動的入場方式。理查茲是騎著美洲奎特馬入場。

萊斯禮強調雖然樂趣是本組織的一項要素，扶輪還必須改善世界變得更美好。今年 1 月在國際講習會中，他指出環境惡化威脅我們所有的人，因此要求每個扶輪社為每名社員種一棵樹，算是一項既有實際影響力也有象徵意義的行動。

## 「你常常會聽到有人說：『我想知道伊恩對這件事的看法。』他提供有智慧的建議。」

他說，扶輪也必須更努力歡迎較年輕的社員，他們面臨各種競爭的需求。他強調說，他們對服務感興趣，渴望行善，可是他們需要選擇自由。他說：「我們必須提供他們一種不會浪費時間的參與方式。」

那就是他何以大力支持 2016 年立法會議給予扶輪社更多社員及例會彈性的決議。他說：「如果你想要每個星期舉行例會，而且這樣適合你們扶輪社，那很好。可是如果有人做不到，因為各種可能的理由，對我來說，這個彈性就非常重要。」

萊斯禮也擔心扶輪需要改善與組織外部的溝通。他指出：「我們一直以來都只跟自己人對話，多年來有一種風氣就是我們不尋求擴張。我們不夠努力對外在世界行銷我們自己。我非常害怕的事情之一就是當小兒痲痹根除時，扶輪無法得到我們應有的肯定。」

永遠不忘會計師角色的萊斯禮認為展現扶輪影響力的方法之一就是量化。「扶輪沒做的事情是計算它產出的價值。我們在世界各地有 35,000 個扶輪社，他們都在行善。」他想像要求每個扶輪社報告他們支出或捐獻的金額，投入的義工時數，讓扶輪可以計算整體的產值。「我相信不僅是世界其他人，連扶輪社員自己對於我們所作所為的價值都會感到驚嘆不已。」



茱麗葉及伊恩一向喜愛墨爾本一帶的自然美景，包括菲利普港港一帶的沙灘。  
當他們以前住在離水邊比較近時，沿着海岸散步是他們固定的行程。

# 內 情 報 導



ROYALTY INTERNATIONAL / ALYCE BURGESS

## 迦納扶輪社員歡迎新衛生機關

1月，迦納新政府官員上任就對於如何取得水及公共衛生問題採取新的說法。總統納納·阿庫福-阿多 Nana Akufo-Addo 宣布成立衛生及水資源部。這是迦納政府第一次為公共衛生成立一個專責的內閣部會。

迦納扶輪社員們參與推動扶輪-美國國際開發總署 H2O 合作計畫，價值 400 萬美元，目的在於支持迦納的給水、衛生設施、及衛生計畫的可永續維持的改變。這些扶輪社員們樂見迦納政府此一行動。

阿庫福-阿多總統說「我們的國家所面臨的一個巨大挑戰是給水問題」。他挑選約瑟夫柯飛艾達 Joseph Kofi Adda 來領導這個部會及其「家家有馬桶」政策，目標在於根除人們隨地大便的惡習。

之前，迦納的給水、衛生設施、及衛生問題是水資源、工作及住房部的職掌。

許多人稱讚這個新部會的成立。「這就好像你一個人坐在一條艱苦逆流而上的小船上，突然有個人過來幫忙划船，」迦納的扶輪-美國國際開發總署合作計畫的主辦委

員會主委阿科歐多狄 Ako Odotei 說。這項夥伴合作計畫包括 36 個扶輪社、全球社區（美國國際開發總署在迦納的執行夥伴）及迦納政府的社區給水及衛生署（CWSA），將展開各種活動，以改善 165 個鄉下社區的給水及衛生設施狀況。

除了建立基礎設施之外，扶輪 - 美國國際開發總署合作計畫透過財務永續性訓練，以及提倡公平的資源分配，來建立社區的能力。

1 月中旬在首都阿克拉，大約有 20 幾個扶輪社員參與一個如何推動的訓練討論會。由主辦委員會的推動小組委員會主委阿傑曼孟薩 Naana Agyemang-Mensah 在 Theophilus Mensah（他負責管理這項國際扶輪 - 美國國際開發總署計畫）及阿多馬柯艾德傑 Theodora Adomako-Adjei（CWSA 的延伸服務協調人）支持之下，籌備的這個討論會獲得了正向回饋。

「我想舉辦討論會是非常重要而且必需的，」塞康第 - 塔科拉迪 (Sekondi-Takoradi) 扶輪社的葛瑞菲斯 Anita Griffiths 說「我們瞭解當你在社區做一件事時，你必須設法使社區參與，然後看看他們是否真的需要你在那裏執行的計畫。」

在迦納，貧窮的社區必須倚賴當地政府及外力的支持，來資助衛生基礎設施的維護及營運。可是，地方上的資金缺口及資金延誤經常使聯邦的資源無法抵達貧困需要幫助的社區。蘇尼亞尼中央 (Sunyani Central) 扶輪社的艾尼格洛 Peter Aniglo 說「要求地方議會負責實在是最大的挑戰」。他說，這個討論會有助於他瞭解各項法律及法令來訓練社區了解他們的權利，



©ODA BY INTERNATIONAL / ALAMY STOCK PHOTO

以及協助社區籌畫自己如何取得經費的方法以及必須使地方上的決策人士參與的重要性。

社區必須感受到自己也在投入，葛瑞菲斯說「作為扶輪社員，當我們把設施放在那裏之後，我們不應該就這樣打道回府，拍拍手然後高枕無憂。我們應該繼續監督、我們應該充分投入、而且我們應該繼續教育他們，使他們也參與其中。」

——撰文：MOHAMED KEITA

### 扶輪一瞥

至 2017 年  
3 月 31 日止  
數字

### 扶輪

社員人數：  
扶輪社數：

### 扶輪青年

服務團  
團員人數：  
團數：

### 扶輪少年

服務團  
團員人數：  
團數：

### 扶輪社區

服務團  
團員人數：  
團數：

# 發揮所長

您想擔任國際扶輪某一個委員會的委員，進一步對扶輪做出貢獻嗎？國際扶輪的委員會，委員們都是來自全世界各地的扶輪社員和扶青團團員，每一個委員會都與扶輪這個組織的領導人合作，以確保有效率並推廣策略計畫的目標和優先工作。

下列委員會正在尋覓 2018-19 年度委員職缺的合格候選人。所有委員會必須視需要，藉由電子郵件、電信會議及網路視訊會議通信，某些委

員會必須親自參加一次年度會議。大多數委員會都以英語處理事務。

如果希望被指派或推薦某人擔任某一委員會的委員，請上網 [on.rotary.org/committeeapplication](http://on.rotary.org/committeeapplication)

申請者應該在 [www.rotary.org/myrotary](http://www.rotary.org/myrotary) 註冊 My Rotary，並確認 My Rotary 裡的個人資料有目前詳細的聯絡資訊。

申請截止日期是 8 月 11 日。

委員會	功能	先決條件	承諾
審計 Audit	向理事會提出關於財務報告、審計及內部控制系統之建議	可獨立作業、具備相關企業經驗，並在審計、會計、銀行、風險管理、或法規方面文字表達的能力。	六年任期一屆；到伊文斯敦參加多次會議
通訊 Communications	向理事會提出關於與重要觀眾之間的溝通之建議。	有通訊相關領域的專業背景及經驗	三年任期一屆；每年到伊文斯敦參加一次年度會議
章程及細則 Constitution and Bylaws	向理事會提出關於章程文件及立法程序，包括立法會議及決議會議之建議	必須在審查法律及治理文件方面駕輕就熟；有法律或立法背景及立法會議經驗者優先考慮	三年任期一屆；每年至少到伊文斯敦參加一次年度會議；到芝加哥參加一次立法會議
選舉審查 Election Review	審查有關國際扶輪職員選舉的訴願及糾紛	必須是前地區總監，有豐富的國際扶輪細則知識	三年任期一屆；如有需要由通信開會
財務 Finance	向理事會提出關於國際扶輪的財務，包括預算、投資政策及永續經營措施之建議	具備財務相關領域的專業背景；有非營利的經驗者優先考慮	三年任期一屆；每年到伊文斯敦參加兩次會議
全球網絡團體 Global Networking Groups	督導行動團體、聯誼會及職業服務，包括運作、計畫策進、提案	具備帶領行動團體、聯誼會或扶輪社或地區層級職業服務計畫之經驗，並熟悉其政策者尤佳	三年任期一屆
夥伴關係聯合委員會 Joint Committee on Partnerships	向理事會和保管委員會提出關於夥伴關係及資助事務之建議	專精國際發展議題知識；有與夥伴組織一同發展共識之經驗；有建立網絡及為扶輪辨識與培養重要夥伴的能力；願意將時間及努力付予扶輪，包括參與委員會之會議	三年任期一屆；每年到伊文斯敦參加兩次會議



委員會	功能	先決條件	承諾
聯合青年領袖及前受獎人參與 Joint Young Leaders and Alumni Engagement	向理事會提出關於引薦計畫成員、前受獎人及其他青少年與年輕專業菁英參與之建議	扶輪社員：具備與青少年及前受獎人共事、擔任地區委員會領導人、參與扶輪計畫等經驗 扶青團員／前受獎人：具備擔任扶輪社、地區及國際層級領導人之經驗	扶輪社員：三年任期一屆；每年到伊文斯敦參加一次年度會議 扶青團員／前受獎人：一年任期一屆；每年到伊文斯敦參加一次年度會議
領導人培養及訓練 Leadership Development and Training	向理事會提出關於扶輪社員、扶輪社及地區扶輪領導人訓練計畫，並特別強調地區總監訓練之建議	必須有領導人培養的重要訓練或教育經驗優先考慮	六年任期一屆；通常每年到伊文斯敦參加兩次會議
社員發展 Membership	向理事會提出關於社員發展、防止社員流失及引薦社員等事務之建議	必須對於吸引社員及相關活動具有豐富知識及強烈熱忱；社員組成多元或之扶輪社的社員優先考慮	三年任期一屆；每年到伊文斯敦參加兩次會議
營運檢討委員會 Operations Review Committee	監控所有內部系統的成效、效率及執行；作為執行委員會賠償事務的顧問團體；執行由理事會要求的其他監督功能	具備管理、領導能力培養或財務管理的經驗，並有扶輪營運的全面知識	六年任期一屆；通常每年到伊文斯敦參加兩次會議
扶青團及扶少團 Rotaract and Interact	向理事會提出關於扶少團及扶青團之建議；擬訂扶青團年會會前會計畫	扶輪社員：具備與青少年共事之經驗；親身擔任導師或扶青團／扶少團顧問或地區主委之經驗。青少年計畫前受獎人尤佳。 扶青團員：具備擔任扶輪社、地區及國際層級領導人之經驗。曾任地區扶青團代表、曾主辦計畫獲出席扶青團年會會前會者尤佳。可能有年齡限制。	扶輪社員：三年任期一屆；每年到伊文斯敦參加一次年度會議 扶青團員：一年任期一屆；每年到伊文斯敦參加一次年度會議
策略規劃 Strategic Planning	檢視扶輪策略計畫及相關措施；向領導人提出關於其他具長期重要性事務之建議	具備十年以上從事策略規劃、監督及執行之經驗；充分了解國際扶輪及扶輪基金會計畫及服務	四年任期一屆；到伊文斯敦參加最多四次年度會議

# 有效敘述扶輪故事的小訣竅

如果您、您的運動、及您的計畫是全世界保護得最好、不為人知的機密，您就不大可能造成您所期望的影響力，也不可能打破任何募款記錄。

Global Swimarathon 與 World's Greatest Meal 是成功的募款活動，因為能見度出奇的高，並啟動了力量強大的運動以分享所達成的每個里程碑。

這個道理也適用於推廣扶輪。在訓練活動中，國際扶輪副社長瓊斯 Jennifer Jones 經常強調分享扶輪故事的重要性。

「扶輪是最精彩的故事，世人卻鮮少聽聞。」她說。「強化我們的品牌對於扶輪的未來非常重要。」

「長久以來，我們默默行善，不為讚譽，」她還說。「這固然高尚，但這讓人們難以了解扶輪社員們的善舉以及我們為什麼存在。經驗告訴我，當我們敘述我們的故事時，志同道合的人會想要加入我們。」敘述扶輪故事的最有效能方法是什麼？以下是蒐集自說故事專家的一些小訣竅：

- ◆說明在您身上所發生的轉變，或您為了達成目標而透過扶輪來克服的一些挑戰。
- ◆加入個人軼聞、活生生的例子、及能動人心弦和引起關注的故事。
- 藉由展示清晰、吸引人的例子，或展現扶輪在您的社區所造成的重大影響，來強化扶輪故事。
- ◆依聽眾的不同，來剪裁您的故事。弄清楚說故事的對象是熟悉我們扶輪組織，還是所知不多的人士。
- ◆避免使用扶輪術語或縮寫。
- ◆為了使聽眾能全神貫注，故事要簡短。



## 台灣 7 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2017 年 4 月底

資料來源：各地區總監辦事處

	2016年 7月1日		2017年 4月30日		2016年 7月1日		2017年 4月30日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
3460	108	-	110	-	4,948	-	5,508	-
3470	58	-	58	17	2,252	-	2,520	368
3480	130	29	133	29	4,377	408	4,456	300
3490	88	1	89	1	5,045	28	5,408	30
3500	129	82	131	58	4,441	1,463	5,489	702
3510	87	18	88	35	3,695	417	2,965	645
3520	150	19	161	22	5,943	211	6,121	333
總計	750	149	770	162	30,701	2,527	32,467	2,378

# 世界綜合報導

全球各地扶輪服務計畫簡訊

## 1] 多哥



瑞斯 Dos Reiss 因為結識了一位來自西非多哥的網友，他才明白當地有多缺乏洗手間，所以他決定協助他們解決問題。瑞斯是華盛頓州安吉利斯港諾威斯特 (Port Angeles (Norwester) 扶輪社的前社長，他捐獻了兩千美元購買由筆友包卡瑞 Bedi Taouvik Boukari 所設計改良的堆肥式混凝土馬桶。

瑞斯說：「有一天他說他覺得一直要到樹林裡解手實在很累，我問他是什麼意思，他說這是因為家中沒有配置水管所致。」而且他居住的佐卑濟村 (Zogbedji) 時常淹水，所以也沒辦法設置戶外廁所。瑞斯建議他安裝堆肥式馬桶，於是他們就開始研究可以選擇的方案，然而市面上販賣的堆肥式馬桶售價都超過一千美元，包卡瑞發現了一款售價只要 350 美元的簡單型馬桶（不包含安裝費），於是變更設計加以使用。



澳洲農業可以生產餵飽 6 千萬人所需的糧食。

包卡瑞為他的七口之家改裝了第一座馬桶，他稱之為「尊嚴馬桶」，之後也為其他的村民改裝，他打造了八座馬桶之後，瑞斯向他所屬的扶輪社介紹這項計畫，募得了兩千美元。瑞斯表示，安吉利斯港當地的一間報社為這項奉獻服務刊登了一篇頭版報導，於是「大家又捐獻了 4 千美元」。

——撰文 Brad Webber

## 2] 加拿大



由於沃特福德河的資源豐沛，因此珍珠山沃特福德谷 (Waterford Valley(Mount Pearl)) 扶輪社在河邊蓋了人行橋與步道。現在該社的目標是要捍衛河川不受到都市擴張的危害。最近珍珠山、天堂市與聖約翰市政府接受了該社的建議，決定進行一項完整的沃特福德河基準線研究，並且加強清潔河道，該社的努力終於獲得認可。一月時該社推出了行動攤位與影片，用來跟大眾解釋環境對沃特福德河會帶來什麼樣的危險，以提升公眾意識。

10.9% 的泰國人生活在  
貧窮線之下。



## 5] 澳洲



霍爾 (Hall) 扶輪社的一位務農社員因為不滿批發商壟斷農產品的銷售通路，於是他與其他社員便在 2004 年發起了一個「首都地區農夫市集」，共有 15 個攤位，吸引了約 500 名顧客上門。現在市集的規模已經擴大到能吸引 6 千至 1 萬名顧客，每年有 48 個禮拜六，會在坎培拉郊區萊納姆的展覽公園舉辦。該社社員的商業敏感度是市集成功的主要原因。泰瑞爾 Paul Tyrrell 是該社甫卸任社長，他表示：「有一個 4 到 5 人組成的委員會專門負責監督市集的運作。」攤位租金為該社帶來超過 20 萬美元的利潤，這筆錢全數用於社區計畫。

## 4] 泰國



在經濟情況不佳的北標府 (Saraburi)，要找到工作並不容易，特別是單親媽媽與被逮捕過或有毒品紀錄的人。為了協助這些處境困難的人，曼谷扶輪社捐出約 5 千美元，在帕卜杏靶區 (Phra Phutthabat) 蓋了一間社區就業中心，提供烹飪與手工藝（包括木雕與編織籃子）的訓練課程。這棟建物於 3 月份落成之後，已經吸引了北標府與鄰近的華富里府至少 100 位民眾參加訓練課程。該社社員 Lalita Hongratana Wong 表示：「通過訓練的學員應該能賺更多的薪水來養家活口，改善他們的生活。」

## 3] 法國



蓬塔列 (Pontarlier) 扶輪社協助當地一間養老院兼醫院，把一片休耕的農地轉型為一座五英畝的花園。該社募得將近 16 萬美元，種植了 220 棵樹木與灌木，還設置劃分不同的區域，包括了一處芳香的「休閒區」讓 240 名住戶與訪客享用，還有一處「小森林」以遮避花園並吸收鄰近道路的噪音。這項計畫於 2016 年 6 月完工，還特別設置了輪椅可通行的步道與 8 張長椅。蓬塔列扶輪社會持續募集維護花園所需的款項。



## 扶輪問答

我們匯集國際扶輪協助人員最常被問到的問題，並提供解答。要記得，你們的扶輪社及地區支援代表 (Club and District Support representative) 以及地域領導人是您在領導扶輪社或地區需要求助時的最佳資源。未來如有詢問此一專欄的問題，請寄到 rotary.leader@rotary.org，主旨欄註明 Asked & Answered「扶輪問答」。

**問題：**扶輪社員如何獲選為地域領導人？

**解答：**地域領導人負責與地區合作，讓扶輪社員接觸可以支援我們目標，加深我們在社區及世界各地影響力的資源。

地域領導人的任期為 3 年。由國際扶輪社長當選人挑選下屆的扶輪協調人及扶輪公共形象協調人，而由保管委員會主委當選人挑選地域扶輪基金會協調人及捐贈基金／巨額捐獻顧問。

社長當選人及保管委員會主委當選人向現任及前任高階領導人及地域領導人徵求推薦名單。遴選標準是根據在先前扶輪領導職務中所展現的知識、技能、奉獻程度、及表現。地域領導人接受這個職務時，必須承諾出席密集訓練、與地域內高階領導人及地區領導人建立穩固的合作關係，並奉獻必要的時間和精力，讓扶輪在扶輪基金會、社員、公共形象、及巨額捐獻的領域繼續進步。

**問題：**可能會有「不在籍社員」等其他社員種類嗎？這種社員不必繳交國際扶輪會費，可以在返鄉時重

回原來的扶輪社。

**解答：**扶輪社可以因應社員的需求，自由提供替代的社員種類。「不在籍社員」要保存現職社員資格就必須繳交國際扶輪會費。如果他們繳交國際扶輪會費，就會列入貴社正式的社員名單，並獲得與其他繳費的現職社員相同的權利。對於這些社員的其他財務責任（扶輪社社費、地區費等）、出席規定、或服務期待，貴社可以有不同的政策，只要在貴社的細則中明訂這些條件即可。

**問題：**保羅·哈理斯會 (Paul Harris Society) 是什麼？要如何加入？

**解答：**保羅·哈理斯會表彰自願每個扶輪年度捐獻至少 1,000 美元給年度基金、根除小兒麻痹等疾病基金、或核准的扶輪基金會獎助金的社員及友人。保羅·哈理斯會在 2013 年 7 月，成為正式的扶輪基金會表彰計畫之前，由地區管理表彰事務。該會的宗旨在於找出、引進、及感謝有能力及意願每年捐贈大筆金額來協助世界各地社區的社員。



## 扶輪與比爾及梅琳達蓋茲基金會 宣布以 4.5 億美元的承諾支持根除小兒麻痺

喬治亞州亞特蘭大市（2017 年 6 月 12 日）

——今日，在亞特蘭大，國際扶輪社長約翰·澤恩和比爾及梅琳達蓋茲基金會的共同主席比爾蓋茲宣布，承諾支付高達 4.5 億美元，以支持根除小兒麻痺。

對參加人道主義組織年度大會的近 4 萬名扶輪社社員，國際扶輪和比爾及梅琳達蓋茲基金會重申長期以來一直支持根除小兒麻痺。小兒麻痺是一個令人癱瘓、改變生命的苦難根源，它幾乎成為即將被消滅的第二個人類疾病。扶輪承諾在未來三年，每一年籌集 5,000 萬美元，每一美元相對配合蓋茲基金會額外的兩美元。這一項擴大協議將轉化為 4.5 億美元，用於根除小兒麻痺的活動，包括在未來三年內的免疫接種及監測。這一項關鍵資金有助於確保世界各國保持無小兒麻痺病例，在剩下的三個流行國家根除小兒麻痺，即阿富汗、奈及利亞與巴基斯坦。

約翰·澤恩說：「在 2016 年，因小兒麻痺而癱瘓的兒童較以前少些，感謝扶輪社員以及我們的夥伴的貢獻。即使只有一名兒童因一個可預防的疾病而導致癱瘓，都是無法被接受的。我很驕傲地看到我們的社員加倍承諾，以確保我們接觸到每一位孩童，並為其接種小兒麻痺疫苗。」

在十年的合作中，國際扶輪和蓋茲基金會，以及其他「倡導全球根除小兒麻痺機構」（Global Polio Eradication Initiative, GPEI）的合作伙伴，率領努力在全世界根除小兒麻痺。這次的擴大資金重申在里斯本舉辦的 2013 年扶輪年會中所做的承諾，當時蓋茲基金會保證在 2018 年之前，以兩美元配合一美元扶輪貢獻，每年將高達 3,500 萬美元。包含蓋茲基金會的配合基金，國際扶輪已經捐給根除小兒麻痺這



Courtesy International

項計畫超過 1.6 億美元。

比爾蓋茲說：「根除小兒麻痺的遠見開始於扶輪，並且對這個工作的支持一直持續 35 年以上。扶輪承諾要在未來三年籌集 1.5 億美元，以永久根除小兒麻痺，以作為全世界一百多萬名扶輪社員的愛心、慷慨及善良之誓約。」

世界各國政府和其他捐贈者已經承諾捐獻 12 億美元給 GPEI，作為根除小兒麻痺的工作，今天的宣布就是緊接而來，錦上添花。今天在扶輪年會上也宣布，政府資金加上今天在扶輪年會的宣布將大大地助於縮小 15 億美元的資金缺口，讓合作夥伴每年替 4.5 億名兒童免疫，以及支持正在流行以及有風險但目前是零小兒麻痺病例的國家做嚴格的疾病監測。雖然今天宣布的政府資金在根除小兒麻痺工作上有相當大的進展，但是捐助者的持續支持對於實現無小兒麻痺世界仍然至關重要。

自 1985 年起，全球根除小兒麻痺一直是扶輪的首要服務項目。「倡導全球根除小兒麻痺機構」是一個官方與民間的夥伴組織，其成員包括扶輪、比爾及梅琳達蓋茲基金會、美國疾病防治中心、世界衛生組織與聯合國兒童基金會。透過這個組織，小兒麻痺的發病率已經急遽下降了 99.9% 以上，從這個組織開始每年有 35 萬個病例，至 2016 年，一年僅有 37 個病例。

Rotary



China  
國際扶輪中國地區

扶輪中國地區助理總監 2016-18 徐乃達 Richard

## 扶輪中國地區 現況說明

1919年10月1日，35個創社社員在上海成立第一個扶輪社（亞洲第二個扶輪社），由於爆發第二次世界大戰，中國地區原有20個扶輪社直至戰後1946年再次恢復運作。中華人民共和國成立後，中國大陸的所有扶輪社都被迫結束。2006年國際扶輪批准上海扶輪社及北京扶輪社入會，自2006年至2014年止，中國地區只有2個英語扶輪社在運作。

2014年9月，在國際扶輪百年來第一位華人社長黃其光的努力推動下，第一個中國華語扶輪社「上海浦西扶輪社」（中國地區第3個扶輪社）於2015年3月10日獲得國際扶輪總部通過成為正式社，扶輪社自此得以快速發展。至2017年6月底中國地區共有18個正式社，2個衛星社及5個臨時社。在25個社中，華語社佔1/3(8個社)，英語社佔2/3(17個社)，社友總數約600人。另外還成立了9個扶青團，14個扶少團及1個扶輪社區服務團(RCC)。

扶輪中國地區並沒有正式的地區編號，目前是直屬RI的「特別地區」，和蒙古／港澳／台灣同屬Zone 9。地區總監由RI指派(Special Representative／特別代表)。2017-18年中國地區的特別代表是葉守璋先生(Frank Yih)。

有關扶輪中國地區華語社的詳細資訊，請聯繫中國地區助理總監 AG Richard／徐乃達  
郵政信箱：richardzi@outlook.com 手機：86-135-0198.9523

Rotary  
China 中國

## 中國扶輪社分布圖



2017年7月1日



### 扶輪社 (總數及例會時間)

1. 上海扶輪社 (英語社, 每週二晚 8:30)
2. 北京扶輪社 (英語社, 每週二中午 12:30)
3. 成都扶輪社 (英語社, 每週二晚 8:30)
4. 上海 Paul Start 扶輪社 (英語社, 每週五早 7:30)
5. 上海浦西扶輪社 (英語社, 每週三晚 7:00)
6. 上海浦東國際家庭扶輪社 (英語社, 每週二, 四周晚 6:30)
7. 蘇州扶輪社 (英語社, 每週二晚 8:30)
8. 天津扶輪社 (英語社, 每週二晚 8:00)
9. 大連扶輪社 (英語社, 每週日晚 6:00)
10. 北京新嘉坡扶輪社 (英語社, 每週第一、三周周四中午 12:00)
11. 北京文華扶輪社 (英語社, 每週第一、三周周四中午 12:00)
12. 長沙扶輪社 (英語社, 每週二晚 6:00)
13. 長沙扶輪社 (英語社, 每週一晚 7:00)
14. 杭州扶輪社 (英語社, 每週前三周每周六晚 8:30, 第四周每周六中午 12:00)
15. 青島扶輪社 (英語社, 每週二晚 7:00)
16. 上海虹橋扶輪社 (英語社, 每週二中午 12:00)
17. 宁波扶輪社 (英語社, 每週三晚 8:30)
18. 蘇州文華扶輪社 (英語社, 每週一晚 8:00)

### 英語扶輪社 (總數及例會時間)

19. 大連朝鮮族家庭扶輪社 (英語社, 每週一晚 8:00)
20. 廈門衛斯里扶輪社 (英語社)

### 跨文化扶輪社 (總數及例會時間)

21. 南寧國際扶輪社 (英語社, 每週三晚 8:30)
22. 上海 Disney 國際扶輪社 (英語社, 每週周一至 7:30, 第二三四周周一晚 7:30)
23. 昆明國際扶輪社 (英語社, 每週二晚 7:30)
24. 南京福爾摩斯扶輪社 (英語社, 每週一, 三周每周三晚 7:30)
25. 北京晉江華僑福爾摩斯扶輪社 (英語社, 每週五晚 6:00)

InterRotarpei

# 2017 年國際扶輪世界扶青大會 INTEROTA 2017 Taipei

五十奇遇，風采絢麗

現在就註冊！<http://www.interota2017.org/registration>

## 什麼是國際扶輪世界扶青大會 (INTEROTA)

國際扶輪青年世界大會是由扶輪青年服務團團員籌辦、每三年一次輪流在不同城市舉行的全世界扶青團會議。第一屆於 1981 年在南非約翰尼斯堡舉行，之後陸續在許多國家舉辦，包括澳洲、英國、土耳其、墨西哥、巴西、德國、南韓、埃及、加拿大。

國際扶輪世界扶青大會是唯一由國際扶輪理事會認可的國際性扶青團會議。國際扶輪支持國際扶輪青年世界大會，通過其計畫內容，並確保國際扶輪領導階層派代表出席此一活動。

2017 年，國際扶輪世界扶青大會將於 9 月 2 日—6 日在台灣台北舉行。這場五天四夜的會議提供多元化的節目，包括主要演說、研討會、討論、文化活動、服務計畫、及觀光。來自世界各地的扶青團團員將共聚一堂，交流構想、分享經驗、學習不同的文化、並慶祝扶青團 50 週年的里程碑。請蒞臨與我們一起參與這場扶青團的全球盛會，享受「五十奇遇，風采絢麗」(Amazing 50, Connecting Diversity!) 的精神！

開始：2017 年 9 月 2 日

結束：2017 年 9 月 6 日



扶輪

國際扶輪是一個國際服務組織，擁有 34,000 個扶輪社，120 萬名社員，分布在世界各地大約 170 個國家。1905 年，律師保羅·哈理斯 Paul Harris 和朋友在芝加哥創立第一個扶輪社。多年來，各種各樣職業的扶輪社員在扶輪社相聚，交流構想，提供人道服務，並協助在世界建立親善與和平。

## 扶輪青年服務團

扶青團的英文 Rotaract 代表 Rotary in Action「行動的扶輪」，是國際扶輪專為 18 到 30 歲的年輕專業人士所設立的青年計畫。這個組織讓新世代有機會培養領導能力，增進個人發展的知識與技能，並參與國際及社區服務計畫，為世界帶來和平及國際瞭解。迄今全世界共有 7,868 個扶青團，18 萬 964 名團員。





## 地主籌備委員會

### 2017年國際扶輪世界扶青大會

2017 年國際扶輪世界扶青大會的地主籌備委員會是由台灣包含 3460、3480、3490、3500、3520 地區在內 5 個扶輪地區的 50 名傑出扶青團團員所組成。秘書、財務、行政管理、資訊科技、營運、公共關係等 6 個委員會的密切合作，必可呈現一個令您驚奇、精彩難忘的國際扶輪世界扶青大會！

詳情請洽 [info@interota0217.org](mailto:info@interota0217.org)

## 參加理由

### 1. 唯一獲得國際扶輪認可的扶青團世界會議

Interota 國際扶輪世界扶青大會是國際扶輪理事會唯一認可及支持的扶青團國際會議。

### 2. 錯過這次，再等 3 年

自 1981 年起，國際扶輪世界扶青大會每 3 年舉辦一次。請把握這個 36 年來第二次在亞洲舉辦的難能機會。

### 3. 慶祝扶青團 50 週年

2017 年是扶青團屆滿 50 週年！還有什麼比得上與全世界一起慶祝？請前來與我們一起，在黃金 50 年晚宴 (Golden 50 Banquet) 同歡，並探索世界各地扶青團風采絢麗的 50 年。

### 4. 探索扶青團及文化的多元性

國際扶輪世界扶青大會讓您和地球另一端的扶青團團員連結在一起！不要錯過這場全球盛會，可以結交新朋友、交流構想、分享不同的文化與觀點，並一起開心同樂！

### 5. 領導訓練及發展

國際扶輪世界扶青大會提供您領導訓練節目，包括主要演說、扶青團研討會、以及親身參與的團隊活動。讓我們以彼此為師，腦力激盪新構想。

### 6. 台灣感動您的心

「福爾摩沙，台灣會感動您的心。」台灣這個島嶼充滿驚喜，等待您去挖掘。到山區健行或是到海裡潛水，繁華城市或寧靜鄉間，同樣令人著迷。到夜市試試各式各樣的地方美食，請準備好驚奇體驗台灣人的溫馨好客。

### 7. 亞洲在呼喚您

此時正是到亞洲冒險的時候！台灣位於亞洲的心臟地帶，每天有 800 多架次的航班飛往他國，讓您在國際扶輪世界扶青大會前後都可以輕易挑選下一個目的地，展開亞洲探索之旅。

## 會場 - 台北圓山飯店

### 飯店資訊

圓山飯店有紅色樑柱及金黃色的屋瓦，巍峨高聳於圓山山腰，狀似宏偉的 14 層宮殿式大樓。這間飯店前臨基隆河，後倚陽明山，東望台北市松山區，西眺淡水。圓山飯店是以西式建築工法興建，

以優雅古典的中國特色裝飾，這種融合東西的風格使這間飯店成為以現代西方建築為基礎的傑出中國藝術作品。無論是觀光客或是商務人士，所有停下腳步、驚嘆這棟建築之美的人，都會想要在這裡替自己預定一段美好的時光。

圓山飯店以傳統中國風橫樑、飛簷、及紅色圓柱裝飾。內部設計宏偉華麗，許多招待外國領袖及貴賓的國宴都在此舉辦。

#### 住宿

圓山飯店有 500 間客房，裝潢風格中西兼容並蓄，白天可以鳥瞰台北的繁華市容，晚上可一覽寧靜的城市夜景。在經典中式客房中欣賞現代都會，是歷時不墜的喜悅，令人驚奇。此外，該飯店與中華電信密切合作，您在飯店內的任何地方都可以使用無線網路。至於飯店設施，這裡有奧運標準泳池、跳水台、撞球檯、健身房、三溫暖及按摩浴缸，必定可讓您擁有歡樂輕鬆的假期。

該飯店誠摯歡迎所有貴賓，享受住宿在圓山飯店獨特愉快的時光。

#### 飲食

圓山飯店有各種用餐選擇，包括中式、西式、日式餐廳，提供各種品質頂級的佳肴。

為了因應最新烹飪趨勢，松鶴餐廳大幅修改菜單，設計出新穎的菜色，保留中西飲食最道地的元素。令人心滿意足的味道，真實呈現餐廳主廚服務每一位賓客的投入與用心。餐點供應時間為早上 7 時到晚上 10 時，無論您是出差或是旅遊，都可在這裡享受最大的便利。

#### 交通

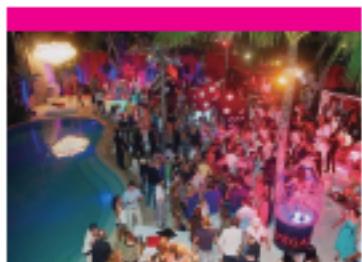
圓山飯店位於市中心，鄰近捷運圓山站、夜市、美術館、台北故事館、公園、美麗華百樂園、及故宮博物院。在台北旅遊您可探索這座城市的歷史、文化、及自然之美。

#### 台灣之夜歡迎會

在國際扶輪世界扶青大會的第一個晚上，我們以令人垂涎三尺的台灣街頭美食及文化表演歡迎來賓，讓我們歡聚一堂，為 2017 年國際扶輪世界扶青大會揭開序幕。

#### 主要演說及扶輪青年服務團研討會

在扶青團裡，我們學習、服務、領導。主要演說讓我們瞭解扶青團如何凝聚力量，將我們對世界的服務提升到另一個層次，以及我們如何在參與扶青團的過程中培養領導才能。扶輪青年服務團研討會提供來自不同國家的扶青團團員一個平台，共同探討推動計畫時遭遇的問題及交流構想，學習如何激勵扶青團、籌劃成功的服務計畫、培養領導技能、並強化與全球扶青團網絡的連結。





## 友誼之家

全世界有超過 9,200 個扶青團及 21 萬名扶青團團員，這個扶青團全球網絡因文化與背景多元而蓬勃發展。在友誼之家，不同國家的扶青團團員將會展現他們的文化以及他們的地區或國家所完成的計畫。讓大家一起分享經驗、向彼此學習、將革新及創意的構想帶回自己的扶青團。

## 黃金 50 年晚宴

2017 年適逢扶輪青年服務團成立 50 週年。2017 年國際扶輪世界扶青大會將舉辦一連串的慶祝活動，帶領各位回到一切的源頭。讓我們一起慶祝扶青團 50 年的歷史，並回顧我們在全球各地樹立的里程碑及成就。

## INTEROTA 先生及小姐

準備好迎接一個難忘精彩的夜晚嗎？我們在尋找能夠代表 2017 年國際扶輪世界扶青大會精神與熱忱的團員。在這個晚上，讓我們欣賞迷人的伸展台走秀表演，投票選出您理想的 INTEROTA 先生及小姐！

## 台北一日遊

您在尋找發掘台北市之美的最佳方式嗎？台北一日遊帶您探索台北不同的樣貌，行程分為歷史、文化、自然、及樂活四條路線，參加者可以品嚐地方美食、遊覽名勝、浸淫在台灣文化之中、並體驗台灣人的溫馨好客。

## 辦桌及文化之夜

學習一個新文化最好的方式之一就是從瞭解其食物開始。在 2017 年國際扶輪世界扶青大會期間，我們邀請您參加辦桌——台灣傳統路邊饗宴。參加這場宴會可以享受各式各樣的美食，還有當地的戶外舞台表演，以及不同國家的扶青團團員所帶來的文化表演。在星空下，讓我們一起享受扶青團的文化多元性。

## 服務計畫及打工渡假

社區服務是扶青團的核心價值之一。在 2017 年國際扶輪世界扶青大會期間，我們會帶各位到台灣另一個地方——宜蘭，與當地社區發展協會一起推動一項親身參與的環境服務計畫。在打工渡假部份，扶青團團員將會透過有趣的 DIY 活動，在稻田享受愉快的晚餐，更深入認識台灣農業。

## 2017 年亞特蘭大國際年會演講詞

### 國際扶輪社長

### 約翰·澤恩開幕詞

6月 11 日



我的朋友們以及扶輪社友們：配偶、貴賓和扶輪家庭成員：

歡迎來到美國喬治亞州亞特蘭大市參加第108屆扶輪國際年會。

今天很高興見到您們很多人來到這裡，慶祝扶輪服務的另一個美好的一年，以及促成很多服務的扶輪基金會之一百週年紀念。

我們為您們準備了美妙的一週，包含激勵人心的演講者、很好的娛樂活動以及許多分組會議與活動。您們這週最辛苦的地方可能就是如何弄清楚下一步該做什麼。（太多精彩的活動，不知如何著手。）

即使您將會很忙碌，但是我希望您仍然

為每一次年會可能是最重要的部分而騰出時間，包含認識新朋友以及開始認識您的扶輪社友。這週您所認識的每一個人，不論他們看起來多麼不一樣，不論他們從何而來以及說什麼語言，在這裡的每一位都是您扶輪家庭的一份子。所以不要害羞，您可能會為自己找到一位新朋友或為您的扶輪社找到一個新夥伴。所有這些都從一個微笑或招呼開始，並從一位扶輪社友到另一位。

而且我今年有學到一件事，即是當兩位扶輪社員聚在一起，開始談論服務，不曉得它會談到哪裡去。

在這個扶輪年度擔任您的社長，以及當付出奉獻人士聚集服務人類時，看到扶輪所發生的事情，對我而言是一項殊榮與極大的榮耀。

我希望有一個方法讓每一個扶輪社的社員看到我今年看到的事情：就如您們一樣，全世界的男人與女人完成的工作。我們扶輪社、社區和服務之奇妙的多元性，世界上許多國家所面臨的挑戰以及扶輪正在努力克服這些挑戰的方式等等。

我在田納西州查塔努加市成長，我的家庭並不富裕，但是在像美國這樣的國家裡，有一些事情我一直認為理所當然。我從來沒有住過一個您無法打開水龍頭就取得乾淨水的地方，也從來沒有住過一個貧窮，意指您無法上學的地方。當我和我的太太有自己的小孩，我們總是知道當他們生病時我們要去哪裡。我可以開車去看醫生，並且我們知道如果我們需要一輛救護車前往醫院的話，我們所要做的事就是拿起電話筒。

成為一位扶輪社員使我開拓視野，看到很多世界其他地方的真實現象。像是有些地方淨水位於幾哩外，或甚至不可取得。有些地方沒有衛生設備，意指女孩無法上學。有些地方沒有救護車也沒有醫院。扶輪服務的地方正在改變人們的生活。

像是在牙買加，一個有 280 萬人口的國家，直到去年才有一家醫療機構能夠進行現代眼睛雷射手術。如果您因為一些與白內障一



樣尋常的眼疾需要這個手術，您必須到國外就醫。而在一個最低薪資工人每星期賺 50 美元的國家，很多人沒有這個選擇。但是去年七月，感謝扶輪社員，新的眼睛雷射手術機器來到蒙特哥灣，並且設置在一家公立醫院，在這裡不論您是否有能力付費都能夠獲得治療。

看著那台機器，我想到我的太太以及白內障手術如何改變她的人生。我想起牙買加所有的男女，因為沒有能力支付手術費用而仍然生活在視力不佳的情況下。透過「扶輪服務人類」，決定改變他們人生。身為扶輪社員，我感到驕傲。

幾個月後，我和我的太太前往瓜地馬拉，到了一個很偏僻的村莊，最近而有各種儀器的診所需要八小時的車程，那麼陡峭險峻的山坡路，您只能乘坐卡車前往。感謝瓜地馬拉和伊利諾伊州的扶輪社員以及扶輪基金會的獎助金，那個村莊已經有 X 光機器和一台用於遠程醫療的電腦。那裡的人們很興奮，並將所有的街道淨空下來用以慶祝。因為在他們有那些機器以前，如果您跌倒並摔斷了一根骨頭，而且需要照 X 光，醫生無法為您做任何事，只能在一張紙上寫下「需要照 X 光」，並將紙別在您的衣服上，然後把您放在卡車的後面。

看著那台 X 光機器圍繞這麼多開心的人

們，我忍不住想到我們的女兒，當她九歲的時後，她的哥哥在玩橄欖球，他直接撞到她並撞斷她的手臂。

我想起如果我們的女兒是那個村莊裡的一位小女孩，這個經驗會有什麼樣的不同。我們就必須帶她去看那位村莊醫生，並且在手臂斷掉的情況下，坐在卡車的後面承受八小時顛簸的路程，而不是開車帶她去距離幾哩的醫院照 X 光並且上石膏。想到這樣的情況，我瞭解到那些人們感受到的快樂。透過「扶輪服務人類」，他們的生活如何產生改變。

在烏干達，我看到由扶輪社員建立的血液銀行。並且在坎帕拉，我遇到執行這項計畫的前總監。我聽到當他只是一個小孩的時候，他 15 歲的姐姐如何在他家後面生小孩的故事。沒有醫院或其他地方可以去。在這樣的情況下，當他姐姐開始出血時，他的家人不知道可以做什麼。當簡單的輸血可能救她一命時，他們什麼都不能做，只能看著她流血至死。

今日，因為扶輪，坎帕拉有乾淨且現代的血液銀行，人們可以到這裡去捐血，醫院也可以從這裡得到血液給需要的病人。與以前相比，烏干達現在是一個較為安全且健康的地方，因為扶輪社員看到他們的需求，因為「扶輪服務人類」。

今日在這裡我們每一個人，不論我們是誰或從哪裡來，都有能力改變人生。我們每一個人都有潛力到達那些很需要的地方，並且做一些使事情改善些。

所有的事情都從您開始。所有的事情都開始於扶輪社員聚在一起，看見需求，並且告訴對方：「我們來看看是否能夠做什麼而有所幫助。」

正是因為如此，我們才會在這裡。這就是我們身處扶輪的緣故——服務人類。

## 2017 年亞特蘭大國際年會演講詞

### 比爾蓋茲演講詞

6月12日



今天很開心在這裡，而我很興奮能繼續支持扶輪在對抗小兒麻痺這件了不起的工作。我剛提及的 4.5 億美元將把我們從 2007 年開始的合作夥伴關係募集捐獻而來的總金額提高到將近 15 億美元。那真是令人嘆為觀止。但是錢只是扶輪領導根除小兒麻痺故事中的一部分。

事實上，30 多年前扶輪便開始執行根除小兒麻痺的工作。從那時起，面對無法預料的挑戰時，您們就一直將它維持為全球的工作項目。在華盛頓特區和歐洲各首都，扶輪社員堅持著對抗小兒麻痺要獲得其應得的資金。在高風險國家中，扶輪社員已確認各層級的政府領導人做正確事情。

當然扶輪社員擔任義工。Ann Lee Hussey

在幼童時期便被診斷為小兒麻痺，他領導義工前往世界上一些最危險的地方超過 25 次。Yoshi Sekiba 是一位日本小兒科醫生，他連續 16 年帶領 60 名扶輪社員前往德里。數以千計的扶輪社員在有危險且疾病流行的國家，花無數個小時替小孩免疫。

扶輪也做了一些其他組織無法做的事情。它在我們最需要的時候，動員社員建造橋樑。我想到像 Marie-Irene Richmond-Ahoua，她住在象牙海岸。當幾年前她的國家發生政變時，新的軍事領導人取消了全國免疫日。她呼籲說，不應該因為大人所造成的衝突而讓兒童受苦。幾天後，將軍主持重新安排免疫日的開幕儀式。

在巴基斯坦，扶輪社員藉由與伊斯蘭學者與宗教領袖合作，協助克服不被信任的問題，而這些人現在成為提倡小兒麻痺計畫的人士。

扶輪已經資助許多在高危險地區的社區中心和免疫站。譬如，Tayyaba Gul 是一名伊斯蘭堡扶輪社的社員，他經營一所由扶輪資助的健康中心，並和難民共事，協助他們瞭解小兒麻痺免疫是出生後護理的正常部分。這些努力幫助巴基斯坦從 2014 年的 306 件病例減少到今年為止只剩兩件。

這種策略方法是完成根除小兒麻痺工作所需要的，但是最重要的是，我們沒有忽視帶領我們達到這個地步的艱鉅工作。「倡導全球根除小兒麻痺機構」（Global Polio Eradication Initiative, GPEI）承擔世界上有史以來最為艱辛浩大的單一保健工作之一個組織。

我們在 1988 年已經從 125 個感染國家到現在只剩下 3 個國家；從 30 年前一個小時有 40 件病例，到 2016 年一整年，少於 40 件病例。

我們很容易忘記小兒麻痺是一個多麼可怕的疾病，以及我們如何經歷對抗它。所以，讓我們花一點時間回想我們的進度。不久之前，小兒麻痺的病例到處都是。在 1994 年，美洲被證實沒有小兒麻痺的病例。2000 年，西太平洋地區被證實沒有小兒麻痺的病例。2014



左起第 5 為比爾蓋茲

年，東南亞包含印度被證實沒有小兒麻痹的病例。今年，我們只剩下三個國家中少數的病例，包含巴基斯坦、奈及利亞及阿富汗。

這樣努力的成果是非常成功的。自 2000 年以來，2,000 萬名義工的軍人和數千名現場保健人員的全球團隊，已經對於 100 多億人執行口服小兒麻痹疫苗的工作。

但是，在我看來，最能顯現出其令人震撼的數據是這一項：有 1,600 多萬人原本可能會因為小兒麻痹而癱瘓，現在卻能行走自如。

然而，我知道在您們的心裡會有一個問題，而它也一直繫繞在我的腦海中。為什麼這個工作已經花費這麼久的時間？原本根除小兒麻痹的計畫是要在 2000 年之前結束，我甚至都還未加入此項計畫。然後現在，小兒麻痹是我十年來的最為關心的事。我相信我們所有人都會同意這項工作比我們預期的還要困難。

這個答案與根除小兒麻痹計畫的遠大規模有關。根除的意思是指零病例。所有在這個地球的 75 億人口，在所有 2 億平方英哩中，沒有小兒麻痹的病例。

那包含有戰爭的地區，也包括幾乎沒有公

共保健系統的國家。這指的是想要接觸地球上最難接近的地方的孩子，而且不只一次，是要多次前往，以確保他們是受到保護的。

幾年前在 100 多個國家所達成的根除工作，在最後幾個少數國家卻做得不足夠，困難重重。

但是，那就是根除小兒麻痹計畫最令人印象深刻的地方。由於堅持和創新，一次又一次地應付挑戰，就是這樣創造新思維、從經驗教訓以及適應新環境的才能，而這些讓我感到樂觀，我們將會達到零小兒麻痹病例。讓我與各位分享下列幾個案例，來說明我的意思。

最難的事情之一就是接觸所有需要小兒麻痹疫苗的小孩，尤其是在有衝突的區域特別難，因為很難與各有關單位建立信任。然而，在阿富汗，儘管面臨極大的安全挑戰，但是全國大部分的地區是零小兒麻痹病例。為什麼呢？因為在那裡執行計畫的人協助建立瞭解，讓人們知道唯一根除小兒麻痹的方式就是不受政治、宗教及社會分裂的影響。

在不穩定的地區工作是非常有挑戰性的，並且前線保健工作者承擔風險，甚至在某些情

況下犧牲他們的生命。有時盡快地有所進展，但它又會消失——去年在奈及利亞小兒偵查到麻痺病例，間隔兩年之後再出現——這告訴我們在有衝突的地區根除這個疾病是多麼困難。幸好，奈及利亞的政府迅速作出回應。

另一項挑戰是有一些父母因為害怕或是誤解，拒絕讓他們的小孩接受疫苗。與巴基斯坦一樣，在奈及利亞和阿富汗，傳統和宗教領袖的助力也造成很大的不同。今天，這些社區中絕大多數的父母都希望孩子接種疫苗。

其中一位協助的人是奈及利亞北邊最重要的傳統領導人之一，卡諾的埃米爾殿下（the Emir of Kano）。他曾經冒險進入一個以對抗小兒麻痺疫苗接種而聞名的地區，並且喝光一整瓶疫苗，向人們保證疫苗是安全的。

在男性不能進入別人家裡或與母親互動的傳統社會中，僱用數以千計的女性保健工作者和社會運動工作者也有助於建立信任。

巴基斯坦旁遮普省的一名疫苗接種者 Fiaz Bibi，在一週五天的時間內，穿著布卡（回教女性罩住全身與臉的罩袍），走三哩到藥局拿物資，然後逐一到她的社區中的 105 個家庭。溫度可能會超過 110 度，而 Fiaz 經常感受到村民反對的眼神跟著她。然而，她堅持拜訪每一個角落，因為她相信確保每一名小孩受到保護，免於受小兒麻痺之苦是她的「道德責任」。

另一項完成零病例的挑戰是知道那些需要接種疫苗的小孩在哪裡。在過去幾年內，根除小兒麻痺的活動在這部分有很大的進步，部分原因要感謝我們富裕國家視為理所當然的東西，那就是「地圖」。

左邊是奈及利亞北部的疫苗接種員直到幾年前都在使用的地圖，這些地圖都是手繪的，不精確且不完整。據估計，成千上萬的小村莊從未納入疫苗接種計畫中，簡單地說，因為他們不在地圖上。您是無法以這種方式根除小兒麻痺的。

今日，那些地圖看起來就像右邊的那張，指出之前沒有的村莊，並且關於這些社區的地

點和大小都有較為精確的資訊，以協助督導有效地管理他們的團隊。

另一項大挑戰是找出最後殘留的病毒。由於小兒麻痺的病例越來越少，這項工作則變得較為困難且也較為重要。要完全遏止病毒，我們必須知道它還藏在什麼地方。

有兩個方式可以做。第一，尋找癱瘓的孩子並測試他們的糞便，看看他們是否有小兒麻痺跡象。這一項龐大的工作得到世界各地 146 個實驗室的支持，他們每一年測試 20 萬個樣本，以及 99% 的時間得到的結果是陰性。但是，一點點陽性的結果讓公共保健官員知道集中精力在哪個地方預防小兒麻痺蔓延。

另一個我們要知道小兒麻痺在哪個地方的方式是在汙水處理系統中尋找，特別是在高風險地區。這個方式是在小兒麻痺癱瘓任何一個小孩之前，能夠辨識它發生的環境。僅在奈及利亞、阿富汗及巴基斯坦，就有超過 125 個環境檢測站在運行。而在全球，有 70 多個國家正在進行環境監測，以確保如果病毒跨越邊界，將會被發現並遏止。

這些創新的類型是用以實現根除的目標。每一個我剛剛給的例子都有潛力也能促進其他全球保健的工作。較好的地圖協助衛生工作者帶著其他拯救生命的疫苗和藥物接觸兒童。監測網絡將有助於發現及預防其他傳染病的傳播，如伊波拉病毒、麻疹和黃熱病。擁有重要數據且訓練有素的保健工作人員，現在擁有專門知識，為最脆弱的人群提供重要的保健服務。

西非最近爆發的伊波拉病毒就是一個重要的例子。悲慘的是，這次疫情造成 11,000 多人死亡，主要是三個國家——幾內亞、賴比瑞亞和獅子山共和國。

但是，如果根除小兒麻痺工作者的快速行動沒有阻止該疾病在鄰近的奈及利亞蔓延，死亡人數將會更多。當他們意識到有一些病例已經蔓延到奈及利亞最大的城市拉哥斯時，這些工作者就立刻採取行動。

他們建立緊急行動中心以協調工作，並追

蹤與伊波拉患者接觸的數百人，然後派遣社區志願者發出如何保持安全的訊息。

奈及利亞是個國際旅遊中心，它的人口幾乎是上述的三個受影響國家的八倍，這些保健工作者的努力防止了伊波拉在奈及利亞成倍增加可能造成的大悲劇。

這就是扶輪 30 年奮戰最令人激勵的地方。您們不只根除歷史上最可怕的疾病之一，也幫助最窮困的國家提供他們的人民較好的健康和未來。達到零病例是富有鼓舞人心的一項人類之成就。

特別是這些日子，有一些人認為世界開始變得更為惡化。根除小兒麻痺的進度能夠提醒人們，當他們有勇敢、有決心並願意一起工作時，他們所能完成的事情。

今天早上，捐獻的國家代表保證支持根除小兒麻痺的最後推展。很高興看到加拿大、日本、德國、澳洲、歐盟執行委員會及阿拉伯聯合大公國 Sheikh Mohamed bin Zayed 殿下，站起來作出新的承諾。我也要感謝美國，它是「倡導全球根除小兒麻痺機構」(GPEI) 最大的政府資助者。

他們的支持和其他捐獻國家的支持就是外援如此重要的例子。沒有外援，我們無法在根除小兒麻痺這條路上走得如此有進展，也無法在其他可預防疾病，像是肺炎、痢疾和瘧疾等方面，減少兒童死亡。

這是我最喜歡的圖表。上面顯示在過去 25 年內，世界已經將兒童死亡人數減少一半。如果您將 1990 到 2015 全部加起來的話，總共拯救了 1.22 億條人命。

如果政府持續投資於疫苗、孕婦及新生兒健康和愛滋病預防與治療等事情上，我們可以在 2030 年之前再度讓兒童死亡人數減半。

這即可打破疾病以及低收入國家貧困的無情循環，而可以使這些國家繁榮起來。

然而，在華盛頓特區的一些人正在討論大幅削減外援。這些投資不到美國預算的 1%，所以削減這些外援不會造成虧損。但是，繼續這些計畫將會為全世界幾百萬兒童和家庭帶來

很大的改善。

幫助其他國家對抗貧窮與疾病可以使世界更穩定，並使美國人和各地人民較安全。外援可以獲得極好的投資回報。您們知道這一點，因為您們已經追蹤根除小兒麻痺活動的成功多年。

當根除小兒麻痺的故事被記載下來時，這會是關於面對無數挫折時，數以百萬計的人肩並肩堅持不懈的故事。扶輪奠基於堅定不移的目標意識，以及如果您們將身心投入，任何事情皆有可能的信念。

但是，我們還沒完全準備好記載這個故事。要確認小兒麻痺被消滅，我們需要將疫苗接種率維持在非常高的水準上。即使我們達到零病例，也必須再持續三年都沒有新病例才算成功。

沒有其他的選擇，因為如果我們失敗，小兒麻痺將會回到那些此疾病已被消除的國家，並且一年會有上百名或上千名兒童死亡或癱瘓。

所以，扶輪社員繼續投入是很重要的。您們捐獻的錢用以支付根除工作的日常費用，您們的義工參與工作確保疫苗送到需要的兒童手上。然後，作為根除小兒麻痺最重要的倡導者，沒有人比您更能有效地提醒政府領導人，必須讓他們知道此項工作很重要並且尚未完成。

藉由幾乎任何措施，世界正在為人類變得越來越好。人們壽命更長，生活更健康。極度貧困已經低於 10%。我們根除了天花。這些都是驚人的成就，當我們將根除小兒麻痺加入列表中，我確信我們會做到，這將是人類的另一個勝利。

這也是世界上超過一百萬名扶輪社員的同情心、慷慨和善良的誓約。您們是讓零病例變得有可能的人，並且這會是一件值得慶祝的事。謝謝。



## 台灣扶輪出版暨網路資訊協會

### 理事長暨本刊發行人的話

3482 地區前總監康義勝 PDG Kambo

讓世界看見台灣



6月11日在美國喬治亞州亞特蘭大市舉辦的2017國際扶輪年會上，國際扶輪社長John Germ和Bill Gates在大會上宣佈為了根除小兒麻痺（End Polio）各國的捐款金額包括美國2.33億美元、巴基斯坦1.547億美元、奈及利亞1.33億美元、加拿大1.0億加幣、歐盟0.61億歐元、日本0.55億美元、阿聯酋0.3億美元，連同比爾蓋茲的3.0億美元配合款及國際扶輪今後3年必須募款1.5億美元，大會總共募到超過12億美元的捐款作

為今後3年根除小兒麻痺的工作。（WHO）世界衛生組織總幹事當選人也承諾致力於根除小兒麻痺這項深具意義的工作。

儘管台灣的扶輪社友在全世界扶輪的捐款總數躍居Top 5之內，3490地區DG Concrete勇奪全世界AKS最多地區（請參見P81報導），但是我們應該更積極促使政府參與及重視End Polio的工作，藉以融入WHO的人道服務工作夥伴，也不失作為世界公民應扮演的角色。



在友誼之家台灣館的開幕典禮上，遇到亞特蘭大台北經濟文化辦事處處長劉經巖先生，現場有人山人海的台灣社友擠得水洩不通，無法詳談。當晚再聚會，談及台灣和亞特蘭大的高等教育問題，他希望亞特蘭大的學生有機會進入台灣大學即將成立的國際學院就讀，藉此促進台美學生交流，這是相當

具體的建議，有機會定當建議政府能夠考慮。

藉著這次的年會，我遇見許多懂得華文的國外社友，包括泰國、馬來西亞及中國的友人。我向他們披露台灣扶輪月刊即將增開國際版面，希望他們投稿，報導當地的扶輪活動，尤其中國地區特派代表葉守璋（Frank Yih）及中國區助理總監徐乃達（上海浦西社 CP Richard Zi）更是積極，將整理中國大陸的扶輪擴展現況供本月刊刊登，也歡迎台灣社友到訪及指導。



每年國際年會開幕式的隔天都會舉辦亞太早餐會，這次的 Convenor 是台灣唯一的理事 RID Frederick 及執行長 3500 地區的 PDG Surgeon。現場邀請 RI 社長或社長當選人等貴賓蒞場演講，讓國際扶輪領導人更了解亞太各國的扶輪，包括出席最踊躍的台灣；很可惜他們來的時間太過匆促，因為都在趕場，無法與社友們充分互動，枉費主辦單位的精心策劃與安排，造成諸多遺憾。今後是否思考改變模式舉辦，可能更具實質意義。

經過多年的努力，台灣的扶輪即將於今年 7 月 1 日起邁入一個新的里程碑，由 7 個地區擴展為 12 個地區，而且獨立成為一個地帶（國際扶輪第九地帶 Zone 9），未來台灣的扶輪人有更多的機會參與國際扶輪的理事會及國際扶輪基金會（TRF）；珍惜這得來不易的成果，我呼籲 12 個地區總監能夠致力於防止社員的流失（Retention）及召募（Recruit）；40,000 名社友是我們的目標，我期待「達標日」早日到來，讓台灣扶輪成為國際扶輪的明日之星，永遠閃亮，共勉之。



2017-18 年度

## 3461 地區總監 童瑞龍 DG Five



今年是國際扶輪 3461 地區的創區元年，過去經由 3460 地區歷屆總監和所有扶輪先進、寶眷無私的奉獻下，已建立了良好完善的基本，瑞龍將在此基礎之上，與大家攜手同心，為 3461 地區共同開創一個嶄新的紀元。

瑞龍出生於中部海線一個民風非常純樸的小鎮——沙鹿，早年稱「沙麓」，地處中台灣交通要道，西臨台中港，東接台中國際機場和中部科學園區，鄰近國道及高鐵站，是一個陸海空交通樞紐，在台灣的經濟發展上扮演著重要的角色。

我的父母親樂觀豁達，任勞任怨，含辛茹苦將孩子撫養長大，平日雖忙於生計，但對子女的教育卻十分重視，時時叮嚀我為人處世的道理，行有餘力更要服務助人，奉獻社會。瑞龍從小耳濡目染，感恩父母的身教與言教，也用心栽培自己的五位子女成家立業，各個在社會上均有穩定的發展，能奉獻一己之力。

民國 50 年，大哥童瑞欽醫師於國防醫學院畢業後，歷經 10 年嚴格的醫生養成訓練，有感於早期台灣中部海線地區醫療資源貧脊，於民國 60 年返鄉服務，創設了沙鹿童醫院，由於醫術精湛及積極敬業的精神，贏得病患及鄉親的敬重與愛戴，為醫院未來的發展奠定下良好的基礎，從當時 30 床的醫院發展成現今 1,400 床的規模。

瑞龍協助大哥投入醫院管理工作，為了建立成為一家國際化的綜合醫院，於國立陽明大學醫務管理研究所進修完成碩士學位，在兄弟團結合作的努力經營之下，醫療服務日益受到地方民眾的肯定，於民國 80 年榮獲行政院衛生署及教育部評鑑為「區域教學醫院」。民國 90 年梧棲院區完工，完善的空間規劃及醫



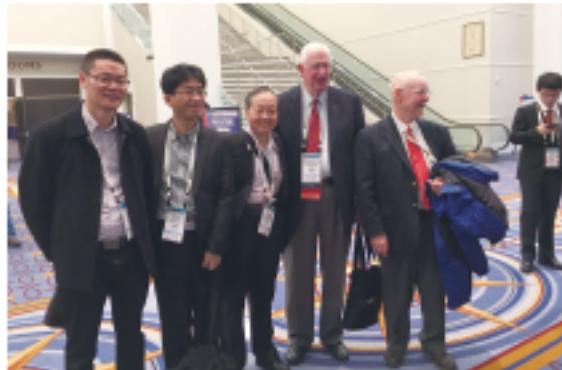


療服務將醫院發展帶向嶄新的紀元，以滿足民眾更多醫療上的需要。民國 96 年童綜合醫院改制成為台灣第一家社團法人區域醫院，承蒙當時陳水扁總統及衛生署署長侯勝茂親臨頒發證書，瑞龍也同時接任醫療法人副董事長一職。民國 97 年，醫院通過 JCI 國際醫療評鑑認證（至 2017 年已完成三次認證），隔年再度獲得 SNQ 國家品牌標章認證，使得「童綜合醫療社團法人童綜合醫院」各項醫療技術與服務能達到世界的水準。

本著取之於社會，用之於社會的精神，成立「財團法人童傳盛文教基金會」，二十多年來推動社會各項公益事業；設立清寒獎學金，幫助貧困的學生完成學業，提升弱勢家庭學童的教育水平，對於冬令救濟，急難救助和

教育推廣等社會公益不遺餘力。在民國 94 年（台中縣市合併前）協助成立台中縣第一家公辦民營的身心障礙教養院「德水園」，投入專業團隊協助政府照護身心障礙者，為社會分擔照顧弱勢的責任，塑造一個符合人性需求的溫馨環境，成為具有「養護」、「教育」、「復健」、「職業陶冶」等綜合性功能的福利服務機構，讓身心障礙者能享有尊嚴及完善的照顧，塑造一個安心、放心、愉快的生活環境。

有感於經營醫院和扶輪的宗旨不謀而合，乃於 2003 年加入台中港東區扶輪社，歷任扶輪各項重要職務，2006-07 年擔任社長，並獲頒傑出 RI 社長獎，RI 保羅·哈理斯之友以及地區最佳社務獎。2009-10 年擔任台中縣第五分區助理總監，2012-13 年擔任地區助理





DG Five 全家福

總監，隔年擔任地區國際醫療義診委員會主委，舉辦「柬埔寨吳哥窟地區義診及捐贈活動」，深獲當地人士好評；2015-16 年承蒙各位扶輪先進之厚愛與提拔，獲選為 3461 地區總監提名人，2016-17 年為該地區總監當選人。

展望此一新的年度，3461 地區將有一連串的服務計畫，我們將持續扶輪之子認養活動和青少年各項服務計畫，深入社區，宣導肝病防治及器官捐贈之推動，並鼓勵各社成立反毒委員會，配合自行車隊到各校做巡迴反毒宣傳，希望留給我們下一代一個安全、乾淨無毒的環境。此外，RI 社長 Ian Riseley 所提倡的「1 人 1 樹救地球」活動也是地區重點工作，透過植樹造林，調和氣候變遷，改善空氣污染，這是身為地球村的一份子責無旁貸刻不容緩的使命！

瑞龍面對未來一年的挑戰，深感肩上責任重大，個人當以「誠懇謙卑，感動服務」的精神來為扶輪服務，而扶輪的精神、宗旨與四大考驗也成為我在事業上最重要遵循的依據。今年 RI 的



反毒大遊行

主題是「扶輪改善世界」，身為扶輪的每一份子，當從己身做起，自己小小的改變，可能為世界帶來大大的改善，每位扶輪人在自己的崗位上，發揮所長，做好職業服務，藉由服務人群來闡釋什麼是扶輪，進而透過扶輪平台，結合來自全世界 120 萬名社友發揚扶輪的精神，在共同的理念下，一起為改善世界而努力。



DGE Five 介紹團隊



CTTS 會後大合照

2017-18 年度

## 3462 地區總監 謝明憲 DG Ortho



我出生於彰化田中小鎮，自小學四年級起便轉至台中師專附小就讀。當時住家對面是省立台中育幼院，印象中常在半夜聽到被遺棄在育幼院門口的嬰兒哭聲，今年幼的我感到無比心疼，之後也主動加入認養兒童的行列。在當兵期間也因國內血庫常有缺血狀況，時常號召同袍響應捐血，這些歷程也開啟我對社會公益的關注。擔任醫官期間，也曾稟報上級順利將伙食費剩餘款運用在社會救濟。行醫後更義不容辭參與地方上社福單位的義診服務，及至東埔寨、尼泊爾、馬來西亞等國參與國際義診。

2018 年家父謝頂所創「仁和醫院」將邁入 70 年，自小看著雙親為鄉親醫病救急、救窮的付出，對於貧病交迫之病患需求更是印象深刻，耳濡目染使我對「生命」有一番特別體悟。即使父親已過世數十載，但老一輩鄉親只



好人好事

要一提到家父仍是讚譽有加：仁和醫院對南彰化地區的醫療貢獻一直扮演著樞紐的角色，早期醫療資源匱乏，經營不易，但卻也陪伴在地居民走過最艱辛的經濟起飛時代，也讓我深知肩上的責任深遠，不敢懈怠。自健保總額制度衝擊下，許多地方診所結束經營，為致力整合社區醫療，及關懷地方弱勢團體的社會責任，設立夜間及假日急診救護站，成為南彰化緊急醫療責任醫院，肩負起社會照顧的責任。

三十歲成家那年，我對著新婚妻子婉芳提及自己已有十多位認養子女，婉芳給予很大的支持。三十多年來妻子總是支持著我，與我育有一女兩男，除協助我打點裡裡外，更把高齡九十七歲的母親照顧得無微不至，讓我無後顧之憂。長子目前服務於台北馬偕醫院，婚後育有一子；長女婚嫁後育有二子，相夫教子，女婿服務於彰化秀傳醫院，家庭生活美滿；幺兒大學畢業自行創業，子女發展穩定，堪為欣慰。為了圓夢，我於 2009 年重返校園完成 MBA 課程；夫妻二人也加入歌唱技巧學習班，充分運用時間照料身心靈健康，有句話說「有愛的人最幸福」我期盼能牽著太太的



與 RI 社長合照

手，在行善助人這條路持續走下去！

我於年輕時曾參與過同濟會、獅子會、青商會及目前持續投入的扶輪社，皆離不開「社會公益服務」宗旨；2006-2007 擔任田中扶輪社社長期間，因體認到南彰化偏遠鄉鎮弱勢兒童發展的需求，爭取 WCS 捐贈一輛九人座車供彰化家扶中心做為兒童保護服務車，讓書香閱讀服務能擴及各鄉鎮，提昇偏遠地區孩子多元閱讀興趣；因自身對弱勢族群關注及協助的行動力與精神，感召不少親友投入行善的行列，行善這條路大家有志

一同使不覺孤單！

曾有人好奇地問：「你那麼忙，又要做那麼多事，什麼時候退休呀？」我笑笑地回答：「就做到我做不動為止啊！」在醫師這個志業上是如此，在關懷弱勢這個使命上更是如此！有位記者採訪過我後，笑稱我是個「不務正業的醫師」，我認為能在忙碌的行醫生活中，踏出醫院、走入人群，為需要的人做一些事，不僅幫助別人，也讓

自己生活更有動力！

總監之路，不是一個人的旅程，而是一個團隊的相扶相持；2017-2018 在「扶輪：改善世界」之服務宗旨引領之下，仰賴各社、各分區戮力投入社會服務，創造人類的幸福感，使身為扶輪一員為榮！面對世界政商經濟急遽轉變之洪流，更需要全球的扶輪服務來凝聚安定與創新氛圍，改善世界並非是個人投入很多，而是期盼每個人都能夠參與一點點開始；RI Slogan 「Rotary : Making a difference」 即是從小處用心耕耘，創造些許改善，來日便能期待豐收的成效！「服務始終來自需求」，貼近需求的服務才是經濟效益最大化的目標，用心看、用心感受、用心聆聽，讓我們能夠一起帶著「回歸需求」的眼光，率領團隊共同朝著需求的優先序策劃與執行所有服務，逐步達成三大目標。更重要的是透過各區、各社所屬團隊的參與和投入，一起思考規劃未來各社的連接，對內使各社間能建立友誼、對外社務能讓扶輪之愛持續走在正義之路！Making a difference 需要起而力行，去感受在服務過程中的風險、辛苦、臨機應變的挑戰，最後定能深刻感受到那份服務後的自我實現感！期盼 17-18 的所有團隊、社友都能親身感受到「施

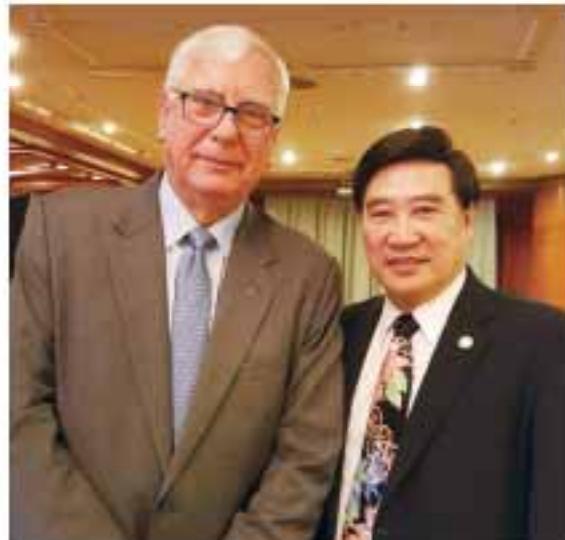


婉芳生日照 2017



比受更有福」的恩典！

Ortho 我雖然投身公益服務數十載，卻也是戰戰兢兢地迎接未來一年的責任與挑戰；開始總監培訓之際「看見扶輪的優勢」我一直銘記在心，與 RI 的 Slogan-Rotary：Making A Difference 相輔相成；當我有機會去認識區內



各社，便是帶著「優勢觀點」來擷取各社的智慧並學習如何扮演好總監的角色，也謹以此與大家共同砥礪。「在不足之處多看看我們還能改變什麼，在已趨完善之處繼續保持精進」扶輪的力量將會越滾動越有力，從觀點上「make a difference」將會帶來無限的生命力！希冀在區內各社的幹部與社友們的同心協力之下，共創 3462 地區的光輝歲月。

2017-18 年度

## 3470 地區總監 蔡正得 DG Former



DG Former 蔡正得

我家族世居臺南市，先父少小離家，遠赴高雄岡山，跟隨日本師傅學習糕餅烘焙技藝，學得一身好手藝。婚後在岡山自營門市部兼批發的西點麵包廠，夫唱婦隨攜手同心，生意蒸蒸日上，客戶遍及高雄縣。Former 蔡正得於 1948 出生於高雄岡山區，共有七位兄弟姐妹，我排行老三，從小不喜歡讀書，生性好玩，父母又忙於生意無暇督導，在校成績當然也不理想，高中聯考也慘遭滑鐵盧，可是老天沒有放棄我，入伍服役空軍，軍旅生活倒也輕鬆。軍旅生活之餘就往補習班跑，三年退役後考取高雄工專機械工程科，同班同學皆未當兵，所以都稱我為「老大」，自此我找到了我人生目標，訂定將來的職涯方向，立下 40 歲之前要擁有一家屬於自己的機械製造公司之宏願，並朝著我所規劃的人生目標邁進。

工專畢業後的四年中，我共就職於四家公司，其中也包括先父的塑膠公司，都不是我理想中的志業。在 1978 年任職同光企業股份有限公司，擔任機械設計工程師，這是我的興趣所在，從此平步青雲。1983 年成功地研發



DG &amp; RIP

台灣第一部多功能高速螺絲成型機，並行銷全球，日後為了售後服務及拓展公司業務走遍世界各大洲，見聞所及，點滴在心頭。

1988年7月創立鋸鋸企業有限公司，專營螺絲，螺帽鍛造成型機的設計，製造，銷售。由於有了前十年的良好基礎，所以業務蒸蒸日上。但好景不常，在老東家同光公司的高壓懷柔之下，公司被併購再度回到同光，任職副總經理兼副總工程師職務。1992年同光爆發財務危機，宣告破產，重整失敗。隔年1993年初二度創業，成立正曜企業股份有限公司，產品行銷全球40幾個國家，客戶超過650家，造就台灣成為「螺絲王國」的美譽，立下汗馬功勞。2001年於中國上海設立正俏機械上海有限公司，佔地面積4萬8千平方米，產品主要是中國內銷市場，機械性能卓越，已成為中國第一品牌。



台南網路社來訪

今天在事業上能稍有成就，我要感謝父母的養育之恩，更要感謝陪我度過艱難歲月，家裡，學校，蠟燭兩頭燒的賢內助。在我經濟最拮据的時候，她勤儉持家，不辭辛勞，白天教書，接送小孩，處理家務，督導孩子的功課，一手全部包辦，讓我無後顧之憂地全力衝刺。1996年移民加拿大，三個小孩遠赴加拿大求學，她更當起了空中飛人，台灣，溫哥華兩地跑。我也變成了「台獨」份子，全心投入自己的事業。



全家福

如今三個小孩都長大成人，大女兒心怡取得美國Quincy University商業管理碩士學位回國後在正曜企業(股)公司服務，負責國外業務，婚後育有兩女。二女兒心岱，加拿大英屬哥倫比亞大學(UBC)經濟學系畢業，並取得溫哥華西門菲沙大學(SFU)經濟學碩士學位，任職於皇家金融機構，婚後與夫婿定居加州，育有一子。小兒子畢業於溫哥華西門菲沙大學(SFU)經濟學系，之後回台灣任職於正曜企業股份公司從基層做起，現任董事長特別助理，婚後育有一子一女。



鉅額捐獻表彰晚會

加入扶輪社是一個偶然與機緣，是在一位相關行業的朋友，台南中區扶輪社的社友，Charles 楊崇華的介紹邀請下，於 1996 年七月正式宣誓加入臺南中區扶輪社。2010-2011 年度擔任第 25 屆社長，當年我們社的特別紀念事業是捐贈一輛消防車給臺南市政府，也配合菲律賓宿霧扶輪社的全球獎助金，為了特殊需要的小朋友建造一座水療池 (Therapy Pool)，完成後我受邀參加落成啟用典禮，在典禮進行中，看到這些孩子在台上表演，還是要父母在後方幫助整個表演過程的動作，內心感到造物者的不公，讓這些不幸發生在這些孩子的身上，典禮完畢後這些孩子一個接一個的進入水療池，不用其他人的幫助，我看到他們行動自如，與之前判若兩人，霎那間一股暖流映心頭，讓我體會到扶輪服務無國界，也加深感受到「付出越多獲益越多」以及扶輪的服務核心價值，也讓我了解參加公益活動的重要性。

2015 年十月份，在多位前總監的鼓勵和社友的支持下，被推選為 3470 地區 2017-18 年度的地區總監，讓我有機會為更多社區大眾來服務。經過馬尼拉 DGN 地帶訓練講習會，曼谷 DGE 的地帶訓練會以及美國聖地牙哥國際扶輪講習會，加深了我對扶輪的認知及對自己的責任，為做好明年度的工作計畫及各項目標，更要好好的充實自己，做好準備。

2017-18 年度 RI 社長 IAN RISELEY 在美



RI 講習會文化交流

國聖地牙哥國際扶輪講習會揭示了今年 RI 主題是，Rotary：Making a difference。RI 社長特別重視性別平衡，加強增加女性社友，社員的年輕化，多元化，強化各種線上工具，簡化扶輪基金會獎助金的流程，並重建更有效的扶輪



RI 講習會進場

社中央系統，根除小兒麻痺及對地球的保護，改善惡劣的環境等等工作重點。這也是我本人 2017-18 年度的工作目標，讓我們全體社友，誓言致力透過扶輪主題，扶輪：改善世界。



PETS 講習會

2017-18 年度

## 3481 地區總監 洪振攀 DG J.P.



### 一、來自鄉下的平凡小孩，因懂得選擇而開展不一樣的人生

1947 年的夏天，我出生於南投縣草屯鎮一個純樸的農家，家中成員包括父母及七個兄弟姊妹，在那個二次世界大戰後整體社會的貧困與資源匱乏的年代，讓自己深深體會到唯有力爭上游才能改變人生。而我一生裏最感到幸運的是承襲了父親的誠信、正直及寬厚的處事態度，以及母親聰明與堅忍的剛毅性格。

小學、初中一直都是以全校最優異的成績畢業，但進入台中一中高中部後開始重新思考，開始選擇為自己而讀，為要追求的未來而讀，進入台大化工系以及後來的化工研究所，



更讓我的興趣延伸到跨領域的多元。大學時代曾醉心於文學、哲學、詩詞，兩年的研究所生涯，雖忙碌但亦多彩多姿，當我修完兩年的化工碩士學位，我也完成了跨領域的自修，從大學會計、財務管理、國際貿易、企業管理、到市場行銷及證券投資等，讓我除了化工專業以外跨入多元的知識領域，也奠定了未來的創業基礎，以及整廠大系統整合的專業能力。

1973 年與內人賴仁仁結婚，她溫柔體貼、相夫教子，我們育有一男一女，女兒慧婷台大經濟系畢業後赴美南加州大學完成 MBA 學位，之後定居美國與女婿 Joe 經營北



美汽車零件進口業務，育有三女。兒子健峰元智大學資訊工程系畢業後赴美 Claremont 大學彼德杜魯克管理學院完成 MBA 學位後，回國加入公司集團經營，育有二女，五位活潑可愛的孫女是我平日最好的開心果。



## 二、從小立志創業，見證過台灣由二戰後的農業時代、工業時代到電子科技時代

雖然生長在一個貧困的年代，也無資金，但從小就立志創業，所以在大學及研究所時期就以不一樣的思維學習成長，研究所畢業後適逢政府推行十大建設，因此選擇放棄赴美深造，加入十大建設之一的石化與化工產業的建設行列，雖然當時石化產業正當火紅，也得到五家大企業的聘書，最後選擇一家薪資最低（是最高的 1/2）但能投資未來，有機會參與一個完整建廠計畫的吉順昌顧問工程公司，參與大德昌石油化學公司（後改為國喬石化）的規劃、設計與建廠工作，而後又服務於東聯石油化學公司，擔任生產經理，並且奉派赴美國 Union Carbide 公司德州廠，參與東聯公司新廠的技術轉移、建廠、試車以及人員訓練的工作，由於我畢業後第一個正確選擇才有機會認識內人，也才有機會在未來開展一系列的創業與投資生涯。

1979 年東聯公司新廠順利生產之後，為了有機會歷練國際貿易與市場行銷經驗，毅然放棄高薪加入啟台集團的行列，開啟我在國際貿易的視野並與歐美、日本等知名廠商建立穩固的人脈與商脈，也讓我完成了創業所需的最後一哩路的經驗。1981 年起開始將公司部門改組，並陸續創立了彬台科技股份有限公司（5 個人開始），及擎邦國際科技工程股份有限公司（1982 年成立 1 人開始），前者專門從事食品、飲料廠之自動化設備的研發、設計、製造、整廠系統整合及國際貿易業務，後者專門以提供石化廠、化工廠、



電子廠、半導體廠、光電廠、生物科技廠、再生能源及公共工程等之整廠規劃、設計、採購、建造、安裝、試車與售後服務之全方位工程技術服務。兩家公司先後已於 2000 年 7 月及 2011 年 10 月上櫃，業務範圍涵蓋台灣、中國大陸、日本、東南亞及美國並積極拓展全球市場，整個集團並已跨入營造（鴻祥工程）與建築（誠新建設）業務，完成集團完整的全方位系統整合。

集團除了上述業務外，在 1995 年隨著台灣電子、科技產業的蓬勃發展，先後投資並參與聯茂電子（上市）、佳邦科技（上櫃）、邦

特生物科技（上櫃）、聚鼎科技（上市）…等近十家公司的投資、創立或併購的工作，並擔任其中多家公司的董事或監察人，這些都是我專業生涯中十分寶貴的經驗，也是多彩多姿的創業人生。

### 三、關鍵的選擇，造就不一樣的人生

1. 不做書呆子，選擇跨領域自我培養。
2. 捨棄高薪，選擇投資未來。
3. 選擇開放員工投資，分享經營成果。
4. 選擇巨大挑戰，讓公司快速成長。
5. 選擇誠信，贏得客戶信賴與支持。
6. 選擇權力的分享、利益的分享、榮耀的分享。

### 四、與扶輪結緣—在古典與現代中成長

1984年11月，在老東家啟台集團董事長蔡永興先生（台北西門社前社長 PP Tai 右圖）的推薦下，加入台北西區扶輪社，這是62年前匯集台灣許多本土產業龍頭、名門世家、公會理事長、及專業人士所組成的扶輪社，創社社長是台北市首任市長游彌堅先生，後來也成為西區社第一位出任地區總監的前社長，之後在諸位扶輪前輩的熱心耕耘下，在62年內西區社不但成功輔導了十個扶輪社，並且開枝散葉、繁衍出超過240個扶輪社，而且西區社也出過七位地區總監，不但對地區扶輪拓展與扶輪服務做出重



大貢獻也為台灣的扶輪發展與成長樹立很好的典範。

如今入社也已超過32年，前面16年已擔任過社內各種重要職務，在西區社特有傳統扶輪文化的薰陶下，使我對傳統古典扶輪有深刻的體驗與認知，而在後16年（2000~2016）面臨近代扶輪的巨大改變，有幸目睹、參與，使我對現代扶輪變革的優點與懸憂，也有深切的了解與想法，由於以上這些難得的特殊經驗，使我面對近代的扶輪變革時，有較全面性的思考高度，也對未來扶輪的演化增加許多期許。

### 五、無法迴避的扶輪使命

在創業階段，因忙於拓展大陸及全球市場，一直遲遲不敢接任社長職務，直到2011-12年，人算不如天算，終於再無法迴避而承擔總監社社長（PDG David 擔任總監），然後在2014-15年意外擔任助理總監及班長，並且兼任地區成立新社委員會主委，與Naomi總監並肩作戰，成立了17個扶輪社，2015年在諸位前總監及社友們極力的邀請下，以及面臨3480地區再分區的關鍵時刻，明知分身乏術，



但終亦不敢迴避之下，承擔 2017-18 年度 DGE 的重大任務與使命，我也成了西區社第八位出任地區總監的前社長，期待能在 3481 地區創區元年，與全體社友共創 3481 的新未來。

#### 六、2017 年國際講習會（IA）的心得

2017 年 1 月 15-21 日在美國加州聖地牙哥（San Diego），RI 為來自全球 539 位地區總監當選人舉辦的國際講習會，是一趟豐富的學習之旅，讓我們充分了解擔任地區總監的角色與職責，了解 RI 的策略、目標、未來的思考以及如何規劃地區的策略目標，與行動計畫等，其詳細內容請參考我在「台灣扶輪」月刊 3 月號的特別報導。

#### 七、2017-18 年度 RI 社長當選人 Ian Riseley 的年度主題：Rotary: Making A Difference 扶輪改善世界



RIPE Ian Riseley 希望我們藉著改變與創新來改善世界，並且透過 RI 策略計畫三大優先項目 (1) 支持及強化扶輪社 (2) 聚焦及增加人道服務 (3) 增進扶輪公共形象及認識，以及對扶輪永續、地球永續與環境永續的追求，藉著 Making A Difference 來改善世界，讓世界變得更美好。



#### 八、對扶輪未來的期許

1. 為 3481 地區建立新願景與長期策略計畫  
願景：建構一個既古典又前瞻的現代扶輪  
長期策略計畫：涵蓋 1) 社員成長 2) 行政管理 3) 服務計畫 4) 扶輪基金 5) 提升扶輪公共形象 6) 加強扶輪 DNA 傳承，六大面向的策略計畫
2. 構築一條從青少年，經衛星社、網路社、實體社到通往現代扶輪的橋樑。
3. 實踐 RIP Ian Riseley 的「Rotary: Making A Difference 扶輪改善世界」的年度主題，期待能為 3481 地區引領改變、創造改變、管理改變並且擁抱改變，讓扶輪變得更強壯，讓世界變得更美好！

2017-18 年度  
3482 地區總監  
劉思楨 DG Skin



**我的扶輪 DNA**

我與扶輪的緣分應該來自於我父親，在我三、四歲還懵懵懂懂時，就很好奇為什麼每個星期三中午我父親都不在家用午餐，一直到了我上小學的階段才明瞭，原來父親固定每週三中午要參加台北西北區社的例會。父親自幼教導我們做事情要有恆心，如果答應了別人，或是設定了目標，就要努力地達到。他年輕



先父劉鼎煌先生擔任台北西北區社社長 (1975-76) 曾參加長泳及馬拉松比賽，在過程中遇到快要放棄時，藉著與朋友間的相互勉勵，一起達成目標。先父在參與扶輪方面也是非常持續的投入，保持 40 年百分之百的出席率，甚至於其晚年開刀出院後的第一件事情，就是前往扶輪社補出席。他的念茲在茲對我產生了潛移默化的影響，所以自我 1993 年入社至今也是保持百分百的出席率。

我的青少年也充滿了扶輪相關的記憶。我從小跟一些扶輪第二代成為朋友，國中時隨台北西北區社社友前往日本參訪，也給我留下深刻的印象。扶輪於我，就像宗教對於信徒般，成為我生活的哲學與價值。故此，我對扶輪也有一種來自我血液中說不出來的使命感，這一



台北朝陽社授證八週年紀念合影：我擔任社長，父親（第二排左四）為總監特別代表



3482 地區 DTA 講習會

切我都要感謝我的父親。

#### 皮膚科的異數選擇

我從醫學院畢業時，因為個性跟興趣的關係選了當時相對冷門的皮膚科（沒有想到現在皮膚科這麼熱門）。先在馬偕醫院的皮膚科擔任住院醫師與主治醫師，因為感受到病人的需求，1991 年到當時相對市郊的新莊開設第一家皮膚科診所至今。當時還被同儕打趣說是「下鄉服務」呢！

#### 古典音樂狂熱份子

認識我的人大概都知道我很喜愛古典音樂，古典音樂不只是我的興趣與熱情，也讓我遇見我的內人淑芳，並於日後結為連理。小時候父親擔任扶輪社領唱的職務，我常常聽他在家中練唱扶輪歌曲。就讀建中時，我開始參加學校合唱團，大學二年級擔任中山醫學大學醫學院合唱團的指揮，為了學習擔任指揮，放棄當時熱門的救國團暑期活動，改去參加合唱研習營。在大學期間，我主動聯繫全台各醫學院的合唱團，創立了全國醫學院合唱觀摩音樂

會，至今 40 年不輟，畢業後也持續參加校友合唱團，還曾隨團出國演出。



與內人淑芳參加英國格萊德邦歌劇節

在我 2001 年卸任台北朝陽社社長後，開始有比較多的時間出國旅遊，而我的旅遊大部分都選擇歐美等國，去聽世界一流的音樂會，造訪音樂家的故鄉。我主動集結這段期

間內認識的愛樂好友，組成古典樂友會，討論古典音樂的人事物，為了推廣古典音樂讓更多人可以接觸欣賞，也擔任夜鶯文化藝術基金會董事長。

#### 新的地區新的展望

擔任 3482 地區首屆總監，我希能夠以「隆重而簡樸 創造新扶輪」的風格來發展我們的新地區。面對分地區後，社員數及基金都減半的現況，社員發展與防止流失成為我今年度的首要重點。希望我們 3482 地區 2017-18 年度能夠有 8% 的社員成長，8 個新社，6 個衛星社。唯有穩定的多元社員成長，才能讓我們的扶輪進行更多有意義的服務計畫，發揮扶輪職業服務的精神，進一步改善世界。

其次，3482 地區的法人化也為我今年的重點之一。感謝主委 PDG Legal 及執行長 PP Balance 的努力，3482 地區已成為台北市政府登記的人民團體，並取得統一編號，將可使我們的新地區更加制度化，長久發展。

3482 地區也計畫用以下的服務計畫來呼應 2017-18 RI 社長萊斯禮的年度主題「扶輪改善世界」：

- 根除小兒痲痹慈善音樂會
- 扶輪高峰論壇
- 一人一樹愛地球
- 法治教育
- 社會企業共伴行
- 提升扶輪公共形象：捷運燈箱廣告
- 偏鄉英語教育

有些人問我，為什麼要投注這麼多時間、精力與資源來當總監。我的回答是：學習。從擔任台北朝陽社社長、地區秘書長、DGN 至今，我認識到很多扶輪先進，看見他們做人處事方面有很多值得我學習之處，並且我相信透過扶輪，我們可以一起完成單打獨鬥所無法完成的事情，例如根除小兒痲痹，是改善世界人類的健康。看到我的許多團隊成員非常努力、細心的籌劃各樣服務計畫或訓練會，我心中有說不盡的感謝與感動，他們也成為我前進的動力，一生的夥伴。3482, Making a Difference !

2017-18 年度

## 3490 地區總監 謝漢池 DG Beadhouse



為 3490 地區預約一個優質有效能的 3H 團隊

Action Today, Enjoy Tomorrow

以前瞻務實，創新 3H 團隊

以熱誠和諧，樹立 3H 文化

以集體智慧，提昇 3H 績效

一、3H 團隊，攜手向前 Lead the way

我始終深信「沒有完美的地區總監，但有完美的地區團隊！」我們 3H 團隊是 3490 地區大家團聚在一起，齊心合力所共同擁有的，也因為大家的支持與協助，這就是給我最大的助力和動力，更是 3490 地區最大的獲益。

我出生成長在宜蘭三星鄉純樸的農村，從小因父母親的好客，以誠待人，深深地影響著我日後有著發自內心會主動去關心周遭人、事、物的扶輪人關愛情懷。出了社會我是一位專職的內科專科醫師，秉持著悲天憫人的情懷，以醫技仁心濟世；加入扶輪當上總監讓我倍覺服務社區、服務社會要有發自內心的感動，這種親力親為的攜手合作更能彰顯出扶輪的服務就像是皇冠上的寶石一樣閃亮。



## 二、許下承諾，名垂扶輪 There are memories of hope

為了積極推動 2017-2018 的年度工作計畫，所有的訓練研習會皆已在六月底之前辦理完畢（除了公共形象研習之外），以便年度開始可以全力去執行各項計畫和活動。



### (一)、積極推動扶輪三個優先策略目標

#### 1. 支持和加強我們的扶輪社

- 鼓勵社員能推動嶄新的想法，從多元的角度理解社區的需求，貢獻各自的才能和興趣並對扶輪的未來提供寶貴的意見。
- 多元化增進社員的發展。

#### 2. 聚焦且增加人道主義服務

- 藉由六個焦點領域專案，保護環境及根除小兒痲痹等社區及國際性的服務計畫來應對全球的人道挑戰。
- 藉由扶輪社員、年輕人、扶輪前受

獎人及參加扶輪活動或捐助扶輪基金會的人士來改善本地和全球各地的社區。

#### 3. 增強我們的公共形象及公眾對扶輪的認識

- 正面的公共形象加深貴社與社區的關係，吸引潛在社員。
- 講述實施專案造福人群的感人故事來提升公共形象並加強公眾對扶輪的認識。

### (二)、社員成長目標及留住率

1. 各社現職社員留住率 95% 以上。

2. 各社員淨成長率 15% 以上。

3. 各社鼓勵資眷成為資眷社員，目標為地區社員人數的 60% 以上。

### (三)、扶輪基金捐獻目標

1. 年度捐獻目標預定達到 170 萬美金以上。

2. 年度計畫基金參與率 100% 且鼓勵每位社友捐獻年度計畫基金 30 美元或以上。

3. 保羅·哈理斯捐獻年度計畫基金達 20% 的社友數以上。

### (四)、中華扶輪教育基金捐獻目標

1. 地區中華扶輪教育基金全年度總捐獻達新台幣壹仟伍百萬元以上。

2. 參與中華扶輪教育基金捐獻社達全地區社數百分之 95%。

### (五)、年度工作計畫

1. 鼓勵扶輪社爭取 Rotary's Citation (扶輪獎)

2. 鼓勵各社運用年度獎助金增加人道服務計畫

3. 提昇良好公共形象與民眾對扶輪的認識

- 串聯四合一活動（根除小兒痲痹單車環島，運動聖火傳遞，馬拉松路跑，以及愛的輪轉慈善音樂會等四項）提昇扶輪公共形象。

- 支持扶輪公益網委員會，廣傳扶輪公益形象，讓物資平均分配並照護更多弱勢族群。

- 韻應 2017-18 國際扶輪社長伊恩·萊



斯禮 RIP Ian H.S. Riseley 保護行星地球計畫；扶輪社要為每位社友種一棵樹來減碳救地球。

#### 4. 世界社區服務 (WCS) 計畫

- WCS 計畫一：為柬埔寨孩子矯正兔唇，重拾正常外貌與語言能力。
- WCS 計畫二：提供柬埔寨教學照明及飲水設備，點亮孩子的希望。

#### 5. 職業訓練隊 (VTT) 計畫

- VTT 計畫一：提昇柬埔寨醫師治療唇顎裂的技術與能力
- VTT 計畫二：提昇長照產業專業人士技術與能力

### 三、深情注視，扶輪服務 Mapping our

#### Rotary life across time

如果，社友聯誼會是激起扶輪情感的漣漪；那麼，社區服務就是表彰基金捐獻的園地。

我們扶輪的基本哲學就是「聯誼」及「服務」，聯誼又是帶動服務的力量。所以我希望 3490 地區能真正做到每一個社都是有效能的扶輪社。這個效能源自於大家認真去看待扶輪的三出：出力，辦理成功的服務計畫；出錢，有錢要捐出來做公益；出

席，參加例會活動搏感情。

今年的國際扶輪年度口號是：「Rotary : Making A Difference」，「扶輪改善世界」因此我們需要「帶動改變」，我們要改變我們的扶輪社、我們社區以及世界各地的社區，進而達到「改善世界」的境地。2017-18 我們團隊為了要達到年度目標，我們必須運用我們的睿智「Head」思考改變 (making a difference)，用我們的熱忱「Heart」付出關懷，用我們有意願的雙手「Hands」送出服務，來改善我們的社區，改變他人的人生，進而「改善世界」。



2017-18 年度

## 3501 地區總監 黃慶瑄 DG Nick



我是 1958 年出生於苗栗，父親是中學教員，母親在市場做生意幫助家用，我是家中長子，有一位妹妹兩位弟弟，家境小康。記憶中母親因做生意的關係，幾乎每天天未亮就出



DG Nick & Esther 與 RIP Ian Riseley 社長伉儷合影

門，我們四位小孩則在父親的催促聲中起床，整理儀容準備上學。唸大學時母親接了一家豆腐工廠，逢年過節豆腐產品需求增加，工廠人手不足，常常全家出動幫忙，由於要趕早市，工作時間由晚上 10 點到翌日清晨五、六點，這個經驗也讓我體會到媽媽的辛苦。

父親受日本教育，對子女的品格教育特別重視，經常在早餐時間告訴我們一些做人處事的道理。他常說做人誠信最重要，寧可吃虧也不可佔人便宜。又說結實越飽滿的稻穗垂得越低，告誡我們做人要懂得謙虛。父親一生





蓄勢待發的社長

在教育界服務，培育英才無數，在我的病患中常常碰到他的學生，每每主動提及父親對他們的教導，言談中透露著對父親的感佩。從小在不同的場合，常常聽到父執輩訴說曾祖父南球公的故事，年紀稍長才知先祖黃南球是《台灣通史》列名的台灣近代三大貨殖家（實業家）之一，他的事蹟與傳說不但流傳很廣，歷久不



活力十足的 Wonderful Team

衰，也深受台海兩岸的台灣史研究者所重視。但他留給黃家子孫的家訓卻只有再簡單不過的「質樸勤儉」四個字。這也是黃家子孫在社會上為人處事的最大本錢。

加入扶輪社，改變了我 40 歲以後的人生。我求學過程順利，大學畢業後就結婚，太太瑜薰 (Esther) 是同校同學，育有一子一女，兒子已婚定居加拿大多倫多，女兒在台北美僑協會工作。退伍後從住院醫師、主治醫師、開業醫師，一路走來好像都按照寫好的劇本——平淡無奇。1998 年是特別的一年，五月移民加拿大溫哥華，七月一日台灣扶輪由四個地區拓展為七個地區，12 月 12 號苗栗東南社成立，是 3500 地區所成立的第一個新社，我是創社社友。回想創社授證慶典當天，冠蓋雲集，創社總監 PDG Mirror 及諸多扶輪先進的風範讓我印象深刻。可惜之後幾年因家庭及工作的關係，對扶輪的認識和服務計畫的參與實在有限，直到 2008-09 年度因緣際會接任苗栗東南社第十屆社長，才真正開啟我的扶輪之路。

入社至今，正好見證台灣扶輪發展最蓬勃

的年代，全台社數由 370 個增加至 776 個社，社友人數由 15,036 人增至 35,511 人（以上統計至 2017 年 4 月 30 日止），中文正式成為扶輪的輔助語言（supportive language）。今年 7 月起將由七個地區擴展為十二個地區，2017 年 7 月 1 號台灣將成為一個獨立地帶（Zone 9）。3500 地區在歷屆總監的帶領下成長更是驚人，社數由 41 個增至 132 個，社員人數由 1,544 成長至 6,709 人（2017/04/30 止），扶輪基金的捐獻也是名列前茅。7 月 1 號起新的 3501 地區，包括中壢、新竹、苗栗三個大分區，如何鞏固社友、凝聚向心力、承襲 3500 地區優良傳統，奠定 3501 地區未來發展的基礎，是我們所要努力的方向。



國際講習會台灣文化展與 PRIP Gary 伉儷合影

2017-18 年度 RI 社長主題，Rotary：Making A Difference —— 扶輪改善世界。RI 社長 Ian H.S. Riseley 特別提到扶輪的服務是團隊合作（teamwork），注重永續性（sustainability）和持續性（continuity），因此今年度的服務計畫將以國際扶輪的三大策略計畫為指導原則。要確保扶輪的未來，必須要有更多的女性和年輕族群加入。今年是女性社友加入扶輪 30 週年紀念，預定舉辦活動表彰女性社友對扶輪的貢獻，藉以吸引更多女性人才加入扶輪社。3500 地區過去一年增加的社友人數大部份來自成立新社和衛星扶輪社，如何讓新社站穩腳步正常發展，以及如何促進衛星扶輪社社員參

與扶輪活動，加強其扶輪知識，不再是掛名社友，真正成為扶輪社或社員的育成中心是我們要努力的方向。地球的永續性是另一個要關注的議題，我們不能忽視環境惡化及氣候變遷對人類和地球的影響。響應 Riseley 的呼籲將在三個分區實施植樹活動，藉由實際的行動表達我們對地球的關心。

Ian Riseley 說：扶輪是以「人」為本，以「社」為本，以「服務」為本。今年度將鼓勵各社持續其招牌服務，社區服務由各社或各分區來主導。成立全球獎助金小組，由地區扶輪基金主委、獎助金主委和幾位熟悉全球獎助金計畫的社友組成，協助各社申請全球獎助金。加強地區辦公室的功能，建立地區網站連結台灣扶輪出版暨網路資訊協會網站和 RI 網站，使社友們能與國際接軌，充分瞭解扶輪最新資訊。

甘地說「改變必須從你自己做起」，每天改變一點點，隨時檢討一點點，其結果可能是無限大。Rotary：Making A Difference，從個人、從扶輪社做一些改變，我們所做的服務可能影響一個人、一個家庭，可能改善社區使世界變得更好。世界瞬息萬變，扶輪的故事必須一再被重寫，但扶輪的核心價值不變，聯誼、正直、多元、服務、領導，是扶輪得以永續經營的支柱，期待 3501 地區在此基礎上持續發光發熱。



與家人出遊合影

2017-18 年度  
3502 地區總監  
趙世光 DG Archi



從來沒有人能掌握下一秒的未來。

參加扶輪社成為扶輪人，從來不是我的選項，這是 12 年前我的思路狀態。

當時，扶輪社對我而言，是一個完全陌生的團體。僅只聽過、從未接觸過、也不曾在乎過。對扶輪社的全部概念就是扶輪社三個字而已。最終，如何邁入這個大家庭？就只因一句話，一句來自某位工作設計案業主的話。當時我們正在討論建築平面規劃圖，而說這話時她當下沒正眼瞧向我，僅就像是一句稀鬆平常的家常話，淡淡輕鬆，順口的從喉頭發音，順著氣流滑過舌尖，從似動未動的嘴唇傳至空中。



不經意，我那雙明敏的雙耳，幾乎沒有秒差的，同時接收到了這個訊息：有個新扶輪社成立請你來參加如何？就是這麼簡單的一句話，確定講的是中文，淺顯易懂，不須花心思，你便無法不了解。隨即，一個訊息迅速從我的腦海語言中樞傳出，那是一個回應的話語。這個訊息同樣牽動了我喉嚨的肌肉，發出了一個單音，滑過喉間，飄出嘴唇，氣息不強音量微弱，但瞬間充塞了寂靜的空間。同樣沒有秒差的情況，對方那雙靈敏的耳朵，收到了從我這回應的訊息。於是，我的人生改變了，基於一個「好」字，好到什麼程度？以一個新鮮人加入扶輪社，擔任的不只是社友而已，擔任的是創社社長的職務，人稱 CP，一任二屆，那一年起始是民國 94 年。於是在執行職位上的任務時，同步認真認識了扶輪社，從此建立了一份對它這個團體的認同感。

7 年後輪值擔任助理總監，又大幅度的拓展了社外的扶輪友誼，尤其是當年度同分區的社長、秘書們。由於我們建立了深厚的情誼、因此成立了「悶燒團隊」，無論在任或卸任期間，皆持續保持聯誼互動。擔任助理總監那一年，我們所屬的桃園第五分區，從助理總監以降，除了某社社長將其捐獻用於其社內慈善基金的成立外，包括助理秘書及四位社長都成為扶輪基金的鉅額捐獻者，可見我們彼此情誼之深厚。

但為什麼取名悶燒團隊？已無從考證緣起，只漸漸就形成了這個名號。有一回，我們



又再次按計畫，大夥驅車前往宜蘭渡假。回程車上，順著剛剛不久的晚餐，三杯清酒下肚，情緒高昂了許多，於是話匣子開了些。原本東南西北的話題，突然間就聚焦在扶輪人的熱門話題之一：擔任總監。其實往常，有空沒空、有意無意，團隊之間就會經常拿這個議題，拿團隊某人又或另一個某乙對號入座，偶爾箭頭亦會不經意朝向我這邊，因為擔任過助理總監，久而久之，也就醞釀起了一句四兩撥千金的回應話：「我當然會擔任總監，只等 3000 年後」。平常劇本的演法是，眾人一聽此話，先是嘲弄一番，隨即一哄而散。但這會兒，人就全在遊覽車上，聚集在一個密閉的空間，前不能進後不能退。突然間，大夥的意見攻勢越來越猛烈，酒精後作用力的催化，發揮了推波助瀾的功效。此時，議論紛紛，箭頭四射，不是他就是我，某某某一定得出面擔任「地區總監」。理由是，自秘書長以下重要的地區中央官職，大夥已協議分配好了，就欠東風，就欠東風呀！「就這麼說定，就你啦！」，在大夥的共同決議下，我成了他們所需要的東風。於是我那位當年的武陵社社長，隔天立刻召開社內臨時理事會議，按照程序通過提名，隨即四處奔走完成簽名作業，就這樣

在最後期限日傍晚的最後一刻遞表成功。於是，我成了三位總監候選人之一。當時如何願意屈服眾意？其實心裡打一個主意，這一次適逢創區第一屆，意義非凡。扶輪人才輩出，競者必眾，就當是體驗人生，陪陪遊戲一場，不必太在意。反正焦點不在我，就當是做一次好人，遂了大家的心願，滿足一次的瘋狂。

故事的結局？前頭提過了，從來沒有人能掌握下一秒的未來。確實，從來我全沒能掌握下一秒的未來，包括這一次的總監提名人被提參選。候選遞表後約莫一個月餘，閃燒團隊夥伴開始假裝正經八百的質問我：「你的 3000 年，什麼時候變成只有 3 年，怎就真當上總監了？」，這真是難以回答。不多時，地區總監來函公布，國際扶輪 3502 地區創區第一屆 (2017-2018 扶輪年度) 由桃園武陵扶輪社 CP Archi 當選，我確定成為總監提名指定人，也就是大家所稱的 DGND。關於這件事的結果，我只能這樣告訴我的閃燒團隊夥伴及熟識





的社友們：「原來之前跟大家斬釘截鐵報告的 3000 年，因為眼花，沒有注意到當中存在一個小數點。所以，正確年限應該是 3.000 年，就是 3 年的意思。」大夥仍是一聽，先是嘲弄一番後，隨即一哄而散，忠實依照劇本演出該有的付諸一笑的回應。

歲月如梭、時光飛逝。轉眼間，從 DGND 到 DGN 到 DGE 再到 DE，一切宛如眨眼一瞬間。進入扶輪，帶給我奇妙的生活變化。聽說，擔任過 CP 又擔任總監的扶輪社友實在少數。擔任過 CP 又擔任總監且是創區總監者，又更是少數中的少數。甚至是絕無僅有，前不見古人僅我一位，是真的嗎？真是備感榮幸，武陵社友調侃我：「原來你習慣性擔任第一屆」。擔任地區總監這個職位，實從不敢妄自菲薄，理解到自己肩負責任的重要。雖然過去國際扶輪 3500 地區，歷經 19 年努力經營，建立了許多優良傳統。但時代劇烈改變中，新的扶輪地區需要

有新的思維。必須建立符合現代的制度，奠定良好的基礎，才能讓往後各屆，擁有發展所需的穩健條件。

因此，首要推動的目標就是，申請國際扶輪 3502 地區的社團登記，取得政府核認的民間組織，能夠合法集會結社，合法募款開立收據，以利會計帳務整理。

目標二，經過與下二屆 DGN 與 DGND 的共同討論，擬定了一個照顧本地青年學子的計畫，創設國際扶輪 3502 地區獎學金計畫，協助經濟弱勢的在地大專生，每位受獎人每年資助新台幣 8 萬元整，以期能無後顧之憂，專注心力於課業學習。同時，並邀請其於受獎期間，參加扶青團。此舉，既能協助栽培國家知識人才，又能培養扶輪社未來潛在社友。

目標三，創區這一年度，期能帶領團隊夥伴，登玉山、泳渡日月潭、環島腳踏車騎乘。藉以挑戰自我、歷練身心、培養健康豪氣的扶輪人。

目標四，公元 2018 年是國際扶輪希望完全消滅小兒麻痹症野外病株的目標年，為加強扶輪社友支持此一計畫，並讓社會大眾了解扶輪偉大的努力。計畫於今年（公元 2017 年）11 月在石門水庫，辦理「End Polio Now」的 5 公里健行活動。邀請地區各社變更例會，並鼓勵廣邀親朋好友參加。當日出席者每人致贈一頂運動帽，健行活動單元結束後全體社友並齊眷等就地野餐聯誼。

目標五，扶輪過去低調行善，如今思維改



變，應高調行善，並注重宣傳，以廣為人知所作所為。配合 RI 這一年度的提倡扶輪公共形象推廣，特規劃在明年（公元 2018 年）4 月，當各社 GG 及 DG 大致告一段落時，選在桃園區藝文特區廣場，辦理相關成果展嘉年華，展現各社的社區服務成果，並結合捐血活動及 CPR、AED 操作訓練活動，及辦理蚊子電影館插播扶輪宣傳短片，等建立扶輪公益形象。

目標六，埤塘是桃園台地的地理文化特色，保留自先民墾荒務農的生活印記。從過去 20,000 埤塘，殘存至今僅餘不足 2,000 埤塘。為活化失去灌溉功能的某些埤塘，這一年度特別與市府合作，取得其中一埤塘且近鄰市區位置，由扶輪社動員改造成為扶輪埤塘公園，並配合 RI 社長年度任務，每位社員種植一棵樹的呼籲，於該口埤塘規劃植樹，聚木為林。

目標七，社員成長當然是今年度的重點目標之一。分區之後，社員人數由原先約 3500 地區的 6,000 多位社員，減低至本 3502 地區所屬社員僅有約 2,000 多位。拓展社員，成為必然的目標。我們的作法，採取了先將原有北桃園 53 個社 8 個小分區調整為 12 個分區，稀釋各小分區社數，再鼓勵各分區輔導一個新社。這是策略運用。

目標八，有關基金勸募，不直接要求各社或社友認捐，改以宣傳告知扶輪基金之積極作



用，及運用該等基金解決了人類及社區的那些問題。期能讓扶輪社友，因了解而感動，因感動而捐獻，且充滿喜樂。

很多人曾好奇的問我，在我還是 DGE 剛辦完大部分主要的講習會時：「快上任了，心裡可有壓力？很忙碌吧？」，關於這一點我的回答是，以平常心待之，且每過一天，心裡就充滿了期待與喜悅。因為，再一年的時間後，我就可以成為夢寐以求的「前總監」，PDG 是也，從此快樂享受扶輪。我該好好計畫，明年總監卸任後的國外渡假旅遊。

我是趙世光，生肖屬虎，祖先來台第三代，精通國語、台語及一定程度的英語。在桃園成家，在台北立業，如今又回歸鄉里運籌發展。是一位開業建築師，幫助了地殼表面的改變及形成了豐富的樣貌，作品分布北台灣、南台灣、大陸廣東、江蘇等地，尚未遍及北極、南極或月球。熱愛工作亦熱愛文學、藝術及陽光運動和旅遊。畢業於中原大學土木系學，受業於北京清華建築研究所。很高興在扶輪世界與您同行，平凡中見證不平凡。



2017-18 年度  
3510 地區總監  
莊景芳 DG Archi



Archi 很榮幸能夠擔任國際扶輪 3510 地區 2017-18 年度總監。

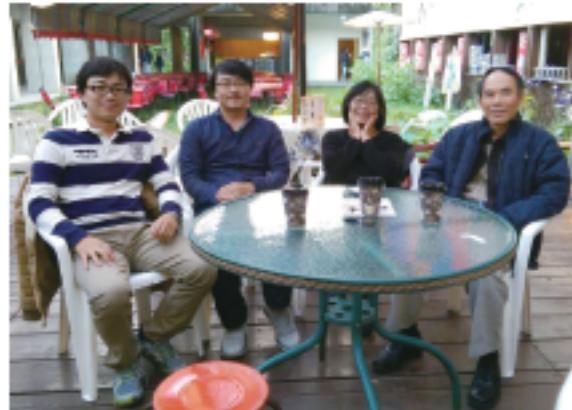
我出生成長於屏東縣萬丹鄉興全村，是鄉下孩子，個性善良純樸。父親是公務員，為民服務。也曾當過鄉民代表，為民喉舌、服務鄉里，提攜後輩不遺餘力，備受尊崇。母親務農，耕作田地數甲，早出晚歸，克勤克儉，家境小康。

雙親對其八位子女悉心照顧，疼愛有加，小時候在愛的教育環境中長大，孩子們日後均能平順發展。

求學階段，因父母對教育的重視，讓我們兄弟姊妹都能在無憂無慮條件下專心向學。感謝上蒼垂愛，賦予我多項才藝優秀學習能力，如學業、書法、美術等樣樣表現在同儕中皆能名列前茅。小學以第一名成績畢業。中學時代對大學生充滿嚮往，當初即立志定要上大學，

考取的是中國醫藥學院中醫科，其實我也可以是醫生，人生往往不同的選擇就產生了不同的際遇，大學選擇念建築系，而現在我是建築師。

進入職場，首先在台北沈祖海建築師事務所學習服務。



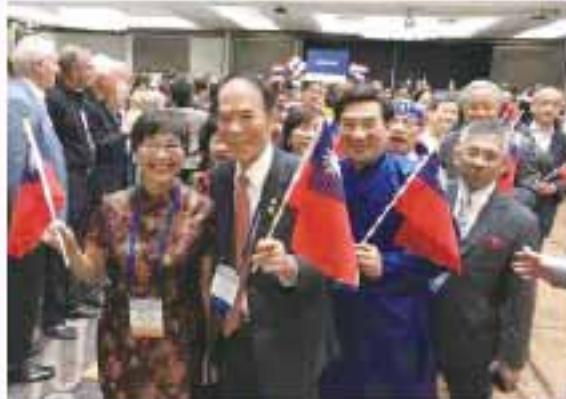
全家福

民國 66 年台灣省建築業正突飛猛進，建築管理也正普遍實施，但建管人員卻嚴重不足。所以政府一方面考試招攬人才，一方面以技術人員任用條例聘用專業人士，凡高職以上相關科系畢業者可任用。父親一直希望能以我所學回鄉服務，當時屏東縣政府剛好有職缺，於是開啟了公務員生涯。

在縣府服務期間，便民、利民是我處事原則。工作之餘則準備考試，民國 71 年一舉通過考試院公務員乙等特考及建築師考試。因個人特長深獲長官賞識，在 72 年升任課長職務。由於兼具建築師身份，亦倍受同仁禮遇。



年會交接



聖地牙哥一大遊行

「身在公門好修行」這句話更鼓勵我積極為民服務，曾經幫助不少人，解決不少問題，因而認識很多朋友。12 年 8 個月公務生活，讓我學到很多做人做事道理。

民國 78 年縣長施孟雄先生任期屆滿，邀約共同開設工程顧問公司，因此離開公職自行開業。

事務所自開業迄今近 30 載，業務持續穩定成長中，內人是個得力助手，她亦是屏東溫馨扶輪社社友 P.P.Design，所以彼此有著共同服務的理念。

我們育有 2 子，長子主修建築設計，目前是事務所設計部負責人。次子研習法律，服務於高雄地方法院。欣慰的是各有所長，積極進取。

扶輪充滿愛、希望與感謝和各式各樣的挑戰與奇蹟，是以人為本，追求利他的「助人為快樂之本」，同時也學習利己的自我成長、自我實現。

1990 年加入屏東扶輪社，初嘗扶輪生活。

1998 年屏東扶輪社輔導創立阿缑城扶輪社，擔任創社社長。

2009-10 年擔任屏東第一分區助理總監

2015-16 DGN 總監提名人  
2016-17 DGE 總監當選人



曼谷研習會 RIPE 頒發證書

2017.07.01 即將接任總監職務，除了奉行 RI 年度主題「扶輪改善世界」為目標外，本人另定本地區年度主題為「做個快樂的扶輪人」本地區將推動扶輪人——快樂的聯誼、快樂的服務、能盡力而為——快樂的達成扶輪改善世界的目標。



3510 地區 2017-18 年度主題



3510 地區 2017-18 年度地圖公共形象訓練會

2017-18 年度  
3521 地區總監  
許仁華 DG Jerry



RIP Ian Riseley 與 Jerry 夫婦合影

本人有幸在 1984 年元月加入台北圓山扶輪社成為創社社友，從此與扶輪結了一生緣。

當 1998 年 7 月 1 日，我出任圓山社第十五屆社長，剛巧 3480 地區重劃為 3520 與 3480 兩個地區，當時擔任 3520 地區創區總監是 RI 前理事 PDG Jackson，而我也有幸追隨他實現扶輪夢想，成為 3520 創區時的社長。2006 年底台北圓山社有意輔導成立新社，因緣際會，由我出任華山社創社社長，結合其他 34 位社友在 2007 年 3 月 25 日華山社授證成為國際扶輪一員，時光飛逝很快過了十年。今年七月一日開始，我將出任 3521 地區的創區總監，回想過去，一晃之間加入扶輪超過 30 年，超過半輩子參與扶輪，也深深感受扶輪在改變，但是扶輪服務人類改善世界的理念仍然被奉行。我經歷為創社社友、創社社長到創區總監，過程永遠在挑戰一個新的扶輪未來。

在台北松山的大家族出生長大，父親從一位霧峰鄉下出生的小孩，到台中就讀台中一中，至保送台北醫專（台大醫學院前身），畢業後開始行醫，落腳松山，與母親結褵超過



1998 年擔任圓山社社長

七十年，鞠躬情深，五年多以前父親以 103 歲高齡辭世。父親走過精彩一世紀，一輩子熱愛鄉土、與人為善、服務社會，深深影響到我人生態度與處事原則。我從松山國小、大同初中、建國高中、清華大學，然後服完兩年兵役後赴美深造，在美國約翰霍普金斯大學拿到物理博士學位，求學過程一路走來算是非常



博士照

順暢，沒遭遇到什麼波折。感謝我的父母在我求學過程中給我全力支持，讓我完全無後顧之憂，尤其在經濟方面，我才得以全力以赴追求我的夢想。

拿到博士學位後我分別在美國東岸、美國南部、美國西岸數家高科技公司服務，尤其最後落腳於高科技公司群聚的加州矽谷，學到最先進科技與前瞻產品發展策略，並結交很

多當時頂尖科技人材，建立廣大人脈，對我往後生涯發展有很大影響。1983 年我決定結束美國生活返台定居，並接受臺大物理系聘書擔任副教授而後升為正教授，從此展開 32 年教學與學術研究生涯直至 2015 年夏天。

那時恰逢台灣經濟正要起飛，尤其要從家庭代工為主經濟型態轉移為加工出口為基礎的新模式，另外為提昇生產價值，推動高科技產品發展來取代傳統產業蓄勢待發。我得以運用以前在美國建立人脈，為那時台灣充沛資金尋求出路，協助一些新科技公司育成與創立，並在短時間內上櫃。我雖然身為學術圈一員，但我並未把自己關在學術象牙塔內，另外我研究領域較偏向於科技應用導向，因此能成為分別擁有技術與資金橋樑，過去 30 年至少成功協助 20 家以上科技公司的孵化孕育，這是我一生引以為傲的事，為台灣高科技產業也盡了一份力量。而加入扶輪更擴展我生活視野與人脈關係，讓我走出狹隘生活圈子，直接來回饋社會。

我與內人瓊珠育有一女兒，尚未成年，非常貼心，深得我們寵愛，目前就讀北一女中。內人 Judy 這幾年雖然只是家庭主婦，但確是我積極參與扶輪背後重要推手。兩年前我面臨生涯轉變重大抉擇，兩年後今天證實我當時作了正確選擇，深深感受扶輪值得我把將來歲月

為它全心投入。

七月一日開始台灣地區將重劃為 12 個地區，3521 地區目前僅有 46 社，1,800 位社友左右，是 12 個地區中規模最小的，距離一個有效能地區最低標準尚有一段距離，因此我未來首要任務是大幅成長社員人數，使社員人數至少達到



RIPE 訪台



訓練研習會大合照



參加 2017IA

2,000 位以上，為達成此目標，需要採用特別積極策略才能達到。另外此目標達成更需要大家共識，因此我鼓勵更多前社長加入地區團隊來服務以維持他們對扶輪的熱情。而提高獲得來自 RI 扶輪獎榮耀的扶輪社數是 2017-18 年度 RI 社長 Ian Riseley 年度重要目標之一，因此我已期許 3521 地區未來所有社全力以赴，都能榮獲 RI 扶輪獎殊榮，實現 RI 社長設定的

### 扶輪目標。

這幾個月，在各位前總監指導與社友同心協力下，陸續完成地區扶輪基金獎助金管理研習會 (GMS)、地區團隊訓練研習會 (DTTS)、社長當選人訓練研習會 (PETS)、地區訓練講習會 (DTA) 與地區社訓練師訓練研習會 (CTTS)，都得到社友熱烈的迴響與高度參與；另外我也——拜訪各位社長當選人，傾聽他們想法並為他們打氣，也完成所有社的總監公式訪問會前會，瞭解各社規劃年度目標與計畫，一切都已準備就緒。

國際扶輪 3520 地區由 RI 前理事 PDG Jackson 出任第一屆總監，到 DK 總監這屆，歷經十九年光輝歲月，七月一日起開枝散葉，我將以兢兢業業承擔此責任。鼓勵社友參與服務，凝聚向心力，秉持 We work together. We can stay together. 理念，Making a difference，帶領 3521 邁向第一。

2017-18 年度

## 3522 地區總監 郭繼勳 DG Paul



DG Paul 伉儷

我出生於台灣高雄，七歲時隨父母北上唸書。初中考上延平中學，高中就讀建國中學，大學畢業於台北醫學大學牙醫學系。隨後出國前往美國紐約大學和紐約表維醫學中心進修口腔及顎顏面外科及細胞生物學的研究。返國後也繼續在台北醫學大學醫學院醫學研究所完成博士學位。

1991 年加入台北士林扶輪社，並認識我的太太黃熙之 Cecilia，岳父



小時候



NYU

黃伯倫為臺北士林扶輪社 PP Berlin，小舅子黃彬先則為台北雲端扶輪社 PP Bing，都是扶輪社友。扶輪是我生命中的貴人。

家中三個女兒老大 Yvonne 在澳洲昆士蘭大學唸書，一對雙胞胎就讀於澳洲昆士蘭 Girls Gramma 女子高中。全由我太太 Cecilia 一人在澳洲照顧她們，感謝太太的支持，讓我可以為扶輪全心奉獻。

在士林扶輪社的前輩們指導下，成為臺北市內湖扶輪社的創社社友並擔任第二屆的社長。隨後也創立臺北市文湖扶輪社並擔任創社社長。在國際扶輪 3520 地區擔任過助理總監以及地區秘書長進一步學習扶輪的精神和核心



於台北市內湖社擔任社長參與地區 PETS 受訓



臺北士林社授證

價值・學習扶輪行善天下的理念。

雖然國際扶輪 3520 地區即將分為三個地區，我們感恩 3520 地區扶輪社友及前輩們的支持與鼓勵。並誠摯的邀請所有國際扶輪 3522 地區扶輪社友一起攜手共創另一個百年願景・扶輪：改善世界。



全家福



臺北市文湖社創社

2017-18 年度

## 3523 地區總監

# 朱健榮 DG Jack Chu



每次看到許多人談到對於現代教育的改革我都會深有同感，因為，我自己就是在最保守的年代，做出了有別於傳統價值觀的人生選擇，所以，我堅信所有人都有獨特的天賦和能力，只要願意聽從自己內在的聲音，去做自己能力所及而且是想做的事，一定會有所收穫。

我出生於高雄，以拆船為業的家庭給了我很富裕的童年生活，但父親因接手並投資了台北的鋼鐵工廠後，適逢台灣經濟和建築業的蕭條，工廠和家庭經濟都陷入了困頓；但我現在回想起來，如果沒有那幾年和家人同甘共苦的經歷，加上心智的磨練，可能，就沒有現在的我，因為，當時父親為了尋求突破而投入貿易後，萬事起頭難，自己不但一邊要上課，還要負責許多作業，常常騎著一台腳踏車跑遍大台北地區拜訪客戶，經濟稍獲緩和之後，才改騎

摩托車，一樣是一個人，扛著各式樣品，穿梭大街小巷。也因此，建國中學畢業之後，當時我就在思考自己的人生方向，一方面為了減輕家中負擔，另一方面因為接觸生意的期間，發覺自己對這方面有著天生的敏銳度和好感，因此，在難以兼顧課業的情況下，毅然選擇了休學，全力投入，所以現在想來，我順著自己的內心，捨棄了當時看似精華的大學之路，但卻造就了接下來的二十年我擠進了台灣百大企業排名的人生。

如果說，生命是一本書，我們永遠不知道翻開下一章會是什麼，但就像我接觸和參與扶輪，從來都不是預先安排設定好的，我只是朝著我所認同的方向前進，並且選擇和維護我堅信的價值，所以當我在 1985 年接觸到扶輪的時候，我深深被它的宗旨和作為所吸引，尤其是社內的聯誼和服務，使我對於自己的人生有了更寬的視野，因為，我能夠在社裡學習，然後實際的去付出，這三十幾年的扶輪經歷使我累積了很多紮實的經驗。

而今年就在扶輪剛登上了國際扶輪基金





百週年的榮耀之後，3520 地區也歷經了 19 年的蓬勃發展而在 2017-18 年度，以嶄新的三個分區來出發。我非常榮幸能夠擔任 3523 地區的創區總監，雖然分區之後，相較之下的社員規模較小，但這只是一個起點，代表著我們擁有更大的發展空間的起點，我想，這對目前 3523 地區現有的 2,362 位社友來說，我們何其有幸能共同站在這全新的起點，而這也表示我們有了新的責任，我期許自己能做好服務大家



的工作，協助各位達成目標，除了地區基本的支援與服務之外，地區的策略與方針是以各扶輪社為主體，期待各社將重心回歸社內，自由發揮特色，全力服務其社區。在此，我要引用我們的地區團隊所擬定的口號來和大家共勉：



#### 1718 超我服務 3523 改善世界 1718 廉往開來 3523 共創未來

回顧我自己的人生篇章，一路走來，我總是能做出最符合我内心方向的選擇，而我至今三十二年的扶輪資歷，今日能成為 3523 地區的創區總監，我深感榮幸，我也將在任內，盡力做好服務各社的工作，就像 RI 社長所說的，「扶輪的定義，並不在於我們是誰，而是在於我們透過扶輪，引發的潛力，身體力行，為人服務的作為。」我將以此作為我個人最高的標竿，謝謝大家。

# 台灣扶輪出版暨網路資訊協會舉辦 12 個地區 2017-18 年度總監伉儷聯誼餐會

台灣扶輪出版暨網路資訊協會秘書處



社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會 2017 年 5 月 18 日（星期四），於台北喜來登飯店大漢盛唐廳舉行台灣扶輪 12 個地區 2017-18 年度總監伉儷聯誼餐會。蒞臨貴賓有國際扶輪前社長黃其光 PRIP Gary 伉儷、國際扶輪前理事謝三連 PRID Jackson 及多位總監當選人伉儷。

會議主席理事長康義勝 PDG Kambo 感謝各總監當選人伉儷蒞臨餐會，聽取本會報告及共同商討合作事項，並贈送每位總監當選人各一冊 2016 年中文版程序手冊，以供宣導。

本會榮譽理事長暨國際扶輪前社長黃其光 PRIP Gary 讚揚台灣在社員成長或是捐贈扶輪基金會金額方面皆是名列前茅，世界各地扶輪社都有目共睹。但是為了未來繼續產生自己

的理事及維持華語為 RI 的支援語文，祈請各位總監當選人努力協助使社員人數突破 4 萬關卡。他也提到台灣扶輪月刊日益改進，期望往後能夠繼續報導能夠增加社員國際觀的文章，也期望各地區增加辦理與其他扶輪國家或地區交流的服務計畫，並投稿月刊，不但能增加台灣的能見度，也增加對各地區扶輪社的肯定。

本會顧問暨國際扶輪前理事謝三連 PRID Jackson 呼應 PRIP Gary 的致詞，鼓勵總監當選人依據正式上任前訂定的計畫策略，包括推廣扶輪以及增加社員人數，在明年 6 月時，使台灣的社員人數達標。另外，他也提到台灣扶輪月刊的內容日趨豐富，品質越來越好，呼籲總監當選人上任後，能推廣說明社員訂閱台灣扶輪月刊此一中文地域扶輪雜誌是國際扶輪及

扶輪社章程細則中規定應進行義務，並與助理總監和社長商討增加訂閱一事。他也感謝 12 位總監當選人支持 2021 年台北國際年會地主籌備委員會 (HOC)，在今年的 PETS 全數通過每位社友每人贊助 1,000 元。



理事長 PDG Kambo 使用 PowerPoint 向 12 位總監當選人介紹協會、扶輪月刊與中文網站的沿革及未來展望，並播放贈送給總監當選人由黃建銘老師作詞作曲的另一首扶輪歌「光耀扶輪 Light Up Rotary」光碟。

會中討論多項議題，並做出決議摘要如下：

1. 敬請各地區盡快將地區網站架設完成，並提供網址給協會，俾利本會網站連結。目前僅有 3481 地區 ([www.rid3481.org](http://www.rid3481.org))、3482 地區 ([www.rid3482.com](http://www.rid3482.com))、3522 地區 ([rid3522.org](http://rid3522.org)) 已提供連結。
2. 敬請各地區提供地區服務計畫照片供選用為月刊封面，目前由 3501 地區先提供 8 月分月刊封面照片，其餘月份待月刊排定。另外，地區投稿封面照片前，請地區幹事與協會聯絡，以便告知拍攝角度等事宜。
3. 為提升月刊訂閱率，增加新的獎勵辦法，懇請總監將訂閱「台灣扶輪」月刊列入總監獎項，獎勵訂閱達社員人數 80% 以上之扶輪社，點數由總監當選人訂定。若地區內訂閱達 80% 之社數佔地區總社數 60% 以上者，本會頒發獎金新台幣 20,000 元及獎牌乙座給該地區總監。全年 100% 訂閱社除享有九

折優惠外，由本會製作獎牌轉請總監頒獎鼓勵該社社長。自 2017 年 7 月份起實施。所有訂閱獎項均在年會中頒發。(各項統計於年會前完成。)

4. 3490 地區網路社 PP Cilin 林均達獲 RI 英文月刊攝影比賽首獎，除刊登月刊祝賀外，另擬擇期獎勵表揚。
5. 關於 2017-18 年度台灣 12 個地區服務計畫成果聯合發表會，擬每年舉辦一次，自本年度起輪流在中、南、北部舉辦。擬請甫卸任總監擔任聯合發表會籌備主委繼續參與，由當值地區指派分區聯合主辦，本會協辦。2017-18 年度服務計畫成果聯合發表會擬由 3461 與 3462 地區主辦，地點暫訂於台中，時間預定在下半年度。建議展示時間由半天延長為一天，俾有充分時間供主要對象如其他地區社員、非扶輪社員一般民眾、年輕人、家長仔細參觀及瞭解台灣所有扶輪地區所辦理的服務計畫成果，包括對國際交流與外交的貢獻。展示以在公眾場合利用大型看板或電視牆持續播放由地區提供之感人服務故事短片為主。發表會細節尚待討論。
6. 已請各位總監當選人確認理監事聯席會議 2017-18 年度開會日期，並將時間保留。2017-18 年度策略發展委員會主委由 DGE Paul 擔任，副主委由 DGE Paul 商請 DGE Skin 擔任。



# 國際扶輪台灣總會

## ——國際扶輪 2430 地區訪台籌備會議

國際扶輪台灣總會秘書處

國際扶輪 2430 地區透過外交部我國駐土耳其代表處與本會聯絡，訂 2017 年 8 月 26 日至 9 月 3 日組團約 40 人來台九天進行商業經貿、市區觀光、扶輪友誼交流，國際扶輪 2430 地區包括土耳其、阿富汗、亞塞拜然、哈薩克、吉爾吉斯及塔吉克等。預訂 8 月 26 日下午 4:40 班機抵台。

本會與國際扶輪 2430 地區規劃安排行程如下：

### 一、8 月 30 日(星期三)

- 參觀新北市產業園區工廠
- 參加國際扶輪 3490 地區五股扶輪社例會，  
地點：新莊典華飯店



### 二、8 月 31 日(星期四)

- (請國際扶輪 3490 地區板橋群英扶輪社  
社友全程協助英文翻譯)
- 遊覽三峽清水祖師廟(專人英文導覽)
  - 中午餐敘—金帝王婚宴會館
  - 遊覽鶯歌陶瓷博物館



舉行歡迎晚宴暨

會晤國際扶輪前社長黃其光 PRIP Gary

- 時間：下午 4:30 聰誼註冊  
5:00 晚宴開始
- 地點：台北天成飯店 1 樓 天采廳  
(台北市忠孝西路一段 43 號)
- 擬邀請對象：
  - 外交部長官
  - 台北市商業會會長
  - 新北市商業會會長
  - 國際扶輪前社長黃其光
  - 國際扶輪前理事謝三連
  - 國際扶輪前理事林修銘
  - 2017-18 年度 12 地區總監
  - 國際扶輪台灣總會常務理監事或  
理監事



# 中華扶輪教育基金會

## 第十六屆第三次董事暨監察人聯席會議

中華扶輪教育基金會秘書處

會議於 106 年 3 月 30 日 ( 星期四 ) 上午 10 時 -12 時在長榮桂冠酒店桂冠一廳召開。



出席人員包括董事長郭道明、監察人康義勝等多位理監事及名譽董事長賴正成、黃慶淵等 49 人出席。

主席郭道明 PDG Trading 致詞表示首先感謝 3520 地區總監 DG DK, 及籌備委員會主委 PDG Tony 主委等全體籌備委員的熱心奉獻，承擔本基金會創立 41 週年暨 2016-17 年度中華扶輪獎學金頒獎典禮的籌備工作，使本年度頒獎典禮工作得以順利舉行，圓滿結束。他也感謝全國各地區在年會，及各地區社長當選人訓練會，或地區講習會中，將基金會簡報時間納入議程中，提供機會在各地區全體社友面前表達感謝，及在各地區向即將就任的領導人中介紹本會，以促進瞭解。他感謝大家結合扶輪力量，籌募教育基金，總計至 2017 年 3 月 28 日為止，全台各地區各項捐款總計是 51,917,218 元。

隨後秘書長葉進一 PP First 會務工作報告、財務長林萬得 PP. Steel 報告財務工作，包括本會 105 年度經費收支決算報告、2016-2017 年度 (2016 年 7 月 1 日 - 至 2017 年 3 月 28 日 ) 各地區捐款情形、2016-2017 年度經費

收入支出節餘及資產負債表。

監察人召集人康義勝 P.D.G. Kambo 提出監察報告。



國際扶輪親善交流委員會主委賴正成 P.D.G. Wood 、扶輪圖書資料館委員會主委黃慶淵 P.D.G. Kent 、受獎學生委員會主委林裕榮 P.D.G. Tora 分別提出工作報告後，即進行 4 項提案討論：

並做出決議如下：

1. 通過審核一〇五年度工作報告暨經費收支決算。

2. 通過整修「台灣扶輪圖書文物館」經費預算討論案。授權由台灣扶輪圖書館主委 PDG. Kent 負責。

3. 通過重新建置網站工作計畫及經費預算六十萬元

4. 依照往例贊助「2017 美國亞特蘭大國際年會友誼之家台灣館」新台幣十萬元。另外，提供 1,000 支筆於會場中致贈給來賓。

臨時動議由 PDG Trading 董事長提案：敦聘國際扶輪 3490 地區板橋社劉紹榮前社長 (PP. Alex) 為本基金會副秘書長襄理會務討論案，經全體一致鼓掌通過。

會後大家聚餐聯誼。



## 台日國際扶輪親善會第五屆第 6 次理監事聯席會議及 第 2 次會員代表大會

台日國際扶輪親善會秘書處

理監事會議於 2017 年 6 月 1 日（星期四）9:30-10:30，假台中市漢口路四段振英會館地下 1 樓演藝廳召開。出席理事張瑞欽等 21 名，監事 2 名。當天蒞臨貴賓有國際扶輪前理事謝三連顧問、賴崇賢直前理事長兩位。黃明良秘書長、王政光財務長、陳永泉副秘書長、李金坤副秘書長列席報告。

貴賓謝三連顧問在主席張瑞欽理事長鳴鐘開會後首先致詞。他期待明年由台灣主辦的親善大會能持續加強台日兩國扶輪的良好關係，並以此為基礎，展望 2021 年即將舉辦的台北國際年會，吸引更多日本扶輪社員共襄盛舉，以達到 800 至 1,200 名為目標。

主席張瑞欽理事長致詞時說明召開這次理監事聯席會議目的，並報告親善會本年度會員聯誼活動——中部之旅，在今年 2 月 23-24 日

舉行，約有一百人參加，並在六月份台灣扶輪月刊登載六頁精彩活動內容。他也說明欲主辦下屆親善大會的日本 2700 地區大島英二前總監來台瞭解大會籌備細節。

秘書長黃明良接著報告：

1. 明年 3 月 1 日在高雄漢來大飯店 9F 舉行「第六屆台日扶輪親善大會」，四月十四日（星期五）下午 4:30-6:00 已在台北國賓大飯店 2F 四香園廳召開籌備會議。四月十六日（星期日）日方重要幹部小澤秀瑛常任顧問、岩尾頤事務總長 2 人專程南下高雄，視察開會場所及



住宿，由張瑞欽理事長親自介紹，相當滿意，另外順便參觀市內各項設備，晚間理事長召集有關理監事等晚宴。翌日十七日上午送到左營高鐵，由台北松山機場返回日本。

2. 親善會通過「鼓勵親善會職員（理監事）募款計畫——最低捐款金額基準」決議迄今，感謝多位理監事的捐款，為穩定親善會財源及會務推動順利，敬請各位理監事多多協助。

[期三] 晚上 6:30~8:30

陶然亭（暫定 5~6 桌）  
進行安排

高雄



隨後，第六屆親善大會籌備總召集人蔡東賢報告：

#### （一）歡迎會時間與地點

1. 時間：2018 年 2 月 28 日（三）晚上  
6:30~8:30

2. 地點：高雄國賓飯店 20F 陶然亭

#### （二）親善會議與懇親會日期與地點

1. 大會日期：2018 年 3 月 1 日（四）

2. 大會地點：漢來大飯店 9 樓國際宴會廳

3. 註冊費：會員 3000 元；寶眷 2000 元（依  
往例收費）

#### （三）親善會議議程

籌備會擬邀請蔡英文總統蒞臨大會演講，上個月已正式致函總統府邀請，府方回覆距離明年大會時間還早，總統明年度行程尚未排定，建議時間接近時，再行邀請。此外，籌備會也積極透過多方管道如 PDG Kambo、PDG Tony、PDG Star 以總統府國策顧問身分及 PDG Music 與總統友好關係協力促成此事。

#### （四）籌設友誼之家

會場將設立友誼之家，展示歷屆舉辦大會照片，籌備委員會正致力募集，也請在座的各位理監事們踴躍提供，除募集展覽照片外，或將情商在地藝術家及具有藝術才華的會員們提供書法／繪畫／攝影等作品展覽，以達友誼交流之目的。

#### （五）會員一日遊

旅遊日期：2018 年 3 月 2 日（五）※  
大會隔日將舉行會員一日遊

行程 A. 台南古都一日遊 B. 高雄逍遙一日遊 C. 墾丁國家公園一日遊

會中討論 2 項提案，並通過決議如下：

#### 提案 1

決議：

1. 通過增加理監事人數編制，理事人數增為三十五人、監事人數增為十一人，並修改章程，經主管機關同意，自下屆開始實施。

2. 第六屆理監事之名額分配，交付下次理監事會議討論，原則上以各地區有效會員（繳交常年會費）人數比例為分配根據，由於距離下屆改選尚有 8~9 個月，煩請各地區理監事多多招募新會員。

#### 提案 2

決議：通過 2017-18 年度行事曆，但實際會議召開時間仍將視情況調整。

另外，臨時動議討論取消會員常年會費（每年繳交壹仟元）。

決議：1. 維持常年會費繳交，但為解決收款效率不彰的問題，應多方設法改進，包括多辦活動，使會員有參與感。

2. 由秘書處即時彙整資料並提供給各地區理監事及副秘書長，及透過介紹人協助收取。

3. 理事長及服務團隊的任期是一屆兩年，常年會費一次收齊（兩個年度共計貳仟元），讓會員省下每年繳費的繁瑣作業。

※ 其他補充報告及會務建議：

（1）前不久烏山頭水庫八田與一先生銅像遭破壞一事，在台灣社會引發震憾，後經由奇美博物館大力協助，在最短時間內恢復原貌，而就在今年 5 月 8 日八田與一先生冥誕這一



天，由 Micro 創會理事長居中牽線，台南扶輪社與金澤香林坊扶輪社正式締結為友好社，並且由臺南市賴市長與金澤市山野市長，兩位市長共同出席見證台日親善友誼，是極為難得的美事。(陳俊朵理事)

(2)建議推廣新會員的方法：有日本姊妹社，該社的國際服務主委，皆是親善會未來積極邀請加入的會員人選。(林華明理事)

(3)理監事需要掌握該地區的會員名單，由於七月後即將變更為 12 個地區，秘書處應重新整理各地區會員名單，寄送給每一位理監事。(林華明理事)

(4)有關促進姊妹社締結，建議在明年親善大會的會場一角，準備一張桌子，設置「徵求姊妹社」專區，讓有締結姊妹社需求的會員自由填寫，作為彼此交換訊息的平台。(陳思乾理事)

(5)今天雖晚到，但其實沒有遲到，因為陸續收到兩封會議通知，以為是同樣的通知，便沒有拆閱，因此漏掉今天要連開兩個會議的訊息。親善會在活動刊登及訊息的傳遞，尤其會議通知效率要加強，秘書處也主動提醒告知，才不致於有今天的情況發

生。(林裕榮理事)

回應：有關會議時間提醒，秘書處將會檢討改進。另外，親善會已建立理監事及服務團隊的 Line 群組，目前已有二十幾位理監事加入，若還未加入者，請秘書處協助儘早加入，以獲得親善會最新訊息。(張瑞欽理事長)

此次會議準時結束後，隨即於理監事聯席會議同一地點於上午 10:30-12:30 接連舉行台日國際扶輪親善會第五屆第 2 次會員代表大會。出席會員代表 45 人(親自出席 30 人，委託出席 15 人)，蒞臨貴賓謝三連顧問，列席人員有林裕榮會員代表候補、李金坤會員代表候補。會議仍由主席張瑞欽理事長主持，各項報告事項按出席會員代表要求行禮如儀後，即進行討論 3 項提案，並通過決議如下：

1. 通過 2016 年工作報告、收支決算表。
2. 通過 2017 年工作計畫、收支預算表。
3. 通過增加理監事人數編制，理事人數增為三十五人、監事人數增為十一人，並將修修改章程，經主管機關同意，自下屆開始實施。

代表大會在無臨時動議下，於 12 時 30 分散會。

# 扶輪基金百週年榮耀的一刻

2017 亞特蘭大國際年會，聚焦的一幕！  
RI 社長 John F. Germ 特別頒獎表揚 3490 地區對國際扶輪的重大傑出貢獻，  
由 3490 地區總監謝木土 Concrete Hsieh 代表上台領獎！

文：3490 地區 2016-17 年度總監月報總編輯鄭寶鳳 CP Annie



3490 地區總監謝木土 Concrete Hsieh 於 2017 年 6 月 14 日早上 10 時半，在亞特蘭大國際年會第四次全會時，接受 RI 社長 John F. Germ 親自頒獎，表彰 3490 地區總監 Concrete 傑出社員發展獎與基金貢獻獎。



青天白日滿地紅國旗飄揚進場

在亞特蘭大國際年會第四次全會時，向全世界參加年會的社友，宣布一項驚人的資訊，震驚全場，在一片驚嘆歡呼聲中，大家都睜大眼睛想知道這是什麼國家？

什麼地區？是什麼扶輪大事？原來是 3490 地區在同一個年度裡產生 11 位新 AKS 會員。

國際扶輪 3490 地區截至 2017 年 6 月 10 日為止，社員成長 496 人，扶輪基金捐獻總額達 USD11,973,211。創造了扶輪基金百週年來的歷

史捐獻記錄，地區總監 Concrete 在 RI 社長 John F. Germ 邀請下上台接受表揚時，謙虛地說：「因為您們的努力，無私的貢獻，成就這偉大的事業，謝謝您們…這是扶輪人無上的榮耀，多少的掌聲、歡呼與欽羨，我在台上代表您們接受了，這份榮耀是屬於 3490 地區的，是大家共同創造的，願我們共享！」



3490 地區 2016-17 年度表現優異，在年會上大放異彩

# 3501 地區 新年度扶輪的訓練活動之我見

2017-18 年度地區總監月報主委  
楊梅梅蘭社／蔡鈺珊 Elsa

2017 年開始，忙碌的 3501 DGE Nick，繼參加去年 12 月在曼谷舉行的地帶研習會 (GETS) 之後，又在 2017/01/15-20 參加由 RI 為全世界所有 DGE 主辦，地點在美國加州聖地牙哥的國際講習會 (International Assembly)，以及地帶內的其他 DGEs 一起為他們的年度作規劃，2017-18 年度一連串的訓練：



相關的文獻資料，因此理解了所有與總監當選人有關的訓練會議以及其重要性。

身為扶輪社的一員，我們都知道，每個扶輪年度都要更換領導成員，因此幫這些領導人為他們的任職年度作好準備，是相當重要的。我們何其幸運能夠在這樣有完整體制的社團，並且接受相關的訓練，這也是我們必須要珍惜的。



地區扶輪基金研討會

地區團隊訓練會、社長當選人訓練會、地區扶輪基金研討會、地區訓練主講人研習會、地區訓練講習會，以及地區社員發展暨擴展研討會，這些都是由總監當選人所召開的地區訓練活動。截至六月為止，本地區已經全部完成。待亞特蘭大年會結束，也代表新的年度即將要正式啟航。

今年度 Elsa 荣幸擔任地區總監月報主委，因此也在三月四日，參加了新年度的第一場由總監當選人主辦的第一場訓練會——地區團隊訓練會，由於也是社當，PETS 是必修課：為了下年度的石虎保育計畫，需要獎助金的申請，因此不能錯過扶輪基金講習會，由於熱愛學習，因此，在扶輪資歷尚淺，還是扶輪小學生的我，查閱了

扶輪的訓練活動，在國際扶輪網站 [www.rotary.org](http://www.rotary.org) 有一些補充性的訓練資料，(路徑是：Learning & Reference 學習與參考文獻 → Trainers 訓練師)，可以取得一份扶輪社與地區領導人訓練會議的手冊 (檔案名稱：246-EN)。本地區訓練手冊，已更新到 2017-2020 年版，內容包括各項會議的目的、時間架構、議題、以及教材，有興趣的社友可以參考，自行下載。

當我參加今年度的地區團隊訓練會，在分組討論時，由幾位經驗豐富的扶輪先進提供寶貴的扶輪經驗傳承，讓我有信心能在新的年度規劃及組織新的團隊，來為地區打拼，除了締造佳績，也能夠知道怎麼創新服務。

在為期兩天的社長當選人訓練會時，能夠有機會與將來 3501 地區的社長同學們相見歡，互相打氣，交換意見，除了能稍微減緩即將擔任社長的壓力，經過前輩們在課堂上的震撼教育，也多少讓我們這些菜鳥社長，能更有方向，更有信心的接下這個重擔。會中有幸邀請到商周集團的執行長王文靜，從她精彩的演講，及豐富勵志的人生閱歷中，也讓在座與會來賓受益良多。

由於梅蘭社也有規劃要在新的年度為石虎救援計畫申請全球獎助金，那麼地區基金講習會是不能錯過的活動，因此我們邀請相關職務的社友參與，並勤做筆記，聽取前輩的申辦經驗，提早做準備，才能讓獎助金的申請順利。

接下來，年度大事地區講習會，就在四月舉辦，擔任講師的 Elsa 也受邀參與地區主講人

訓練會，我們在此學會演講的技巧，以及如何擔任一位稱職的主講者，教學相長。

地區講習會，我的角色除了帶新年度的社友參加各組講習會，還要對秘書組的夥伴做經驗分享，也讓我對秘書的工作又做了一次複習，很感謝，也很感恩，讓我有這個機會，參與這個盛會，把水倒光又重新裝滿，行囊整理好了，讓我對新年度充滿希望！

這幾次的活動參加下來，DGE Nick 的團隊及籌備主委們皆合作無間，緊密的規劃，參與活動的出席率接近 100%，可見在團隊的努力之下，充分發揮了大家的向心力及團隊精神，讓人感到相當敬佩。每場次的主講人，經驗都相當豐富也準備充足，讓現場的參與人員都收穫滿滿。

接下來 3501 地區蓄勢待發，我們日後會持續有更精彩的分享。



地區團隊訓練會





## 國際扶輪七地區偏鄉英語線上課輔計畫 遍地開花成果發表會

地區公共形象執行長／旗山社 林淑貴

2017年5月23日假新北市政府507大型會議室，國際扶輪七地區偏鄉英語線上課輔計畫成果發表會，由3490地區協助主辦成果發表會事宜，現場聚集來自七地區總監及偏鄉英語線上課輔計畫各地區主委參加盛會，展現2016-17年度七地區聯合服務計畫成果豐碩令人感動。

七個地區偏鄉英語線上課輔計畫是由3510地區發起，聯合全台七地區共同執行的大型服務計畫，為了將3510地區高雄社PP Mark在五年前發起的偏鄉英語線上課輔計畫，成功複製到其他六個地區，使其順利推展，七個地區成立了主委的聯席會議，定期在各地區舉辦相互交流及分享各地區的執行成果。

3510地區D.G.Charming率領團隊幹部，PDG Set、PDG Jeffrey、PDG Daniel Tsai 賢伉儷的參與，是全台灣最多前總監參加的地區，多位參與本計畫的社長、前社長們熱情與會，有屏東百合社PP Susan、高雄社Jackie、木棉社Ann社長、屏東鳳凰社Linda社長、拱心社Cathy主委、鳳南社Ben社長、鳳南社PP PH Lai偏鄉英語線上課輔計畫也承蒙教育部資料司詹寶珠司長及其團隊的協助，讓這個計畫可以執行地更加完善、更加圓滿。屏東縣教育處楊英雪秘書、高雄市政府教育局楊智雄科長、高屏地區有十幾位校長主任與會、讓上台致詞的新北市政府侯友宜副市長更是驚訝，比新北市來的偏鄉校長還多。順發3C吳董事長在這次計畫活動中，



給予相當多的支持與實質上的贊助，吳董事長在百忙中親自參與成果發表活動。

3510 地區偏鄉英語線上課輔計畫委員會主委施富川表示：這次成果發表會活動中，各地區的成果相當的豐碩，透過各地區準備的成果影片，讓人非常感動各地區扶輪社友及大小學伴師長的付出，使這個計畫真正地在各地區萌芽茁壯遍地開花，更促使更多的扶輪社友重

視偏鄉的教育問題，這麼多人盡心盡力的投入與付出，雖是一個年度的公益計畫，但對偏鄉學生的人生發展，播下種子，也對擔任大學伴的學生，開啟一扇窗，這是大家愛護這個社會的具體表現，相信台灣會變得更好。將來這計畫成為台灣扶輪人守護台灣的長期志業，成為扶輪的亮點——扶輪服務人類。



# 與扶輪社友的知識碰撞

文／陳韋康

2016-17 年度中華扶輪獎學生聯誼會南區分會長

2011-12 年度 阿公店社推薦受獎生

國立成功大學 航太所碩士

現職：晉陞太空科技推進與氣熱部工程師

中華扶輪獎學生聯誼會，在中華扶輪教育基金會的輔導與培育之下日漸茁壯。晚輩有幸出任今年度南區分會長之職，在扶輪的大家庭中學習扶輪社友的智慧與精神，至為感恩！

中華扶輪獎學生聯誼會，承襲扶輪精神，每月舉辦例會，一是橫向維繫每年近 300 位全台碩、博士受獎生之情誼交流，經營各領域的精英平台，二是縱向串連受獎生與扶輪社友之互動聯誼，共創台灣本土新世代之力量。每月例會中，不乏扶輪社友與前受獎人之講座分享、企業參訪、偏鄉服務教學、弱勢關懷服務、戶外踏青休閒與知性文化之旅，有助於受獎生於求學或職場上多元學習與適度的休閒放鬆，並建構聯結扶輪社友於產業鏈上人才之尋覓。

在此南區分會 2016-17 年度四、五月例會之講座與職業參訪分享讀者，並特別感謝扶輪社友不遺餘力，無私的付出。

2017 年 04 月 29 日，南區四月例會——法律講座，有幸邀請到國際扶輪 3470 地區嘉義扶輪社資深社友 P.P. Lawyer 以及前受獎人鄧雨玲，與受獎生之專題報告，從最夯的職場



法律議題，一例一休、勞動基準法，到民法、刑法、智慧財產權、個資法等議題，無不暢談。讓在座的受獎生清楚地了解，職場上自身的權益與在社會上種種法律相關的常識。例會最後，P.P. Lawyer 更闡述他個人在律師崗位上 30 多年的真理，「心存善念，不要占他人便宜，但真的遇到法律問題一定要尋求法律專長的人協助，避免被汙名」，與年輕受獎生們共勉。非常感謝 P.P. Lawyer 百忙之中對獎學生聯誼會的支持。



2017 年 05 月 20 日，南區五月例會——職業參訪。這次的例會起源於我接任會長安排每月例會之時，就打定要規劃一次與我個人照顧社及照顧社友進行交流，於是在幾個月前就開始接洽，很榮幸我的照顧社友——國際扶輪 3510 地區阿公店社 P.D.G Anchor，相當爽快地的一口答應了！同時進一步邀請國際扶輪 3510 地區阿公店社社長 P. Copier 及其社友，以及國



國際扶輪 3510 地區前受獎人前後任主委 P.P. Alfred 與 P.P. Fish (同為阿公店社前社長)，他們也紛紛表示會到場參與，P.P. Fish 更同場加映職業參訪 Part2，其大力支持讓受獎生們收穫滿滿。

當天 Part1 行程——全球安聯牙材科技，P.D.G. Anchor 前日甫從俄羅斯飛回台，無論如何就是要與受獎生們會面。他本人親上火線從機械加工到生醫牙材的精闢解說，不難看出一位成功企業家在產業轉型時，一切要重新學習、親力親為的付出與成果！相信對受獎生而言，受益良多。中餐部分，早在一開始 Uncle 就表示要招待受獎生們到同為阿公店社友企業的「得意中華——滷味博物館」享用有名的招牌牛肉麵，我們更萬萬沒想到，Uncle 已為每人準備了一份伴手禮，扶輪前輩們無私的分享，此刻個人以 Uncle 為我的照顧社友為榮。活動空檔，同為得意中華關係企業的社友公子前阿公店社扶青團長林泳宸，親自帶領我們進到航空展示館作導覽，為例會行程增色不少，



### 由衷的感謝！

當日 Part2 行程——長龍貿易，P.P. Fish 與夫人及其員工等人早就準備就緒，等待我們的到來。一系列從飼料項目到外銷台灣水產一條龍的供應鏈解說，以及無私的分享創業路程與經營理念，讓受獎生們到例會結束都還捨不得離開，圍著 Uncle 及夫人吸取更多經驗智慧。

Uncle 們為了此次例會，動員公司員工在週末假日來向我們展示與解說，我想這就是身為中華扶輪獎學生的福氣，也真正體現了博愛的扶輪精神。一整天行程下來，十分感謝所有扶輪前輩的關心與愛戴，以及歡喜金的捐獻，讓所有參與的受獎生備感榮幸，同時感謝南區幹部張祐誠與國際扶輪 3510 地區扶青團副代表 Acelin 的活動規劃。當然還有凌晨 4 時剛抵國門尚未休息的 P.D.G. Tora 以及身體微恙的 P.P. HC，兩位聯誼會主委無論如何也要蒞臨參加活動，對受獎生無微不至的關懷，我在此表示萬分感謝！

扶輪前輩的精神，是所有受獎生學習的榜樣，進來學習，出去服務，最後以中華扶輪獎學生聯誼會南區分會的三大宗旨，「參與、服務、分享」，與所有人共勉之。



# 普普教父

安迪·沃荷的傳奇 Andy Warhol 1928-1987 美國

文／桃園東南社 PDG Soho 前總監林千鈴  
蘇荷美術教育體系創辦人

未來每個人可以出名 15 分鐘——安迪·沃荷

## 二十世紀最有名氣，也是最受批評的藝術家

不管你認不認識安迪·沃荷（Andy Warhol 1928-1987）這位普普藝術的教父，他不折不扣都是廿世紀藝術界最出名的人物之一。人們對他的評價好壞非常兩極：

英國媒體說：安迪是全世界最出名的畫家，他挽救了藝術，讓藝術走向大眾。

美國藝術評說：安迪是「藝術的末日」，自從普普藝術後沒有藝術。

無論人們怎麼批評，他的影響力超越了時間空間，甚至到今天，在世界各地。

我們眼睛所見到的服裝、商品、設計、廣告等流行文化，處處充滿他的影子。他讓最簡單通俗的物品都可以成為藝術中的主角，改變了現代人對藝術的觀念。



圖一 牛 1966



圖二 香蕉 1966



圖三 花 1984

## 改寫了藝術家窮苦潦倒的命運

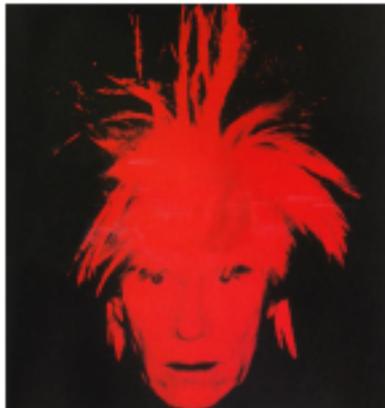
如果你以為所有的藝術家都像梵谷一樣，生前默默無聞，死後才大放異彩，那你就錯了。這位普普藝術教父，生前名利雙收，死後雖然已超過二十年，仍然名列「最會賺錢的過世名人」排行榜的第六名。

沃荷生於美國賓夕法尼亞州匹茲堡，父母是捷克移民，父親是工人，他從小身體非常孱弱，常常請病假，八歲時感染風濕性熱病，後來併發成為一種怪病，說話時發音含糊，動作時手腳會顫顫的「舞蹈症」，在他成為媒體很喜愛專訪的對象後，這種特色反而讓他顯得怪異、更引人好奇注意。

學生時代每學期結束後，他會以每張五元的代價，把自己的作業和設計圖賣給同學。有些參加過

展覽的作品，每張還可以賣到七十五元。

後來他大量印自己的頭像，明星照片，或印美金一元鈔票等等，現在每一張都價值台幣百萬元以上。（例圖四、圖五 安迪頭像）



圖四 自畫像 1986



圖五 自畫像 1966

### 用大量印製，改變藝術品只有「唯一」一張的定律

傳統藝術崇高超俗，強調畫家獨一無二的親手創作，而且要有美感引人愉悅喜歡，此外，技藝要高超複雜，就像蒙娜麗莎是稀世珍寶，全世界僅能有一張，多出的必然是仿冒品。

但是沃荷利用絹印印刷，破壞藝術最強調的藝術家個人風格和手繪特色，讓作品看起來很通俗，像是任何人都可以製造的印刷品，而且還非故意，常淘氣的印得「不太好」「不太準」。（例圖六 蒙娜麗莎）



圖六 蒙娜麗莎 1963



圖七 康寶濃湯罐頭（二）／十張版畫圖輯 1962



圖八 三個可口可樂瓶 1962

他把藝術當成商業，認為自己是藝術的製作者，也是售貨、送貨員，他更設立著名的「工廠」來大量製造印刷藝術品，並且大量使用名人、新聞事件的影像，他認為，在生活上罐頭和明星一樣重要，都可以成為創作的題材。

### 媒體的寵兒，群眾崇拜的大明星

沃荷深深明白，要在美國的藝術界成名，就必須讓人們看到他、知道他的存在。電視、報紙、雜誌、廣播有很大的傳播力量，可以讓一個平凡的人成為名氣響亮的大明星。

他不僅懂得裝神秘、故弄玄虛，更懂得「語不驚人死不休」的道理，他戴各種顏色，同一個樣式的假髮，買一百件同樣的白襯衫，天天穿一樣，貫徹他「複製」、「拷貝」的藝術理念。這些奇怪的言行舉止，經過媒體的渲染，造成群眾對他瘋狂的好奇和崇拜。

訪問他的報刊雜誌一次可以賣出十萬份，他製作過七十五部電影，有些還親自軋上一角，和好來塢明星演對手戲，他也組織樂團，製作唱片、設計櫥窗，主持電視節目。他像電影明星一樣，早已成為美國家喻戶曉的人物。

### 永遠的安迪·沃荷

安迪·沃荷從小非常乖巧，卻利用藝術來表現他的叛逆創新的精神。

他的畫刻意的單調、無聊和重覆，沒有高超的技術和吸引人的美感，卻深深符合現代人冷漠、空虛的心情。

他的畫作和言行一起造成的叛逆印象，為的是要打破藝術高超，商品粗俗的舊觀念，他要讓藝術變得很簡單普及，人人可以在生活中享用。以現在二十一世紀的眼光看來，他的目的真的成功了。

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載

## 獎勵訂閱月刊 達 100% 扶輪社 折扣優惠辦法 即日起開始辦理



本會為鼓勵扶輪社訂閱台灣扶輪月刊，並直接回饋全力支持月刊的扶輪社，已擬定獎勵辦法，即日起開始辦理如下：

- 一、凡訂閱「台灣扶輪」月刊達 100% 之扶輪社，訂閱費將獲 10% 折扣優惠。
- 二、如欲參加此一優惠辦法，扶輪社須按社員人數預繳六個月訂閱費，並不可臨時減少訂閱冊數。不論任何理由，中途減少訂閱冊數，概不予退款。

# 扶輪志業 深藏我心



3500 地區 2016-17 年度地區宣傳長  
中壢明星社 張文焱／PP Polo

張文焱 PP Polo

首先，我必須很感恩地說：能獲得此項「超我服務獎」(Service Above Award)，要深深的感謝所有扶輪社友的支持照顧及前總監們的提攜，著實令我驚喜與感動。人生的價值是什麼？年少求學時也曾被告知人生以服務為目的，也懵懵懂懂未曾深究這句話的真諦內涵。及長進入社會，人生過了泰半，參與扶輪這個大家庭，方才晶瑩剔透地領悟扶輪的精髓價值。「來自人群，走入社會，服務大眾」，不就是如同燈塔般的引領著我們扶輪人的方向「服務愈多，獲益愈大」的明確道路。

扶輪家庭的成員來自各行各業，大家兢兢業業於各領域中引領風騷。行有餘力對於社會，尤其是弱勢族群，奉獻熱情的關懷與物質上實質性的幫助。獎掖年輕後代學子除關注他們的營養健康，還特別輔導他們能與世界接軌，期盼將來他們也能成為社會的中堅，國家未來的棟樑。

個人自參與扶輪運動發展以來，即以運動家的精神，全心全力以擔任「扶輪志工」為己任。在我們 3500 地區每一個扶輪社，我都有親力親為，並且願意為有需要的扶輪社與扶輪人，做出無私的奉獻努力與服務。所謂扶輪的三出：「出席、出錢、出力」從不落人。最後還是要再次感謝我們扶輪前輩們對我的鼓勵、指導、與肯定。

Polo 引用扶輪前輩名言：任何的收穫不是巧合，而是每天的堅持和努力得來的。我更期盼我們台灣扶輪運動的發展能夠在國際上發光發亮「光耀扶輪」，也讓我們寶島台灣，交織輝映著溫暖與幸福。



# 物質與精神上的利益（一）

譯自 January 1923 出版  
之英文扶輪月刊

台北大安扶輪社鍾鶴松 PP Harrison 翻譯

## —自那些體會「超我服務」Service Above Self 的人們所披露的經驗故事。

美國著名詩人詹姆斯·羅素·羅威爾 James Russell Lowell 曾說過「一次親身感受的經驗勝過整篇雜亂無章的告誥」(One thorn of experience is worth a whole wildness of warning)；所以這些從那些真正實驗扶輪座右銘「超我服務」真理的人之來函勝過一本只是遐思，天馬行空的書卷。英文扶輪月刊自 1922 年十月起，簡短登載徵求這些個人的信函而不斷地收到回信。這些信函是來自各行各業的人士，也有幾個不同的國家的扶輪社員與從來沒有參加過扶輪社集會的人，老少皆有。但是，不論他們的背景與層次如何，重點是他們的回應都是一樣——「我已經試過『超我服務』，而它讓我得到物質與精神上的利益。」這些信包含許多有趣的事，有時也有些感傷——因為作者們都毫無顧忌地披露他們的真實的人生。當你閱讀這些信函時，你會驚奇地發現在這裡反映了這麼多的人生經驗與錯綜複雜的處理方式，而卻可以扶輪座右銘「超我服務」加以適用應對。

### 首獎——以禮讓尊重的心態，提供服務

1907 年九月的第二個星期二，筆者當時是在南部的一個小市鎮擔任幾個學校行政管理的年輕主管。我所管轄的這些學校在這之前的星期一是正常的上課日。這是個熙熙攘攘的一天，在這個時間裡到處都是非常忙碌，這時候不宜有訪客。但此時在進入學校大樓之處的行政管理辦公室卻來了一位五十多歲表情沈默的

男士。這位沈默的男士是同省份之另外一個市鎮負責幾個學校行政管理的主管，那個市鎮是以提供優異的教育特色而聞名的。這位年長的主管給了較為年輕的主管在造訪中兩次見面互動的機會，一次是一起用午餐，另一次是簡短的對談。那次沒有太多時間對談，但是那個年輕的人在他的心裡想「在專業與禮貌上，今早我應該不要只考慮到自己，而應該不顧諸多的瑣事困難，要騰出時間來見這位和善的人。」接著就是冗長的參觀拜訪，同時這兩位學校的行政管理主管就無可避免地討論他們工作上一切有趣的事務。然後，年輕的主管因不能邀請年長的主管到他家用午餐而表示歉意，由於年輕的主管的妻子生病在偏遠處的醫院住院。年長的主管就告辭了。

三個星期之後，在一條有歷史性的河流旁邊一個古老肅穆的村落，為這位年長的主管舉行葬禮。幾個星期過去之後，這位還活著的主管才知道了一則故事，這個人已過世的主管回到他的故里市鎮，因為生病而提出辭呈。好意的教育局婉拒他的辭呈，而代之給予一年休假並支付半薪。這位年長的主管接受了這項安排，但是他並沒有對他的老闆保證如他過世而九月一個忙碌的早晨在該省份之北部他所造訪的年輕人有可能會承接他的職務。而這位年輕人就從來沒有想到那位年長的主管會生病，也從來沒有想到在那位年長的主管過世後承接他的職務，因此就到了一個美麗而溫馨的小市鎮，在那裡服務了十二年並且建立一個快樂的家庭，而離開他一生中的知己朋友只是為了接受更寬廣的領域與更重要的責任。這位年輕人現在已經白髮蒼蒼，他自己也近五十，感謝上帝在幾年前九月的某天早上，他心中沒有深藏自我的意識，而以禮對待那位訪客。由於智慧，快樂，個性以及生活上的一些物質方面種種匯集而賦給他一種光明磊落，直率坦誠所表現出來的行為經驗。

譯者註：英文扶輪月刊以這個主題徵文有前三名及佳作八篇，將陸續翻譯，分享讀者。



連來不少心驚神馳的病人會來看門診，他們總是滔滔陳述一大堆症狀，但卻都找不出什麼生理上的疾病。一般來說，疾病可分為官能性與機能性，所謂官能性疾病是器官本身發生病變，因而引發一些與該器官相關連的臨床症狀。至於機能性疾病，器官往往是正常的，只是器官所具有的機能不順遂而已。器官既然正常，為何會引起機能性的毛病？大都是因為支配該器官的自律神經受到心理因素的影響，而使得器官的機能違和。

遇到這方面的病人，我會先為他們做詳細的檢查，以排除官能性疾病的可能。這種病人有一共通的特性，他們會從頭頂細數到腳底，幾乎全身每個地方都不舒服，但卻說不出一個所以然，所陳述的症狀也是含糊其詞，無跡可尋。對這種病人，為了減低他們的緊張與不安，我有時會半開玩笑地說：「既然全身都不舒服，何不甘脆只說舒服的地方，豈不簡單又明瞭？」然後開給他們一些精神安定劑。

除了醫院門診常見到這些無病呻吟的病人，聽說命相師、堪輿師、神壇等行業也相對

大發利市。為何會有這種不尋常的現象出現？我認為與許多人將爭名逐利當成終生志業有關，因為在功名利祿的追逐中，人生的意義與價值完全被扭曲，人失去了自我，剩下一付行尸走肉的皮囊，形、影、神各吹各的調，生理與心理無法調和，怎能沒有病痛？因此我寫了一首古詩：

#### 行尸走肉

爭名心旌飄，逐利意去搖。  
心懶意頹廢，尸居餘氣微。

我很欣賞田園詩人陶淵明那份恬淡自適，真淳自然的人生觀，他寫了不少詩作，表達他誤入仕途之苦與復返田園之樂，其中飲酒詩之五就令我百吟不厭。

#### 飲酒詩（其五）

結廬在人境，而無車馬喧。  
問君何能爾？心遠地自偏。  
採菊東籬下，悠然見南山。  
山氣日夕佳，飛鳥相與還。  
此中有真意，欲辨已忘言。  
人境原本就是俗累紛沓的地方，怎能沒有

車馬的喧囂？但只要「心遠地自偏」，讓心遠離塵世，自然就能身在人境，卻地自偏遠，不染俗情。換言之，我不牽掛世俗，世俗也就煩擾不了我心。就在世我兩忘，悠然自得的意趣中，在東籬下採摘菊花，無意中見到了南山，凝眸於於璀璨的落日、山氣與彩霞，感受飛鳥相偕返巢之樂，頓時境與意會，意由心生，在美好的暮色中體悟到人生的真義，這份欣喜想必不是功名利祿所能比擬，就算想方設法加以形容，也絕非凡夫俗子所能體會！事實上，南山、日夕、山氣、飛鳥無時不在，只是一般人行色匆匆，視而不見。如果能有詩人「心遠地自偏」的豁達胸襟去包容萬物，相信周遭的任何景物都能成為賞心悅目的美景。

阿爸也曾經寫過一首五言古詩，與陶淵明的這首飲酒詩有異曲同工之妙：

#### 山居感賦

茅舍結深山，神清意自閒。  
無憂無歲月，那管死生關。

古云：大隱隱於朝，中隱隱於市，小隱隱於野。我認為「隱」的真義是在於內心清靜的本質，而不是身處之場所的形式。阿爸詩中所指的「深山」想必就是內心深處的這種清靜境界，而不是泛泛所認為的深林山野。有些人位居要津，但一介不取，守正不阿，甘於恬淡而不為虛華所惑，這樣的修持甚至遠勝於隱居深山的高僧。反觀有些出家人，身披袈裟卻念念不忘外頭的娑婆世界，身居山林卻心在魏闕，只是避世而不避誼，似此心性，何隱之有？

我雖是一芥草民，但在繁華的鬧市中，我不買報紙，不看電視，工作之餘就屈居斗室，與書為伴，品茗自娛，不但忘了外界的擾攘，也忘了身，忘了心，幾乎與世相遺。老子曰：「吾所以有大患者，為吾有身；及吾無身，吾有何患？」既然身與心都忘了，死與生又何有予我哉？

我很喜歡阿爸這首詩作，特地請他的好友書法名家蔡元亨先生，以雙管齊下贊錄，掛在客廳，作為我修心養性的圭臬。

## PDG John 陳中統 躍動生命話關懷

台北中城網路扶輪社／PP Dolly 杜孟玲



生命的躍動多元、寬廣而無常

有時竟要面對恐懼、寂寞、憂愁、煩惱

在黑暗中尤需堅強的意志和探尋答案

然而答案不在外面喧鬧的世界

卻在開放而沉靜的內心和深入的面對自我

陳中統

秀朗橋下，景美人權園區神祕高牆內，被圈禁的青春與歲月已然過去。無法幻化，難以遮蔽的記憶卻始終悸動。PDG John 陳中統的桎梏十年，在事隔三十幾年後，讓他思索為子女與時代留下歷史巨輪下的見證。2002年把封存多年的獄中手札整理出版《生命的關懷》，以此回憶錄提醒關懷和愛的重要。他也歡迎大家有空時，參觀國家人權博物館人權文化園區。John 笑稱自己是稀有動物，因而是紅牌導覽員，許多中外重



要團體，如：東京大學、廣島大學來訪時，特別指名 John 當導覽。也時常應邀參加座談會，指導各級學校之人權課程與人權概念。

他以無畏的心胸承受橫逆  
他以坦蕩的志偉面對凌辱  
他以堅毅的精神克勝暴戾  
他以慈柔的氣度融合環境  
他以寬容的情懷化解仇恨

蔡坤良

PDG John 中和診所院長、台北縣醫師公會理事、2010-11 年度國際扶輪 3480 地區地區總監。1937 年出生台灣彰化埔鹽鄉，父親是醫生。母親因病在他四歲時去世。幼年在日本受教育，居留數年。台北成功高中、高雄醫學院醫科、日本國立岡山大學醫學院主修癌症治療與血液學。同學好友公認性格豪爽開朗、富有正義感。John 從高中時代便展露風雲人物的特質，知識份子的使命感加上聰明與機智，即便身處險境，仍不改初衷。當年，提供英、美 300 人名單，引起國際媒體對台灣的注意，讓國際人權組織採取救援行動，應該都算是他的傑作。獄史傳奇所生育的一對兒女，現在都在美國，繼承衣鉢服務大學醫院。對於兒女的成就很淡然，John 說：行行出狀元，一枝草一點露，學有專長的技能才是可以活下去的重要本錢。



### 堅持苦守的獄外之囚

再談現已是女性意見領袖的 Shirley 恵子

夫人，1969 年元月 7 日，John 歡喜認識秀外慧中，台大醫學院醫技系的 Shirley。幾次約會便於 1969 年 2 月 6 日閃電結婚。然而造化弄人，本欲一起起步發展共同的人生，卻在新婚一月不到，被迫分離，實在是很殘忍。面對伴侶在生活中缺席，稱家屬為「獄外之囚」，有著既辛酸又無奈的貼切。「我先生遇到麻煩，我不能離開他。」多麼令人動容的吶喊！遭逢逆境，叫人心疼的 Shirley 帶著兩個孩子委實不容易，既艱辛又需強韧面對。她的堅持等待，應該是 John 3650 天裡天天的企盼與希望的原動力。

### 抽刀斷水水更流，舉杯消愁愁更愁！

人稱千杯不倒的酒仙，John 真的是天生喜歡喝酒嗎？生命給了不在規劃中的磨練，青壯時期的 John，有志難伸。猝不及防青春白首一瞬間！多少四下暗黑如墨的夜，無法成眠；多少像水一樣難斷的愁，鬱悶心中。John 紛的印象：健談幽默、大度樂觀。多大的修為才能讓他不懷憂喪志。他的醫師專業背景，使他有機會被安排在景美看守所醫務室，十年牢獄有九年服外役，比起一般服刑者是輕鬆和自由許多，也獲得許多尊重，以至能夠酒源不斷。所以，即便依法所裡是不准喝酒，他還是可以在獄中酒精中毒。藉著飲酒減壓、借酒澆愁、麻醉自己。長期喝酒，酒精斷不會解決原有的鬱卒，是否反而越喝越陷在低落的情緒中，難以平復，不得而知。John 是醫生，當然知道必須戒酒。現在，晚上還是可以看到 John 豪氣乾杯，白天則說著戒酒的故事。

父親是他的前輩，也是他的榜樣。

John 十分孝順，總是將醫德擺在第一位的父親，醫者父母心的形象從小深植。父親門診從早上七點到晚上十點，如此服務病患十分辛苦卻甘之如飴。尤其，不分晝夜地幫按門鈴求診的病患外診，對 John 有很深遠的啟發。當年，只因台灣拍來的電報，寫著：「父病危速回。」立刻束裝返台，從此人生變調。1979 年 2 月刑滿出獄，由所方推薦在長庚醫院擔任

一年的醫師，第二年便回中和診所幫忙父親。父親卻在隔年罹患「心肌肥大症」，隨著病情加重，赴美治療，於 1981 年病逝美國，遭逢此一重大打擊，John 無比沉痛。他知道父親因他入獄奔波，身心煎熬，也花費許多錢打點官司。父親為他一生受盡折磨，讓他心疼，也讓他愧疚。John 於 2012 年 11 月榮獲新北市第一屆醫療公益獎中的社會服務獎，希望以此告慰父親。

### 「母親及兒童健康月」

曾擔任 3480 地區總監月刊四月號專訪人物 PDG John 認為「母親及兒童健康月」非常重要，因為「母親及兒童健康」屬於六大焦點領域，扶輪基金非常注重。他鄭重呼籲：扶輪人對偏遠與貧窮地區的母親與兒童健康問題應特別重視，包括：從母親懷孕開始的照顧、產前的照護、一直到兒童出生以後：小兒麻痹、B 型肝炎等等各種疫苗預防注射工作、兒童營養問題；尤其是落後地區，如：非洲、印度等地的用水，非洲、馬來西亞預防瘧疾。John 指出：「母親及兒童健康」涵蓋範圍廣泛，扶輪人應該找出重點項目專注服務。

### 曾經起心動念要求退社！

John 在 1994 年加入扶輪社，因職業關係每天早上 8 時看診，中午慣例休息，之後繼續看診。去參加例會便無法午休，一開始還不了解扶輪，參加時覺得無趣，加上午覺的習慣，便提早回家。之後，越來越沒趣，便提出退社。這麼優質人才，中和社豈肯輕言放人，於是，PP King 誠懇請託：希望在 King 當社長時，由 John 擔任國際主委，任內只要出訪一次日本，拜訪兩個姊妹社即可。當時中和社有兩個姊妹社，一個是奈良平城京扶輪社，一個是靜岡中央扶輪社。John 只要幫忙翻譯，其他事都有人打點，PP King 體貼地幫 John 準備國際主委的禮物致贈對方，讓 John 銘感於心。每次出訪日本，透過聯誼更深一層感受到日本社友的熱情。台灣扶輪源自日本，基本上流程、程序均向日本學習，日本人做事細膩，



台灣前總監協會歡迎 RI 社長午餐會

確實值得我們借鏡。感受國際扶輪的魅力，開始覺得在扶輪服務也可以十分有趣，加上小時住日本，八歲之前是日本人，尤其小時學的日語一下子，馬上朗朗上口，日本社友都稱許 John 的日文很道地，口音就像是日本人一樣，到日本讓 John 有回家的感覺。回台後，社友也表現十分有情有義，三不五時來醫院拜訪、邀請，令 John 和夫人十分感動。

John 認為 DGND Vincent 也是曾想離開，經慰留，最後致力扶輪服務的一個好例。當年，John 三顧茅廬才得 Vincent 首肯擔任 2010 地區秘書長，任內確實傾力協助，讓 John 由衷感佩。Vincent 從中和到圓通，創立大台北社、青華社和大世紀社，對於每一位社友，扶輪的做法是鼓勵他、激勵他、感謝他。Vincent 一路走來展現強大能量，John 因而鼓舞他當總監，希望能更進一步發揮優點，完成更多扶輪服務。

### 人道關懷，行善天下

在扶輪找到樂趣，工作便須有所取捨，於是找人到診所幫忙。他則和夫人展開扶輪公益服務生涯。入社六年當上社長，在中和創立內輪會，扶少團後來由福美接手。地區方面，從 PDG Fred 的年會主委開始服務，地區的許多職務都有所歷練。AG 之後得肺癌，感於生命無常，決定當總監廣為服務。一路走來結交許多好友，更成為以助人為常務的扶輪人。

John 現為中華扶輪教育基金會榮譽董事、國際扶輪台日親善會理事，3480 地區聯

誼主委。回憶總監年度創立游泳、羽球、自行車，讓社友藉運動聯誼，廣獲好評。目前，地區有七個經常性聯誼的分區，與時俱進，大家利用群組聯繫，十分便捷、迅速。下年度擔任 D3481 DRFC 扶輪基金主委，由於先前擔任過 ARRFC 地帶助理基金協調人，了解基金的運作與重要性，明年起三年，希望能有好的成績表現。將分階段，透過教育與訓練會，闡述扶輪基金的現況與任務，鼓勵社友首要有善心、有能力，主動去了解扶輪基金，更希望社友因感動而捐款。

他常說：如果再年輕個二十歲擔任總監，相信會有另一番氣象。因此，常常鼓勵年輕人加入，讓扶輪社更有朝氣。話雖如此，擔任總監之初，也是衝勁十足，近百個扶輪社全部拜訪一次，深入了解每個社的特質和實際問題，互動中交換經驗，一一給予各社適切的建議方案，支持每個扶輪社的捐贈及社區服務計畫。任內也在他規劃之下完成數個大型的服務計畫，如：捐贈臺北市立圖書館「松山機場智慧圖書館」、捐贈乳癌篩檢義診巡迴車、捐贈淡水河堤岸景觀公共藝術馬賽克壁畫「天行健」、捐助「雲林縣偏遠地區早期療育計畫」、捐贈三芝雙連安養中心輪椅、關懷自閉兒「早期療育服務」計畫等等，成果斐然。

總監任內以增加社友、創立新社為要務，較之 PDG Kambo 9 社，PDG Electronics 8 社，John 謙稱他只有七個新社，成績平平。後來因支持 PRIP Gary，接任的總監 PDG Computer 17 社、PDG Naomi16 社，後來居上成績大躍進。John 以十分認真服務的態度，經營和社友之間的情誼，除了自創的七個新社，先後擔任六個社的總監特別代表，介紹 5 個日本姊妹社，因此和這 18 社一直保持特別好的關係。

因為也是 John 介紹的關係，2017 年 2 月剛應南隆社之邀，一起到日本拜訪姐妹社。兩社的聯誼做得十分成功，譬如：南隆和關中央



總監陳中統（左三）及夫人蔡蕙子陪同來自七個國家的 10 位交換學生，於大稻埕碼頭與國內參加者在單車環島前合影

社每年各有十個非 RYE 的學生互訪，互相提供接待家庭。18 年前介紹第一個姊妹社給雙和社。雙和社和倉敷東區社每年單向 3 個交換學生，原民社和佐渡南區社互為友好社，授證時組團恭賀；普華社的東京御苑社 2017 地區年會組團來訪。最後一個為及美社的倉敷水島社。人家稱 John 為日本通，John 因語言翻譯服務得到扶輪服務的快樂，得到國際社友的尊重。John 和夫人擁有 15 次國際年會的參加紀錄，也因扶輪友誼交換訪問夏威夷，擴大聯誼圈。他說他會繼續介紹姊妹社。面對社友熱情的邀請、誠懇的呼喚、隆重的介紹，John 即便自費搭飛機，致力發展國際友誼，也是非常開心，非常有成就感。

生命中沒有什麼解決不了的難關，John 的智慧有如陽光一般，博施廣被。存好心、說好話、做好事，一如目前 D3480 DG Kevin 在 2016-17 下半年度倡導「正向能量」。幽默的 John 自比是資源回收的心情服務扶輪，也把夫人奉獻給扶輪。身體不適雖常造成夫人的擔憂，但是只要能做到，夫婦倆絕對盡量服務。心情如同黃建銘「這是咱的扶輪社」裡：把握每一次服務的機會。有人請託絕不推遲，而且盡心盡力做好，但是不主動爭取。

# 誰改變了日本中古史

## —聖德太子與大化革新

台北中山社 李博信 PP Marine

「大化革新」和「明治維新」是改變日本歷史的兩次大變革，大化革新師法佛教儒學的精神和隋唐的典章制度，而培養了日本的精神文化；明治維新引進了西洋哲學和科技，而建立了日本的社會文明。

提到了大化革新，不能不回顧改革的啟蒙者聖德太子，他是七世紀初飛鳥時代用明天皇的皇子，當時國政都被豪族蘇我家族所掌

控，造成社稷紊亂，民不聊生的現象。聖德太子從推古天皇（女）時期開始以攝政王之尊，掌理朝政，他為削減蘇我家族之勢力，以儒家思想進行國政改革。於是先後制定了冠位

十二階、十七條憲法，確立以天皇為中心的中央集權體制。並前後四度派出遣隋使及僧侶至隋國留學，除了重建邦交、修習佛學、吸收文化制度之外，並致力於採用曆法、弘揚佛教，並興建法隆寺、四天王寺等，著有「三經義疏」，編纂「國記」、「天皇記」等史書。這些留學生在隋國學成返國後，一致主張仿效隋國實行變革，而影響了此後的政治思想，也奠定了大化革新的基礎。

聖德太子之文化思想的改造雖然成功，但



推古天皇



聖德太子畫像 - 大摩秀水繪  
李博信收藏



天智天皇(中大兄)

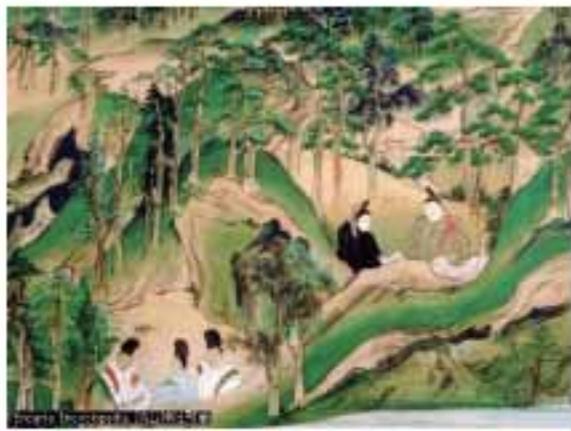


蘇我入鹿



中臣(藤原)鎌足

是並沒有完全削弱蘇我家族的權力，因此 30 年之後，智謀出眾的葛城皇子（又名中大兄）在其母皇極天皇的支持下，決定徹底剷除蘇我家族的勢力。於是他在約貴族中臣鎌足（註一）於奈良多武峰密談，決定聯手制裁蘇我家族。於是他們趁天皇召見蘇我家掌門人蘇我入鹿時，聯手將其誅殺，並策反其部歸順朝廷，蘇我家族就此崩解，史稱「乙巳之變」。於是葛城皇子即擁立堂兄輕王子即位，是為孝德天皇。孝德即位後即遷都難波京（現大阪市），並制定年號為「大化」，為日本史上制定年號之始。



多武峰密會圖

公元 646 年元旦，孝德天皇頒布「改新之詔」，在葛城皇子之主政下再度派出遣



孝德天王即位儀式

唐使，學習盛唐之典章制度，並展開一系列之改革措施，包括建立君主集權制度、廢除貴族的世襲特權、臣吏歸由皇室任命、實施徵兵制，軍隊直屬皇室、土地國有化等等。各藩

主不得擁有私家領地，而改由國家下賜俸祿，並實施「班田收授法」等大改革。此即為七世紀日本歷史上著名的「大化革新」。

聖德太子與葛城皇子雖然各有不同的行事風



孝德天皇

格，但是他們都改寫了日本的歷史，留下了千秋萬世的不朽勳業。聖德太子一生以攝政王之尊執掌國政，但從不登基為皇；葛城皇子亦當了 23 年的皇儲，雖然曾登基為天智天皇，但也僅在位四年即傳位給其子大友皇子即為弘文天皇。這兩位歷史人物都不是志在王位，而是致力於建立國家的基礎，是真正有智慧的政治家。

日本歷史上的「大化革新」和「明治維新」兩次重大的改革，雖然相隔長達 1,200 年，但是卻一直保存著唐宋文化的精髓，並以此精神融合了西洋文明，而成就了明治維新，這種擇善固執的精神，不但建造了現代化的文明國家，也將日本塑造成世界最優秀的民族之一。

超過一世紀歷史的扶輪，也在很多睿智的領導人推動之下，順應時代的潮流，以及不同的社會需求，不停的在尋求改變。從扶輪基金會的成立，到扶輪社領導計畫的實施，以及 2016 年扶輪社自主權的擴大等等，都在不停地刷新扶輪歷史，而這股推動的力量就是源自於我們恆久不變的信念，只要我們信仰扶輪的基本精神，任何改變都會帶給我們進步。

註一：中臣鎌足臨終前獲天智天皇賜姓，而改名為藤原鎌足，此後藤原家即歷代執掌朝政，權傾數代。迄平氏興起後才逐漸式微。後來征夷大將軍設立武家幕府之後，即失去權力，惟藤原家在朝廷中仍然是獨占鳌頭之公卿，直到明治維新的內閣制誕生。雖然日本的歷代天皇很少掌有實權，但是實際掌權者仍以天皇為尊，少有意圖篡奪皇位之心，使得皇室擁有尊貴之地位，成為日本的精神象徵。

# 各社活動輯要

## 3461 地區台中東友社／林水順

### STAR 會議

本社於 2017 年 5 月 6 日假石脚石材公司研習廳舉辦扶輪 STAR(Special Training for Action on Rotary)訓練會議。由社員發展委員會主委 Cooling 導辦，主要研習對象為入社五年內的社友及寶眷。會議於 8 時半開始，總共有 32 人參加研習，包括 11 位寶眷。訓練的主題有三：扶輪架構與立法會議、認識地區與分區、以及優質東友扶輪社的特色集成。講師群分別由資深社友 Joe、Design 以及 Stainless 擔任。Joe 被本社社友尊稱為扶輪博士，他對扶輪的組織與運作涉獵頗豐；Design 是本年度本地區分區助理總監，與地區連結緊密；Stainless 是直前社長，在任內有許多扎根與開創的服務計畫，於社務運作上有頗多作為及心得。



書面的 FAQs 扶輪知識庫給社友參考。會議最後由主持人 Cooling 進行總結，為本次舉辦的 STAR 會議畫下精彩豐富又盛大雋永的句點。



## 3462 地區烏日社／劉書宏

### 愛無國界 處處溫馨

這年度本社迎來了一位法國的小姑娘，她隨和大方很受到社裡的喜愛，接待家庭依順序分別是社友 Life 楊芳銘、Hot 盧奕勝、Wasabe 阮仁川熱心接待，取中文名叫楊萊爾就讀於台中高工。

萊爾在 4 月 23 號因為身體不適經 PP Wasabe 請 RYE 主委 BIO 林石清協助，到中山醫院就醫，經過醫師診斷確認是急性盲腸炎需要開刀，手術很順利在當天就結束，在這過程中得到了多方的協助，讓本次的情事圓滿落幕；在這裡我們看到了扶輪人的關懷，感受到了扶輪的超我精神，顯現扶輪的愛心；在這中間感謝全程參與的 RYE 主委 BIO 林石清夫婦、烏日社三處 hostfamily 家，以及



Inbound  
協調人

English 鄭富美，由於他們的熱情讓萊爾及剛巧來台灣的父母親在焦慮中放心；也感謝在第一時間幫助入院事宜，讓整個手術過程順利圓滿的功臣 X-Ray 楊銘輝的仁心濟世，還有就是不時在側的烏日社 Hot 女兒盧啟倍全程在場的法文翻譯，無形中透露了交換生到法國一年來的語言成果。

現在萊爾已經康復了，萊爾的雙親很滿意這一次手術的成功，很驚訝台灣醫療系統的國際水準，法國 1700 地區的 Outbound 協調人為這次的圓滿寄來感謝函，相信之後會有更多的法國交換生願意來台灣，感受台灣的人情味；我們做了一次很好的國民外交，也展現了一次很棒的義行，重要的是扶輪的大愛沒有國界，感受到扶輪處處溫馨。

### 助理總監之夜 展現優良傳統

助理總監之夜一直是 2-3 分區長久以來的優良傳統，今年已經是第 21 屆了，在 3460 地區即將邁入尾聲，助理總監之夜也就格外有特殊意義。

5 月 12 號的夜晚，八社（霧峰社、大里社、太平社、烏日社、大里國光社、大里中興社、太平洋社、台中草悟道社）的社友們紛紛來到大理的菊園日本料理店，感謝烏日社 PP Wasabe 提供這麼好的場所；晚上活動陸續展開，過程熱鬧萬分充實精彩；首先登場的是歷屆 2-3 分區助理總監紛紛上台，一一介紹讓大家認識，有他們點點滴滴的付出傳承下精彩的歷史，創造 2-3 分區輝煌的成就，在 3460 地區即將畫下句號的同時，留下美好的回憶；下一屆的助理總監就要跨入 3462 地區是一個新的紀元的開始，助理總監當選人 E.C.，有著傳承與革新的使命，在會中他侃侃而談，展現出胸有成竹的姿態，相信不會辜負大家的期待；最後的重頭戲是請各社社長陸續上台做這一年來的成





果分享，每一個社的活動都非常豐富，可以看出各社在地方上的用心，感受到愛這塊土地的熱情，雖然點點滴滴的歷程有風有雨，但迎來的都是甜美的果實。

本屆助理總監社的大

里國光社，在今夜的安排感動到 2-3 分區的所有成員，感謝助理總監 Jason 及社長 Net，有他們的用心讓我們有一個美好的助理總監之夜，會中的程序安排含意深遠，會後餐宴觀賞到各社的才藝表演更是欲罷不能，會中還有摸彩根本是比照地區年會的等級，相信給 2-3 分區的社友們留下一個充實美好的回憶，也樹立了一個很好的典範。



## 3462 地區彰化西北社／黃燦傑

### 拜訪社友柬埔寨新廠成立及參加本社高爾夫球隊國外賽

「創業維艱 守成不易」在一個陌生國境，開疆闢土，語言不通，能夠有勇氣投資設廠，確實要有高超的毅力，高瞻的眼光，我們的社友 Slipa 經過一年多的籌備，終於如願以償。

社友醞釀已久，想要到柬埔寨社友新廠參訪，適逢本社高爾夫球隊欲舉辦國外賽，因此很快促成這次有意義的活動。

4月13日帶著喜悅的心情，飛往柬埔寨王國首都——金邊，社友新廠佔地 15 公



頃，離金邊約 40 分鐘車程，是個現代化、標準的製鞋廠，目前員工 200 多人，可用地廣大，未來發展深具潛力，我們在此也祝福新廠鴻圖大展、財源廣進！

五天行程中，本社高爾夫球隊，也分別到 Garden City、Royal、Cambodia Golf Club 三個球場，體驗國外擊球的樂趣，實踐「以球會友」的真諦，最可愛的是這次國外賽得獎，都是以美金頒獎，另有一天安排旅遊行程，「獨立紀念碑」、「大皇宮」、「金銀閣寺」、「塔仔山」、湄公河遊船等，其中大皇宮可謂金碧輝煌、光彩奪目是旅

客必到之處。

4月17日揮別柬埔寨，搭機返回溫暖的家園，結束充實的金邊之旅，在此要感謝一道同遊的社友及高爾夫球隊隊長Amos充當團長，更要感謝Slipa熱情招待，他鄉遇故知，扶輪情永難忘！



## 3470 地區佳里社／廖朝顯

### 用愛與關懷慶祝母親節

本社今年度在周文雄社長帶領下，以不一樣的方式慶祝母親節活動，邀請北門高中、港明中學、西港國中、昭明中學、將軍國中、佳里國中、佳興國中、竹橋國中、延平國小、後港國小、由各校校長及老師陪同下一起分享母親節的溫馨，感受愛是感恩是生命的動力，本社社長期關注社區服務與社會公益，用愛延續關懷偏鄉學子鼓勵清寒優秀學生，頒發清寒獎助金，今年有台灣體育大學、中正大學等大學獎助金各貳萬伍仟元，高中生壹萬元，國中生捌仟元，共計17位學生受獎，值得高興的是



益用愛延續關懷偏鄉學子鼓勵清寒優秀學生，頒發清寒獎助金，今年有台灣體育大學、中正大學等大學獎助金各貳萬伍仟元，高中生壹萬元，國中生捌仟元，共計17位學生受獎，值得高興的是



益用愛延續關懷偏鄉學子鼓勵清寒優秀學生，頒發清寒獎助金，今年有台灣體育大學、中正大學等大學獎助金各貳萬伍仟元，高中生壹萬元，國中生捌仟元，共計17位學生受獎，值得高興的是港明中學黃當惟同學連續二年接受本社的獎助金，考上了國防醫學院。還有偏鄉國小遠距英文教學成果展及大小學伴相見歡活動，請北門農工張福祥校長領軍推動，由後港國小演唱英文歌曲「你鼓舞了我」送給母親節最高心的禮物，另外延平國小以英語話劇表演，展現學習成果，共享歡樂。七個月來每週四中午休息時間40分鐘，北門農工學生透過電腦視訊指導後港國小、延平國小小朋友學習英文，成效卓著。加上帶領學生校外教學捐書計畫，本社在周文雄社長帶領下，實現了扶輪的核心價值，聯誼，寬容、服務，公益以愛心灌注學子，付出感恩，助人分享，創造學習的典範是不一樣的慶祝母親節活動。



## 3470 地區嘉義南區社

### 姪路當選參加北條社授證之社務旅遊紀要／陳俊男

「昨日雪如花，今日花如雪。山櫻如美人，紅顏易消歇」，這是描寫櫻花的美麗稍縱即逝。四月

7 日本社一行 39 人飛往日本參加日本姫路城的賞櫻之旅及友社——兵庫縣北條扶輪社 55 週年社慶紀念活動。

第一站來到了日本三大名城之一姫路城，映入眼前的是雄偉壯觀的城堡及滿開的櫻花，大家異口同聲，哇，とてもきれいです。傍晚時分，在北條扶輪社米田社長等社友的陪同下，再次回到姫路城來賞夜櫻，那樣的美景，如果不是身歷其境絕對無法形容，此時如果還能在櫻花樹下來杯さけ，那才叫作享受。

在旅遊的行程當中，我們來到了書寫山的圓教寺，它是有 1,000 多年悠久的歷史名剎，也是好萊塢電影末代武士的取景地。其次一行人來到了好古園，它原本是私人的宅邸庭園，在 1992 年開放給民眾參觀，在綠意扶疏的日式庭院造景，松柏奇石小橋流水，充滿詩情畫意的美景令人流連忘返。

4 月 8 日北條扶輪社 55 週年的授證晚會，在座位、翻譯人員、節目上的安排及兩社的互動過程，都可以感受到該社對本社到訪的用心與重視。

晚會當中，兩社社長及社友們互相交換禮物，並約定再次的互訪，讓彼此的友誼延伸擴散；而本社的創社社友 PP Glory，更是準備了一幅卷軸贈送給北條社表達對彼此友誼的重視，「北條會慶喜洋洋，六度前來興致昂，兩社建交情意重，人群服務日增長」，道盡資深社友為國際交流及國民外交所付出的心力，更是後生晚輩學習努力的方向。



行程當中另一個令人感動的是，在參觀位於淡路島由安藤忠雄設計之海の教會時，在社友的鼓動之下，及 PP Glory 的父愛使然，PP Glory 挽著綺綺的手走進教堂，親手交給未婚夫社友 Huta，並由 Stone 社長證婚，這是溫馨感人的預演；而在現場氣氛的感染下，PP Glory 再次向夫人曲膝求婚，雖然是插曲，卻是最令人動容。

「賓主聯歡展笑顏，佳餚美酒杯盤間，名城櫻飄嬌粉夜，雅誼隆情樂忘還」(PP Glory 作)，為此行南區社慶祝北條扶輪社 55 週年紀念與姫路城之旅的心情註解。

## 慶祝母親節暨眷屬聯歡晚會記要

本社於 106 年 5 月 6 日假小原婚宴餐廳旗艦館舉辦慶祝母親節聯歡晚宴「世紀夢幻婚紗 Party」暨眷屬聯歡、結婚週年、慶生會，原訂 5 月 8 日第 1324 次例會提前合併舉行。

下午 6 時許多位 PP、社友偕同眷眷、小扶輪團家陸續抵達會場，Morning 社長伉儷為了感謝各位社友夫人與社友母親，準備迷你精緻康乃馨花束送給每位在場的社友夫人們，並且嚴選名牌包做為摸彩獎品，表達萬分感恩之意。首先 Morning 社長在良辰吉時鳴鐘開會，致詞時感謝 Wedding 陳奕

鋸社友賢伉儷贊助國際頂級婚紗讓社友夫人盛裝打扮，一償多年夙願重披嫁衣的喜悅，最後祝各位母親開心快樂、身體健康萬事如意。

晚宴全程由 PP Lingo 夫人(奕蓁)獨挑主持棒，串場道出婚紗與夫人相襯的質感。社長夫人首先星光大道伸展台上走秀開場，魚貫邀請與會社友夫人穿著依每位身形特色，呈現出風姿綽約體態的手工婚紗。接著安排社友們在舞台前手持花束，喜迎仙靈般的幻化新娘，經攝影棚挪架到精心佈置的舞台上，再次拍起久違的婚紗與全家福合照，全場歡偷浪漫的氛圍，心中感受滿溢的幸福滋味！

節目 Live band 歡唱時間：社長夫人與 PP Lingo 夫人以及社友夫人們悠揚的歌聲，優美的旋律，讓人陶醉不已，這是扶輪家庭團聚幸福的時刻，也是情感交流的殿堂。在這重要的節日，感謝社友夫人與媽媽們的辛勞，也祝福普天下媽媽們健康快樂，青春永駐！



## 3482 地區台北蓬萊社

社區服務：第四次便當（移動）例會暨捐贈台北市陪伴犬協會

第四次便當例會社區服務於 106 年 5 月 11 日中午移至台北市大佳河濱公園八號水門旁的台北市陪伴犬協會據點「喜樂屋」召開，感謝當日與會貴賓們踊躍參與，更歡喜台北西北區社社長 Ken 及其社友一行組團來訪，讓本屆最後一次圓夢例會更添光彩。當週亦逢協會一年一度德籍教官 Steven 來台義務為協會與消防單



位展開為期一周的密集訓練，搜救犬教育訓練在當日更是台東縣、新北市消防局隊員的結業式日子，我們在上半場例會讓大家一起觀賞到這場難得的「成果發表」，下半場例會也透過協會理事長蔡文輝先生的分享，讓大家親身見證他們透過積極的作為及有效的

方式，從人的需要來服務，訓練犬隻弱勢關懷、救難犬等方式，我們期盼藉由此次服務讓大家更認識生命的珍貴，並推廣協會的理念，讓更多人感受到台灣犬隻不再是社會的問題，更能成為台灣人的祝福。



### 3490 地區羅東社／王平安

#### 46 屆完美成功的一年

一年來，本社在社長 Sherry 陳麗軒的卓越領導下，全體社友及寶尊眷團結一起，達成了五大服務及圓滿豐碩的成果，5月6日愉快的授證紀念典禮及晚宴美好愉快的表現出來，成為本社難忘的一年。



社人才濟濟造景無可限量。

Concrete 總監蒞臨指導、屏東兄弟社 Blue 社長、台東兄弟社 Jesson 社長、桃園東區永久友好社 Building 社長、竹東友好社 Apple 社長、宜蘭縣 11 社社長及眾多社友、寶尊眷、貴賓團前來祝賀。社員姿妙鎮長也代表羅東鎮公所表彰本社今年豐碩的社會服務成果。

社長當選人 YiPin 也準備充分接棒。本



### 3490 地區花蓮美倫山社

#### 與花中扶少團共同辦理禪光育幼院口腔衛生宣導活動

扶輪服務人類是扶輪基本價值，而服務的理念在於「利他加上真摯及愛心，服務有需要的人」。本社特結合輔導成立的花中扶少團辦理第二十屆 PSG 活力營——禪光育幼院口腔衛生宣導，邀請黃博政牙醫師（博士）主講，讓院內兒童在活動中學習口腔衛生知識，扶少團





同學為院童帶動康樂活動一同同樂，社長徐健並代表扶輪社捐贈禪光育幼院2萬元。

社長徐健希望扶少團同學能透過參與扶輪社活動，讓他們的世界更寬廣，能用不同眼光看世界，在學習中讓年輕學子了解到，因他們做的任何小事，都可能影響社會福祉，改變人類生活。

當天由社長徐健帶領社友及寶眷、花中扶少團同學一同參與此活動，幫助院童學習口腔衛生知識外，並讓院童感到社會的溫暖，以行動關懷社區，更希望藉此拋

磚引玉，攜手營造一個關懷弱勢、扶助貧弱、互助合作的社會，以符年度主題扶輪服務人類。

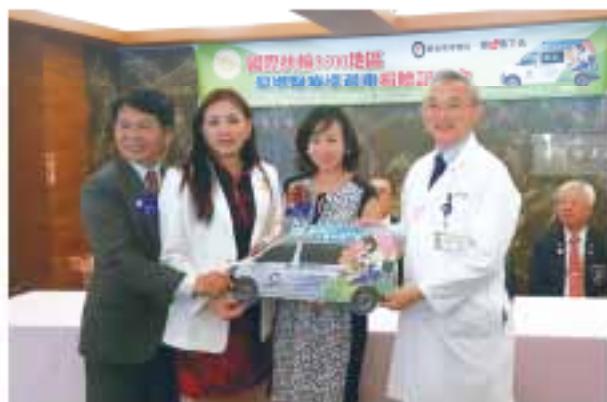


## 3502 地區桃園西北社／游巧韻

### GG1745422 全球獎助金——財團法人天主教靈醫會羅東聖母醫院偏鄉醫療巡迴車

國際扶輪的社區服務相當多元，服務全世界人類，愛心不落人後。本社一直有感於台灣偏鄉地區資源的缺乏，向來都特別關心偏鄉落勢族群的需求，2016年8月才剛完成楊梅啟智技藝訓練中心及復興鄉高義國小飲水機更新計畫，又在今年2月收到國際扶輪傳來的好消息——本社通過「羅東偏鄉醫療巡迴車全球獎助金」申請案。

捐贈儀式於2017年5月5日在羅東聖母醫院院區內舉行，當日上午風和日麗，彷彿太陽也跟著歡喜同慶，歡迎著遠道從桃竹苗來到羅東的3500地區總監Peter伉儷以及桃園地區扶輪社友們。更令人驚喜的是，3490地區總監Concrete及宜蘭當地多位扶輪社長、社友也一同到場祝賀，還有許多醫院的同仁參與觀禮，共同見證這充滿愛的時刻。儀式現場由羅東聖母醫院徐會棋院長代表接受，徐院長表示一個禮拜內就要趕緊啟動醫療車的服務，可見當地山區居民的急迫需要。院方也特別提到，這次的捐贈是有史以來最高規格的車輛配備，為表達十分感激之意，儀式後院方回贈感謝



狀，場面溫馨感人。

本次全球獎助金計畫除了桃園經國扶輪社與羅東社的參與捐獻之外，還有來自 D3830 菲律賓 Makati Jose P. Rizal 扶輪社的基金捐獻。

此獎助金計畫是本社創社十年來第一次申請，計畫一開始就獲得多位扶輪前輩們的指導，使獎助金得以順利完成申請並通過，感謝熱心公益的地區副秘書長 PP Steve、感謝桃園西北社超級保母 PDG Archi、感謝桃園百齡社秘書 Jason、感謝共同參與的桃園經國扶輪社及羅東扶輪社，更感謝桃園西北社全體社友們的愛心與支持，集眾人的熱心協助得以順利通過計畫案，扶輪人的無私奉獻精神由此可見，令人動容。



## 3502 地區桃園百合社／李玲亮

### 參演國際扶輪 3500 地區年會

在每個女人內心都隱藏著一點點的「小惡魔」——性感、柔魅。觀賞過電影「大亨小傳」、「芝加哥」歌舞劇，想像那天也能扮演電影中人物，重返 1920 年代美國「爵士年代」奢靡華麗。

今年國際扶輪 3500 地區即將擴展成 3501 地區、3502 地區這是最後一年盛



會，以後國際上將不會再有 3500 地區。桃園百合扶輪社有幸在重要日子裡，上台跟與會的各社友同歡。

連日來的練習，在今天呈現出最完美的演出。出國工作回來後又馬不停蹄投入年會節目的社長，拖著微恙身體演出。真的辛苦了！還有百合姐妹們，在家庭工作兩頭忙還能有如此精湛舞技，實在太厲害了。



## 3510 地區高雄社／陳靜慧

### 母親節眷屬聯歡晚會合併燈籠會記要

一年一度的母親節眷屬聯歡晚會在爐主之一 P.P.CPA 安排下，於 5 月 9 日晚上 6 時半假海天下餐

廳地下一樓舉辦，為了慰勞偉大辛苦的媽媽們，當晚菜色還特別委託 P.P.House 與餐廳洽談，提高餐價，期望讓大家享用美酒佳餚，共度溫馨佳節。

由於 Book 社長赴日本出差、Program 秘書到大陸出差，因此委由 Paul 社當代理社長，Jackie 社友代理秘書。7 時敲鐘開會，代理社長 Paul 社當致詞及秘書報告後，邀請今晚爐主群上台，並由 P.P.Leon 代表致詞。接著由 Golf 主委 P.P.OBS 主持四月份月例賽頒獎，得獎社友一一出列領獎並合影。最後頒發五月份零用金給 RYE Inbound 學生李依莎後，先敲鐘閉會，開始餐敘聯誼。

用餐中邊欣賞著名街頭藝人十一郎帶來精彩的歌曲表演，興致一來則輪番上場高歌。席間穿插安排由 P.P.Tarpaulin 主持，由社友親自獻上康乃馨花束給夫人，由代理社長 Paul 社當伉儷帶頭示範。

單膝跪地獻上花束並獻吻擁抱，博得滿堂賀采，接下來邀請一對對出席社友伉儷上台比照辦理，幾位年輕中世代社友還加碼演出喇舌及新娘抱等戲碼，歡笑聲不絕於耳，為晚會掀起一波高潮，最後也請當晚單獨赴宴的社友將康乃馨花束帶回家獻給夫人。

獻花儀式後，社友們陸續上台獨唱或合唱歌曲助興，學生李依莎也獻唱一曲中文歌「一支小雨傘」，歡樂的時間過得特別快，一年一度的母親節眷屬聯歡晚會在這溫馨愉悅的氣氛中圓滿結束。



## 3510 地區高雄西北社／王雅玲

### 墾丁春季旅遊

巧匠咖啡是 Berly 伉儷回恆春故鄉時必休憩之處，往墾丁前，招待一行人下午茶、觀海景。

入住凱撒飯店，稍事享受設施後，前往 BBQ 晚餐。沒有酒測的壓力，把酒言歡、笑談間，除了飲盡帶去的 12 瓶紅酒，另加 David 社長的 3 桶生啤酒。

4 月 30 日位於後壁湖遊艇碼頭後面，三支風力發電的風車底下，利用反應器模型，即時顯示風力發電機組發電狀況，讓參觀民眾可以深切的了解台電核三廠，預約導覽邊解說邊有獎徵答，P.P.Star 是最大贏家。

午餐前，David 社長作東，於館後 2F 望海咖啡廳，喝咖啡、吃海水淡化冰棒。



凱撒飯店



港仔灘沙

走山路，前往滿州鄉港仔村。港仔大沙漠位於九棚溪出海口的沙灘後面，又名九棚沙漠，是台灣難得一見的沙漠景觀。當地的業者，利用了沙丘自然景觀，設計路線讓遊客體驗飄沙的樂趣。P.P.Howard 夫人及 P.P.Right、P.P.Star、P.P.Winner 搭乘吉普車，速度及方向操控在別人的手中，刺激程度更甚幾位自駕的沙灘車。

牡丹紀念公園只在車上目視，即直駛東港阿榮坊享用海鮮晚餐和 Auto 贊助的威士忌，期間還巧遇下屆地區秘書長。

沿路靠站放行，以方便返家。約莫 9 時，功德圓滿！

### 禾豐畜牧場職業參觀

由職業主委 P.P.Star 與野外活動主委 P.P.Nick 攜手將職業參觀與春季旅遊合併，本日自國賓飯店經文化中心滿載出發了。

首先抵達屏東生物園區水族館，由專人導覽包含各式蝦種、淡海水魚和珊瑚、海草的水族缸。台灣水產養殖技術世界知名，有很多觀賞魚蝦類是其他地方看不到，大家發問的欲罷不能。

坐落於麟洛的禾豐畜牧場，是由傳統畜舍與生態蝦池結合而成。畜舍屋頂上排著一片片的太陽能板，用來調節舍溫與發電；並建有一座小型的飼料調配廠，掌握微生物發酵技術，利用益菌改善豬隻的腸道健康與提高免疫力，誠如 Solar 再三強調，幾乎聞不到傳統豬舍的惡臭。



導覽



禾豐畜牧場 & 太陽能板

前往鄰近的進金生員工餐廳，董事長交待準備了該牧場出產之食材，烏魚子、滷豬腳、燜燒白肉、石板五花、松板肉、泰國蝦、桶仔雞、金瓜米粉、一品雞煲湯、水果玉米筍、梅子苦瓜、水果等自助午餐，還有一人一顆新鮮椰子，每道菜色低脂、鮮甜、無腥味，完全符合其「朝貢」名號。

## 3523 地區台北龍門社／黃永珮 社員所屬單位從業人員優秀服務表揚



本社職業服務委員會，本著鼓勵每位社員切實與其職業或專業上的從業員分享服務理想，並激勵社員要以建立在公正、坦誠及服務上的主雇關係來增加其雇員的生產力、忠誠感和個人幸福之主雇關係，特於 5 月 3 日中午 12 時假六福皇宮飯店舉行選拔社員所屬公司、行號、工廠之從業人員接受本社表揚優秀服務獎。

## AED 自動體外心臟除顫電擊器捐贈儀式



時間：106 年 5 月 3 日下午 15:30

地點：宜蘭員山鄉公所（宜蘭縣員山鄉員山村復興路 94 號）

本社得知政府正推動於各公共場所設置自動體外心臟電擊去顫器，但有些機關學校礙於經費有限無法購置，本社本於回饋鄉里理念，特捐贈 5 台 AED 至宜蘭員山鄉內各機關學校，期本次捐贈活動，能增加民眾急性心 A 臟重症的救治機會，以減少遺憾。

# 稿 約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重複刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊協會  
E-mail : editor.rotapub@msa.hinet.net

# 主編的話

每年到了七月時，國際扶輪的英文扶輪月刊 (The Rotarian) 就會傳來扶輪新年度社長的封面照片與多達八、九頁圖文並茂的新社長特別介紹報導。它是提供給〈扶輪世界雜誌新聞網〉 Rotary World Magazine Press 全世界 31 個國家授權發行的扶輪地域雜誌加上其本身的 The Rotarian，指定於七月份各地的月刊同時全球以同一設計的封面發行，可謂扶輪雜誌之一大盛事。今年也不例外。請參閱本期月刊的〈社交網絡大師〉，2017-18 年度國際扶輪社長伊恩·萊斯禮 Ian Riseley 專文報導。我們既然是扶輪社員，對於所屬社團新年度的扶輪最高領導人，理應有基本上的認識，而這篇娓娓道來，簡約溫馨的專文述說關於他這一生的為人處事，扶輪生涯的回顧與前瞻，家居生活的點滴，子女教養的成就，愛好大自然的個性，提倡環保植樹的理念，與會計師專業的素養等種種生平事跡，實在值得鄭重推薦給扶輪社友閱讀。

由於電子科技的進步，劇烈地改變我們今日工作、社交與日常生活的形態，而台灣受到衝擊至深且巨，其中以當今社會閱讀的習慣最為明顯，影響所及，一般人不讀書，不看報章雜誌，幾乎是稀鬆平常的事。可是處於文明社會的今日，文字與語言的表達能力，仍然不可或缺，尤其是社會各階層的領袖人物更是動見觀瞻，眾人矚目，文筆流暢，出口成章，是何等重要。就閱讀的習慣而言，現在日本扶輪社員有八萬多人，他們的扶輪地域雜誌〈扶輪之友〉每月發行量高達九萬多份，這也可詮釋為一般日本社會閱讀的風氣。在咖啡店裡，車廂中，公園內，人手一卷，埋首神遊，旁若無人。這是一種風潮，一項時尚，書香社會，上行下效的結果，也是文化水準的指標。再說，常言道：「書到用時方恨少」，「三日不讀書，面目可憎」，不是高調，也非虛言。如果養成讀書的習慣，多多翻閱扶輪月刊，豐富自己的扶輪知識，享受多元有趣的扶輪故事或探索博大精深的扶輪哲理，庶幾可以充實扶輪社員應有的內涵。每天即使再忙，至少騰出一個小時閱讀，持之以恆，假以時日，必有收穫，我們相互勉勵。

為提高訂閱率，除了 100% 訂閱〈臺灣扶輪〉月刊之扶輪社給予訂閱價格九折優惠外，將商請各地區總監以年度總監獎項鼓勵社員訂閱，並從這本國際扶輪指定的扶輪雜誌獲取扶輪知識與資訊。詳細獎勵辦法，請參閱本刊特別報導。日前參加扶輪活動及講習會，社友對於本月刊最近所載內容、封面、編排、印刷、圖片等讚譽有加，也給予善意的建議。我們除了感受激勵外，會更加努力，精益求精，百尺竿頭更進一步。同時，也聽到兩極的說法，負面的是雖然有明顯的進步，但是沒有時間詳細閱讀，甚至連碰一下都沒有或只大概翻閱而已。正面的是他們的扶輪知識與資訊都是來自閱讀〈臺灣扶輪〉月刊，期待每期月刊的到來。本刊盼望有更多的讀者回應與鞭策，讓我們可以知道如何使這本國際扶輪唯一授權認證的台灣扶輪雜誌，日益精進，止於至善。

## 國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分

至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

## 亞太扶輪社及地區支援

David Peterson

Manager, Club and District Support,  
Asia/Pacific

[David.Peterson@rotary.org](mailto:David.Peterson@rotary.org)

Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support,  
Asia/Pacific

[Chonticha.Yurai@rotary.org](mailto:Chonticha.Yurai@rotary.org)

Ting-Fen Hillinger 胡婷棻

Senior Officer, Club and District Support,  
Asia/Pacific

[Ting-Fen.Hillinger@rotary.org](mailto:Ting-Fen.Hillinger@rotary.org)

## 通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：[david.alexander@rotary.org](mailto:david.alexander@rotary.org)

全球通訊經理 Patrick Nunes

Manager, Global Communications

電子郵件：[patrick.nunes@rotary.org](mailto:patrick.nunes@rotary.org)

全球通訊／地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Correspondent

電子郵件：[donna.cotter@rotary.org](mailto:donna.cotter@rotary.org)

## 版權說明：

- 一、Rotary (主品牌標誌)、(卓越標誌)、及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式  
地域扶輪雜誌

## 2017-18 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監羅瑞龍（台中港東區）

3462 地區總監謝明憲（田中社）

3470 地區總監蔡正得（台南中區社）

3481 地區總監洪振華（台北西區社）

3482 地區總監劉思楨（臺北朝陽社）

3490 地區總監謝漢池（羅東西區）

3501 地區總監黃慶瑄（苗栗東南）

3502 地區總監趙世光（桃園武陵社）

3510 地區總監莊景芳（阿羅城社）

3521 地區總監許仁華（臺北華山社）

3522 地區總監郭繼勳（臺北文湖社）

3523 地區總監朱健榮（臺北南區社）

## 台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝

副理事長兼常務理事：李兆群、呂錦美、王承熹

常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、  
陳茂仁

監事會主席兼常務監事：陳弘修

常務監事：謝明憲、許仁華

秘書長：鍾鶴松

副秘書長：黃其輝、陳思乾

理事長兼發行人：康義勝（3482 地區台北城中社）

執行長、主編：鍾鶴松（3482 地區台北大安社）

副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）

扶輪月刊編輯組：組長余劍璽、組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總務組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756、2541-8750、2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：[editor@taiwan-rotary.org](mailto:editor@taiwan-rotary.org)

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台訖第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內圖字第 1050029282 號

3501、3502、3510、3521、3522、3523地  
區各扶輪社分佈圖

3502地區

新嘉坡	大士	新嘉坡	新嘉坡	新嘉坡	新嘉坡
新嘉坡	淡州	新嘉坡	新嘉坡	新嘉坡	新嘉坡
新嘉坡	大士中央	新嘉坡东北	新嘉坡东门	新嘉坡西	新嘉坡北
新嘉坡	大士东	新嘉坡东北	新嘉坡东	新嘉坡南	新嘉坡
新嘉坡	新嘉坡西	新嘉坡西北	新嘉坡西	新嘉坡西南	新嘉坡
新嘉坡	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡东南	新嘉坡
新嘉坡	新嘉坡东南	新嘉坡东南	新嘉坡东面	新嘉坡西南	新嘉坡
人道	新嘉坡东	新嘉坡东面	新嘉坡东面	新嘉坡东面	新嘉坡
新嘉坡	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡西南	新嘉坡
新嘉坡	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡西南	新嘉坡
新嘉坡	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡西南	新嘉坡
新嘉坡	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡南	新嘉坡西南	新嘉坡

3501地區

■ 17世紀後半の日本文化とその影響

3461地區

3462地區

南嶺	自中國廣東(1) 起	南向西側	南中國海
大涼	自中國雲南(2)	日光面	新亞熱帶
大平	自中國華南	風化	熱帶雨林帶
高原	自中國雲南(3) 起	風化(4)	熱帶雨林帶
大涼的東北(5)	自中國雲南(5)	北上(6)	漠河(7) 的
大涼山	自中國雲南(6)	西北(8)	漠河(9) 的
大平山	自中國雲南(7)	東南(10)	漠河(11) 的
小涼山(12)	自中國雲南(8)	東北(13)	漠河(14)
小涼山(15)	自中國雲南(9)	東北(16)	八九月雨(17)
小涼山(18)	自中國雲南(10)	東北(19)	八九月雨(20)
小涼山(21)	自中國雲南(11)	東北(22)	八九月雨(23)
小涼山(24)	自中國雲南(12)	二南	新亞熱帶
小涼山(25)	竹子	溫暖(26)	
小涼山(26)	水草	溫暖(27)	
小涼山(28)	森林	溫暖(28)	

3470地區

地理	小六路南	嘉善南路以北	嘉善北	长湖塘土
东水乡	新安	嘉善南路以北	新安南以北	长湖塘村
南湖	嘉善	嘉善大路	嘉善大路	长湖塘大路
北塘乡	嘉善北	嘉善北面	嘉善北	长湖塘 路
土路	嘉善北面	嘉善北面	小路	嘉善北
嘉善	嘉善北面	嘉善北面	长湖塘村	长湖塘 村
小六路南	嘉善南路	嘉善南路	长湖塘村	长湖塘 村
长湖塘村	嘉善南路	嘉善南路	长湖塘村	长湖塘 村
北塘乡	嘉善北面	嘉善北面	嘉善北面	长湖塘 村
北塘乡	嘉善北面	嘉善北面	嘉善北面	长湖塘 村
小六路北	嘉善北面	嘉善北面	长湖塘村	长湖塘 村
长湖塘村	嘉善北面	嘉善北面	长湖塘村	长湖塘 村
北塘乡	嘉善北面	嘉善北面	嘉善北面	长湖塘 村
小六路北	嘉善北面	嘉善北面	长湖塘村	长湖塘 村
长湖塘村	嘉善北面	嘉善北面	长湖塘村	长湖塘 村
北塘乡	嘉善北面	嘉善北面	长湖塘村	长湖塘 村

3-4-1 雷鳴  
3-4-2 雷鳴

3401 地區	共65社 (續)	12區 (續)	10區 (續)	11區 (續)	12區 (續)
3410 地區	共65社 (續)	7區 (續)	9區 (續)	8區 (續)	2區
3411 地區	共65社 (續)	11區 (續)	10區 (續)	9區 (續)	3區
					(20)
3412 地區	共65社 (續)	24區 (續)	7區 (續)	8區 (續)	3區
3413 地區	共65社 (續)	14區 (續)	6區 (續)	5區 (續)	4區
3501 地區	共71社 (續)	10區 (續)	8區 (續)	9區 (續)	1區
3502 地區	共85社 (續)	8區 (續)	4區		
3510 地區	共66社 (續)	28區 (續)	9區 (續)	10區 (續)	21區
3521 地區	共47社 (續)	19區 (續)	11區 (續)	4區	
3522 地區	共64社 (續)	23區 (續)	11區 (續)	10區 (續)	10區
3523 地區	共65社 (續)	28區 (續)	12區 (續)	9區 (續)	6區
3524 地區	共65社 (續)	204區 (續)	121區 (續)	98區 (續)	4區

3481地區

3482地區

台北 西北縣(帶)	台北西縣	台北 頭城(帶)	台北 路心
台北 西南(帶)	台北大肚山(帶)	台北 高美縣(帶)	台北 桃竹苗(帶)
台北 大肚山	台北大肚山	台北 優良(帶)	台北 台山
台北 大同	台北北縣(帶)(北市)	台北 法華	台北 路心
台北 桃園	台北桃園(帶)	台北 交安	台北 離安
台北 新竹(帶)行	台北大湖	台北 舊西	成大路
台北 新竹(帶)行	台北大湖	台北 營理	台北石頭
台北 新竹(帶)行	台北大湖	台北 上海營	台北 華興
台北 新竹(帶)行	台北大湖	台北 高麗	台北新店雙子
台北 新竹(帶)行	台北大湖	台北 高麗	台北縣大湖
台北 新竹(帶)行	台北大湖(帶)(北市)	台北 舊華	台北縣大湖
台北 新竹(帶)行	台北大湖(帶)(北市)	台北 舊華	台北大湖
台北 新竹(帶)行	台北大湖	台北 中和	台北 路心
台北 五股	台北五股	台北 開元	台北 開元
台北 五股	台北五股	台北 開宇	台北 沙崙開元
台北 五股	台北五股	台北 開泰	台北五股
台北 五股	台北五股	台北 廉子	台北五股

● 3521地图

3522地區

台北西門町	台北內湖區	台北市萬華區	台北市南港區
台北士林官邸(外)	台北內湖區	台北市大同區	台北市文山區
台北南機場	台北內湖區	台北市松山區	台北市中正區
台北內湖(北)	台北內湖區	台北市南港區	台北市南港區
台北南機場	台北內湖區	台北市南港區	台北市大安區
台北士林官邸(內)	台北內湖區	台北市松山區	台北市文山區
台北士林官邸(外)	台北內湖區(大)少部分	台北市南港區	台北市大屯山
台北西門町	台北內湖區	台北市萬華區	台北市南港區
台北七堵區	台北內湖區	台北市萬華區	淡水區
台北大稻埕	台北內湖區	台北市萬華區	淡水區
台北大稻埕	台北內湖區	台北市萬華區	淡水區
台北內湖(東)	台北內湖區	台北市八德區	萬華區
台北內湖(南)	台北內湖區	台北市北投區	萬華區

3523 地區

3490 地區

■ 國際化：國際化公司、國際化經營、英美式管理  
國際化：指一個企業在國際上擴大經營，這裏主要指國際化公司、國際化經營、英美式管理。  
英美式管理：指美國和英國的管理思想、方法、組織形式等。英美式管理的特點是：強調個人的主觀能動性，追求個人的成長與發展；強調競爭意識，鼓勵冒險精神；強調績效評價，獎勵優秀成績；強調對外開放，吸收外國文化；強調對外擴張，追求世界市場；強調對外投資，擴大生產規模；強調對外貿易，擴大銷售市場；強調對外競爭，提高競爭力；強調對外合作，實現共同發展。



Rotary



扶輪改善世界